PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi

SX-P920
SX-P720
STEREO RECEIVER
AMPLI-SYNTONISEUR STEREO

SP-P920
SOUND FIELD PROCESSOR
PROCESSEUR DE CHAMP SONORE

GR-P720
SOUND IMAGE CONTROLLER
CONTROLE DE RELIEF SONORE

CT-P920WR
CT-P720WR
STEREO DOUBLE CASSETTE DECK
DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO

S-P920(V)
S-P720(D)(V)
SPEAKER SYSTEM
SYSTEME D'ENCEINTES
Models for use outside Europe include "V" or "D" in the model name.
Le nom des modèles destinés à l'extérieur de l'Europe comprend un "V" ou un "D".

English

Français

[For Canadian model]

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

U.K., European models Modèles R-U, Européen			
SP-P920 SX-P920 PD-P920M CT-P920WR	SP-P920 SX-P920 PD-P720T CT-P920WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P720T CT-P720WR
Multi-voltage model Modèle à tension multiple			U.S.,Canadian models Modèles U.S, Canadiens
SP-P920 SX-P920 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P720T CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P920WR

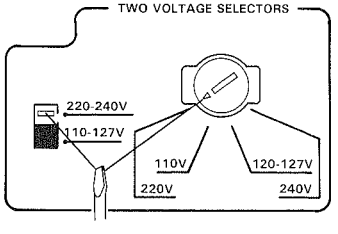
☆

IMPORTANT NOTICE
[For U.S. and Canadian models]
The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep it in a secure area. This is for your security.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

TWO VOLTAGE SELECTOR SWITCHES
Only multi-voltage models are provided with these switches. U.S., Canadian, European, U.K. and Australian models are not provided with these switches.
Mains voltages in Saudi Arabia are 127V and 220V only. Never use this model with a 110V setting in Saudi Arabia.
The line voltage selector switches are on the rear panel. Before your model is shipped from the factory, these switches are set to the power requirements of the destination. Check that they are set properly before plugging the power cord into the household wall socket. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switches as follows.

1. Use a medium-size screwdriver.
2. First, insert a screwdriver in the groove of the voltage selector at the right, and adjust so that the tip of the groove points to the voltage value of your area.
3. Next, insert a screwdriver in the groove of the voltage selector at the left and adjust until the voltage is the same as at the right.



☆

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off.

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.
Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

☆

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
RETAIN INSTRUCTIONS – The operating instructions should be retained for future reference.
HEED WARNING – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
FOLLOW INSTRUCTIONS – All operating and use instructions should be followed.
WATER AND MOISTURE – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
LOCATION – The appliance should be installed in a stable location.
WALL OR CEILING MOUNTING – The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.
VENTILATION – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
HEAT – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
POWER SOURCES – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
POWER-CORD PROTECTION – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
POLARIZATION – If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
CLEANING – The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.
POWER LINES – An outdoor antenna should be located away from power lines.
NONUSE PERIODS – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
OBJECT AND LIQUID ENTRY – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
DAMAGE REQUIRING SERVICE – The appliance should be serviced by a Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:
- The power-supply cord or the plug has been damaged.
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance.
- The appliance has been exposed to rain.
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.
- The appliance has been dropped or the enclosure damaged.

SERVICING – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.
OUTDOOR ANTENNA GROUNDING – If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.
In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.
CART – An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

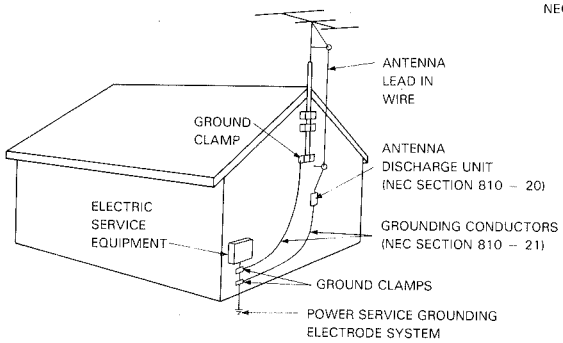


FIG. A

NEC – NATIONAL ELECTRIC CODE

The electrical rating label can be found on the bottom of the receiver (multi-voltage models only).

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

FM/AM CHANNEL STEP SWITCH

This switch is not provided on models for Europe or U.K. Adjustment is only necessary when there is a CHANNEL STEP switch at the rear panel.
The CHANNEL STEP switch is located on the rear panel of the stereo receiver. Before the tuner leaves the factory, this switch is set to the channel step standard of the areas where the tuner is sold.
Depending on the position of this switch, each time TUNING switch is pressed, the frequency display changes by the following amount:
[100 kHz/10 kHz] position
For areas with channel step of 100 kHz for FM and 10 kHz for AM.
[50 kHz/9 kHz] position
For areas with channel step of 50 kHz for FM and 9 kHz for AM.

NOTE:

- *If the switch is set to the wrong position, correct turning may not be possible.*

Consult your dealer of you are not sure about the radio channel step standard in your area.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans uń endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 5
BEFORE OPERATING 6
SETTING UP THE SYSTEM 7
BASIC CONNECTIONS 8
ANTENNA CONNECTIONS 11
REAR PANEL FACILITIES 13
FRONT PANEL FACILITIES 15
DISPLAY SECTION 30
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 33
BASIC OPERATIONS 35
SETTING THE CLOCK (Tuner operation) 35
PREPARATION 36
TUNER OPERATIONS 36
MEMORIZING STATIONS 38
RECEPTION USING PRESET TUNING 40
CASSETTE DECK OPERATIONS 41
RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE 42
APSC (Auto Peak Search Control) 45
CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE 46
CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK 46
MUSIC SEARCH 47
COPYING TAPES 48
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 50
USING THE FADE EDIT OR DISCO EDIT 51
USING THE FINE EDIT 52
SOUND FIELD CONTROL 54
IMAGE EFFECT CONTROL 55
FINE TUNING THE SOUND QUALITY 56
TO MEMORIZE A SOUND FIELD CREATED BY YOURSELF 57
TO CALL UP A MEMORIZED SOUND FIELD 58
LPS (Listening Point Selector) (SP-P920 only) ... 59
STORING YOUR USUAL LISTENING SETTINGS (SMART OPERATION) 60
SURROUND AND STEREO WIDE FUNCTIONS 63
VOCAL CANCEL [on SX-P920 and SX-P720 (multi-voltage model) only] 64
SLEEP TIMER 66
TIMER PLAYBACK 67
TIMER RECORDING 70
MAINTENANCE 74
TROUBLESHOOTING 76
SPECIFICATIONS 82

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT 5
AVANT UTILISATION 6
INSTALLATION DU SYSTEME 7
RACCORDEMENTS DE BASE 8
CONNEXION DES ANTENNES 11
ELEMENTS DU PANNEAU ARRIERE 13
ELEMENTS DU PANNEAU AVANT 15
SECTION AFFICHAGE 30
PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LES CASSETTES 34
OPERATIONS DE BASE 35
REGLAGE DE L'HORLOGE (Fonction du tuner) ... 35
PREPARATIFS 36
UTILISATION DU TUNER 36
MEMORISATION DE STATIONS 38
RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PRESELECTIONNEE 40
UTILISATION DE LA PLATINE 41
ENREGISTREMENT SUR UNE CASSETTE 42
APSC (Contrôle de recherche de crête automatique) 45
GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 46
LECTURE A RELAIS DE CASSETTES 46
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE 47
COPIE DE BANDES 48
A.S.E.S. (système d'édition synchronisée automatique) 50
UTILISATION DE L'EDITION AVEC ATTENUATION (FADE EDIT) OU DE L'EDITION DISCO (DISCO EDIT) 51
UTILISATION DE L'EDITION FINE (FINE EDIT) 52
CONTROLE DE CHAMP SONORE 54
CONTROLE D'EFFET DE RELIEF 55
ACCORD FIN DE LA QUALITE SONORE 56
POUR MEMORISER UN CHAMP SONORE CREE PAR L'UTILISATEUR 57
POUR RAPPELER UN CHAMP SONORE MEMORISE 58
LPS (Sélecteur de Point d'Ecoute) (SP-P920 seulement) 59
MEMORISATION DES REGLAGES D'ECOUTE HABITUELS (SMART OPERATION) 60
FONCTIONS AMBIANCE ET STEREO ELARGIE 63
ANNULATION DES VOIX [SX-P920 et SX-P720 (modèle à tension multiple seulement)] 64
MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP) 66
REPRODUCTION PAR MINUTERIE 67
ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE 70
ENTRETIEN 75
GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES 79
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 85

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.

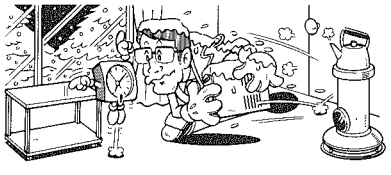
Do not install the unit in a location which is exposed to direct sunlight, or near hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may result in malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)

Precautions regarding installation

- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the unit on such heat-generating sources.
- Install the unit as far as possible from TV sets. The unit installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture. Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such a case, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the unit.

Condensation

When the unit is brought into a warm room from previously cold conditions or when the room temperature is suddenly increased, condensation may form inside and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.



PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT

Emplacement

Installer l'unité dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.

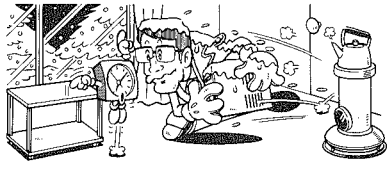
Ne pas installer l'unité dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation de l'unité dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un mauvais fonctionnement ou un accident. (Eviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où l'unité pourrait être exposée aux émanations de fumées grasses, de vapeur ou de chaleur).

Précautions concernant l'installation

- Le placement et l'utilisation de l'unité pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs, nuiront à ses performances. Eviter de la placer sur des sources générant de la chaleur.
- Installer l'unité aussi loin que possible de téléviseurs. L'unité installée à proximité de tels appareils peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image. De tels parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation de l'unité.

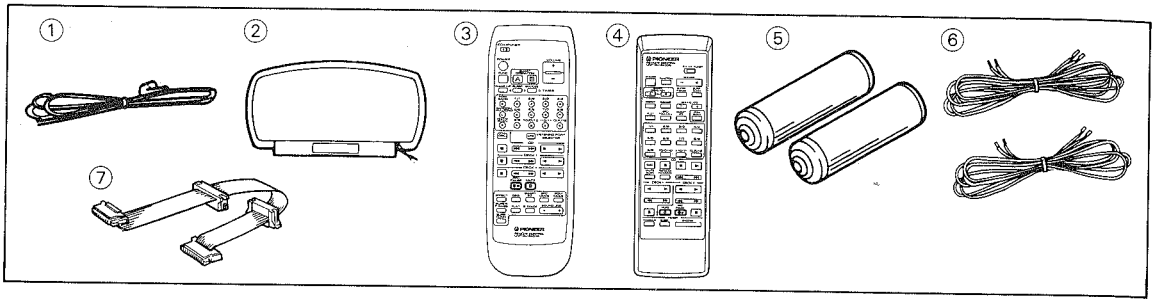
Condensation

Lorsque l'unité est transportée d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur de l'unité et elle peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.



BEFORE OPERATING

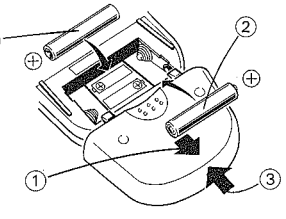
CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES



① FM T-type antenna
② AM loop antenna
③ Remote control unit (for SX-P920)
④ Remote control unit (for SX-P720)
⑤ Batteries × 2 (R03/UM-4 (size AAA))
⑥ Speaker cords × 2
(Except for European and U.K. models)
⑦ System cable

LOADING BATTERIES INTO REMOTE CONTROL UNIT

[For SX-P920]
[Pour SX-P920]



① Open the rear cover.
② Insert size AAA (IEC R03/UM-4) batteries with positive and negative polarities aligned correctly.
③ Close the cover.

Incorrect use of batteries may lead to leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:

A: Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive + and negative − polarities, as indicated inside the compartment.
B: Never mix new and used batteries.
C: Batteries of the same size may have different voltages, depending on their type. Do not mix different types of batteries.

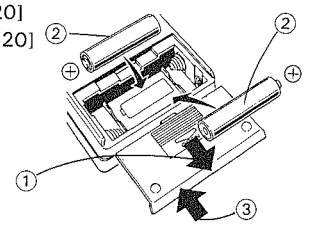
AVANT UTILISATION

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

① Antenne FM de type T
② Antenne cadre AM
③ Unité de télécommande (pour SX-P920)
④ Unité de télécommande (pour SX-P720)
⑤ Piles × 2 (R03/UM-4 (type AAA))
⑥ Cordon d'enceinte × 2 (Sauf pour modèles européens et R-U)
⑦ Câble de système

CHARGEMENT DES PILES DANS L'UNITE DE TELECOMMANDE

[For SX-P720]
[Pour SX-P720]



① Ouvrir le couvercle arrière.
② Insérer les piles de type AAA (IEC R03/UM-4) en vérifiant que les polarités positives et négatives sont correctes.
③ Fermer le couvercle.

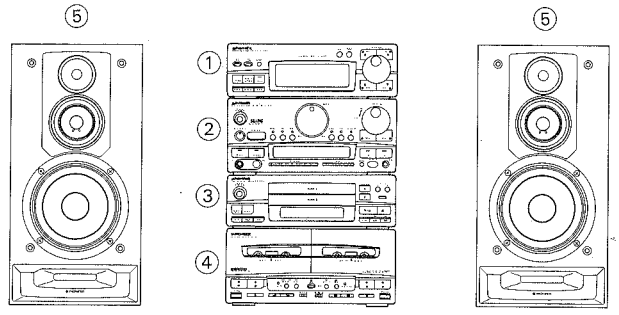
Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture. Toujours observer les précautions suivantes :

A: Toujours installer les piles dans le compartiment en faisant correspondre les polarités positives + et négatives − avec celles indiquées à l'intérieur du compartiment.
B: Ne jamais mélanger des piles neuves et déjà utilisées.
C: Des piles de même format peuvent avoir des tensions différentes, selon leur type. Ne pas mélanger des types de piles différents.

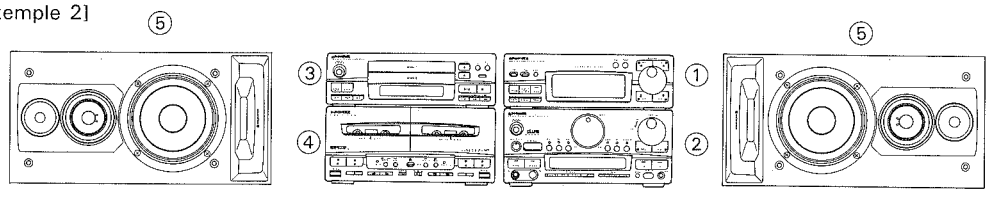
SETTING UP THE SYSTEM

INSTALLATION DU SYSTEME

[Example 1]
[Exemple 1]



[Example 2]
[Exemple 2]



Install this system as shown in the accompanying illustration only.

① Sound field processor (SP-P920) or
Sound image controller (GR-P720)
② Receiver (SX-P920 or SX-P720)
③ Compact disc player (PD-P720T or PD-P920M)
④ Cassette deck (CT-P720WR or CT-P920WR)
⑤ Speaker system [S-P920 (V) or S-P720 (D) (V)]
(Illustration shows S-P920 European model)

- See page 8 for representative combinations of components.
- Leave a minimum of 1 cm (3/8 in) of vertical clearance between each of the components.

NOTE:

- *Place the speakers so that they are not touching any other components. If they are touching, vibrations transmitted from the speakers to other components may adversely affect sound quality. Preventing radiation of heat from the amplifier may also cause malfunctioning.*
- *If the turntable is mounted directly on or against a speaker, the vibration from the speaker will be transported to the tonearm's cartridge, thus causing feedback howling. Be sure that speakers are mounted sufficiently isolated from the turntable.*
- *This system is equipped with a safety circuit which may operate in event of abnormality to automatically cut off the power.*

N'installer ce système que de la manière indiquée dans l'illustration.

① Processeur de champ sonore (SP-P920) ou
Contrôle de relief sonore (GR-P720)
② Ampli-syntoniseur (SX-P920 ou SX-P720)
③ Lecteur de disque compact (PD-P720T ou PD-P920M)
④ Platine cassette (CT-P720WR ou CT-P920WR)
⑤ Système d'enceintes [S-P920 (V) ou S-P720 (D) (V)]
(L'illustration montre le modèle européen S-P920)

- Voir les combinaisons de composants représentatives page 8.
- Laisser un espace vertical d'au moins 1 cm entre chaque composant.

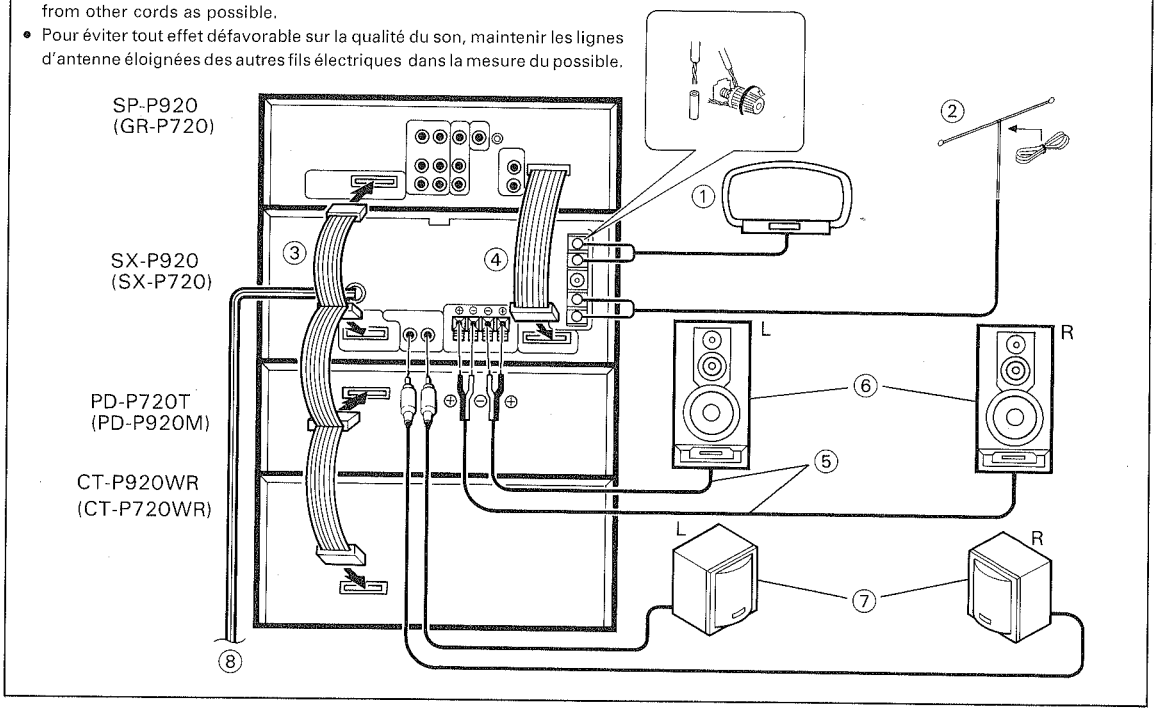
REMARQUES :

- Placer les enceintes de sorte qu'elles ne touchent pas les autres composants. En cas de contact, les vibrations transmises par les enceintes aux autres composants peuvent affecter la qualité du son. Ne pas gêner la radiation de la chaleur de l'amplificateur car cela peut également être la cause d'un mauvais fonctionnement.
- Si la table de lecture est directement montée sur ou contre les enceintes, les vibrations des enceintes seront transportées à la cellule du bras de lecture, ce qui entraînera un hurlement de rétroaction. Faire attention à ce que les enceintes soient montées à distance de la table de lecture.
- Ce système est équipé d'un circuit de sécurité qui peut fonctionner pour automatiquement couper l'alimentation en cas d'anomalie.

BASIC CONNECTIONS

RACCORDEMENTS DE BASE

- To avoid adverse effect upon sound quality, keep antenna lines as far away from other cords as possible.
- Pour éviter tout effet défavorable sur la qualité du son, maintenir les lignes d'antenne éloignées des autres fils électriques dans la mesure du possible.



① Accessory AM loop antenna
② Accessory FM T-type antenna
③ Accessory system cable*
④ From SP-P920 (GR-P720) to SX-P920 (SX-P720) (white).
⑤ Speaker cords
⑥ Speaker system
⑦ Surround speaker system S-P70 (sold separately)
If other speakers are connected, be sure to use those with impedance ratings of 16 Ω or more.
Only speakers cables with pin-jack connectors can be used.
⑧ To AC wall socket
* Power cannot be supplied unless all four components are connected as shown.

Plug the power cord into the AC wall socket outlet only after all the connections have been completed.

- Connect as shown in the following diagram

U.K., European models			
SP-P920 SX-P920 PD-P920M CT-P920WR	SP-P920 SX-P920 PD-P720T CT-P920WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P720T CT-P720WR
Multi-voltage model			U.S.,Canadian models
SP-P920 SX-P920 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P720T CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P920WR

① Antenne cadre AM accessoire
② Antenne FM de type T accessoire
③ Câble de système accessoire*
④ De SP-P920 (GR-P720) à SX-P920 (SX-P720) (blanc).
⑤ Cordons d'enceintes
⑥ Système d'enceintes
⑦ Système d'enceintes d'ambiance S-P70 (Vendu séparément)
Si d'autres enceintes sont connectées, vérifier qu'elles ont une impédance nominale de 16 Ω ou plus.
Seuls des câbles d'enceintes avec connecteurs à fiche à broche peuvent être utilisés.
⑧ Vers une prise électrique CA
* L'alimentation n'est pas fournie si les quatre composants ne sont pas raccordés comme illustré.

Ne brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise électrique que lorsque tous les raccordements sont terminés.

- Raccorder comme indiqué sur le diagramme suivant

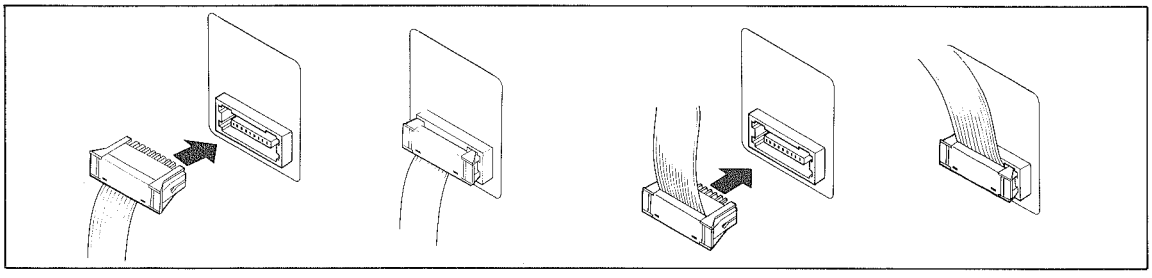
Modèles R-U, Européen			
SP-P920 SX-P920 PD-P920M CT-P920WR	SP-P920 SX-P920 PD-P720T CT-P920WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P720T CT-P720WR
Modèle à tension multiple			Modèles U.S, Canadiens
SP-P920 SX-P920 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P720T CT-P720WR	GR-P720 SX-P720 PD-P920M CT-P920WR

Proceed as follows with the set-up and connections.

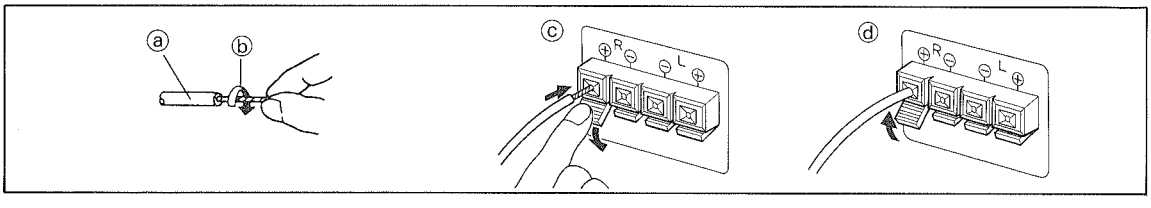
1. **Place the units from top to bottom in the order SP-P920 (GR-P720), SX-P920 (SX-P720), PD-P720T (PD-P920M) and CT-P920WR (CT-P720WR).**
2. **Connect the system cable as shown in the illustration.**

System cable connections:

Insert the connector until it locks, thus ensuring that it is connected. When disconnecting the connector, pull it in the opposite direction while pressing the left and right tabs.



3. **Connect the FM T-type antenna ② and the AM loop antenna ① to the receiver's antenna terminals.**
4. **Connect the speaker cords ⑤ to the SPEAKERS terminal. Connect the "⊕" terminals on the receiver to the "⊕" terminals on the speakers, the "⊖" terminals on the receiver to the "⊖" terminals on the speakers.**



ⓐ Speaker cords
ⓑ Twist the strands.
ⓒ Push away.
ⓓ Pull back.

NOTE:

Do not allow the conductors of the cords to project out of the terminals or to come into contact with other conductors. A breakdown or failure may occur when conductors touch.

Precautions for the S-P920:

- *Be careful not to block the lower port opening on the rear side of the speaker.*
- *The sponge located in the lower port opening on the front side of the speaker is damping material placed there in order to improve sound quality; do not touch or remove the sponge.*

Speaker impedance

Connect speaker systems with a nominal impedance ranging from 8Ω to 16Ω.

Procéder comme suit pour effectuer l'installation et les raccordements.

1. **Placer les unités de haut en bas dans l'ordre de SP-P920 (GR-P720), SX-P920 (SX-P720), PD-P720T (PD-P920M) et CT-P920WR (CT-P720WR).**
2. **Raccorder le câble de système comme indiqué dans l'illustration.**

Connexions du câble de système :

Insérer le connecteur jusqu'à ce qu'il se bloque, garantissant ainsi qu'il est bien branché. Pour débrancher le connecteur, le tirer dans le sens opposé tout en appuyant sur les languettes gauche et droite.

3. **Raccorder l'antenne FM de type T ② et l'antenne cadre AM ① aux bornes d'antenne de l'ampli-syntoniseur.**
4. **Brancher les cordons d'enceintes ⑤ aux bornes SPEAKERS. Raccorder les bornes "⊕" de l'ampli-syntoniseur aux bornes "⊕" sur les enceintes et les bornes "⊖" de l'ampli-syntoniseur aux bornes "⊖" sur les enceintes.**

ⓐ Cordons d'enceintes
ⓑ Torsader les torons.
ⓒ Eloigner
ⓓ Ramener

REMARQUE:

Ne pas laisser sortir les conducteurs des cordons hors des bornes et entrer en contact avec d'autres conducteurs. Une panne ou un court-circuit peut se produire si les conducteurs se touchent.

Précautions pour le S-P920 :

- *Faire attention de ne pas obstruer l'ouverture inférieure sur le côté arrière de l'enceinte.*
- *L'éponge située dans l'ouverture inférieure sur le côté avant de l'enceinte est un matériau d'amortissement qui est placé là afin d'améliorer la qualité sonore ; ne pas toucher ni retirer cette éponge.*

Impédance des enceintes

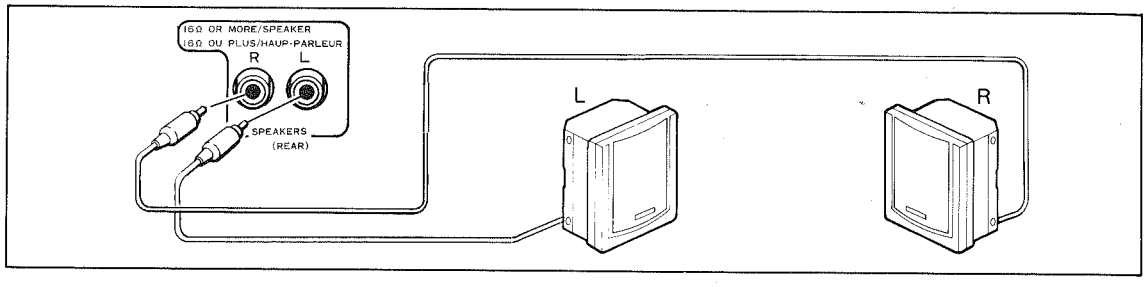
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 à 16 ohms.

Surround speaker connection

Connect the plugs properly.
Connect a speaker system with a nominal impedance of 16Ω or more.

Connexion des enceintes d'ambiance

Connecter correctement les fiches.
Connecter un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 16 Ω ou plus.

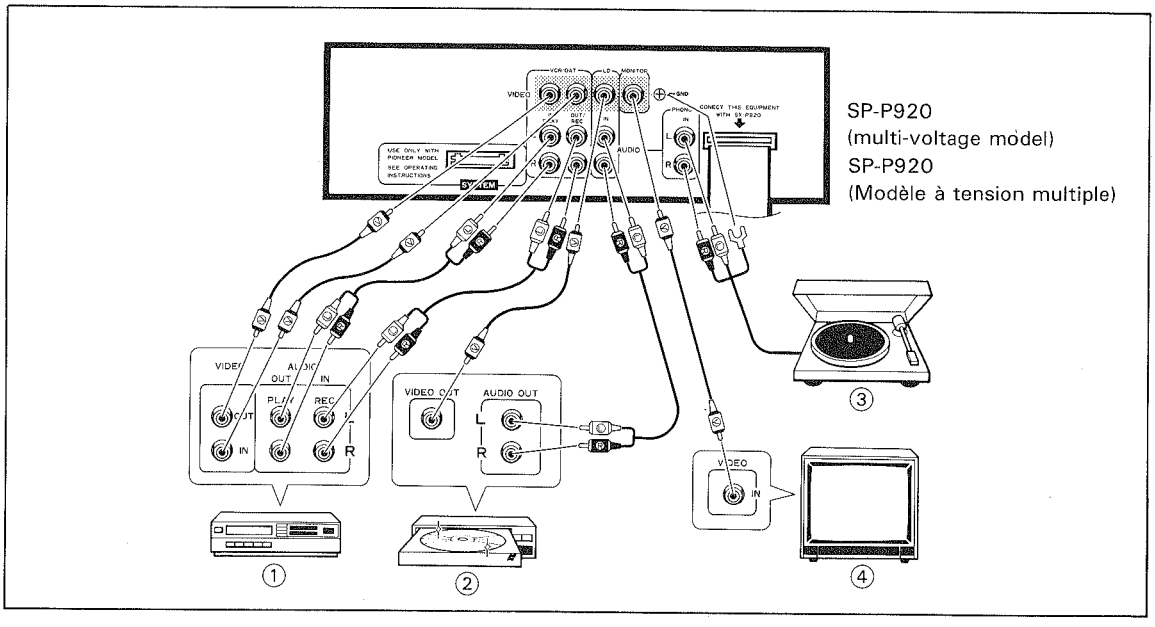


5. **Finally, connect the power cord to the AC wall socket ⑧.**
   When connecting or disconnecting the system cable, do so only after disconnecting the power plug from the wall socket.

5. **Connecter, finalement, le cordon d'alimentation dans une prise électrique ⑧.**
   Ne brancher ou débrancher le câble du système qu'après avoir débranché la fiche d'alimentation de la prise de courant.

CONNECTING A STEREO TURNTABLE, LD PLAYER, VCR (DAT) AND TV

CONNEXION D'UNE TABLE DE LECTURE STEREO, D'UN LECTEUR DE LD, D'UN MAGNETOSCOPE (DAT) ET D'UN TELEVISEUR



① VCR or DAT
② LD player
③ Stereo turntable
④ TV

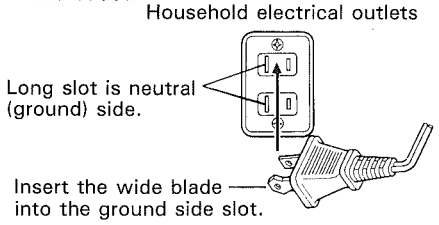
- Video jacks are provided only on the SP-P920 multi-voltage model.

① Magnétoscope ou DAT
② Lecteur de LD
③ Table de lecture stéréo
④ Téléviseur

- Des prises vidéo ne sont équipées que sur le modèle à tension multiple SP-P920.

CONNECTING THE POWER CORD (For U.S. and Canadian models)

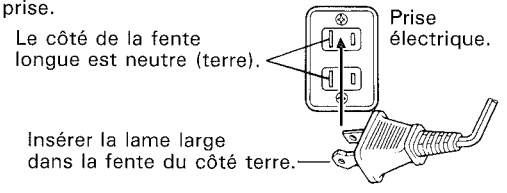
Household electrical outlets are provided with specific polarity, a live side and a neutral (ground) side. This unit utilizes such polarity in order to improve sound quality. As shown in the illustration, be sure to insert the power plug so that its blades match the width of slots in the outlet.



CONNEXION DU CORDON D'ALIMENTATION

(Pour modèles U.S. et canadiens)

Les prises électriques sont équipées d'une polarité spécifique, un côté sous tension et un côté neutre (terre). Cet appareil utilise cette polarité afin d'améliorer la qualité du son. Comme indiqué sur l'illustration, toujours insérer la fiche d'alimentation de sorte que ses lames correspondent à la largeur des fentes dans la prise.



ANTENNA CONNECTIONS

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.

The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings, and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

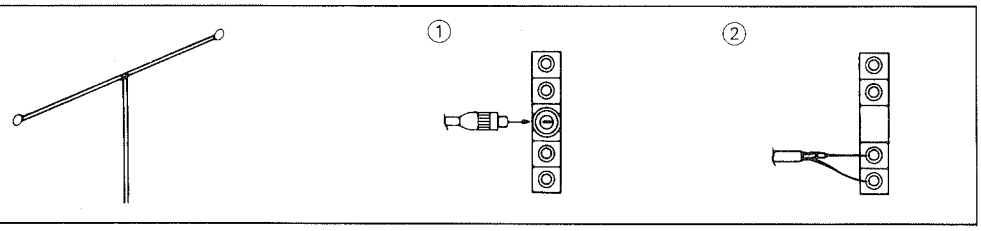
CONNEXION DES ANTENNES

La réception radio n'est pas possible si les antennes ne sont pas correctement connectées.

La force des signaux de diffusion varie d'une région à une autre. La propagation du signal est spécialement mauvaise dans les zones métropolitaines, où il y a de nombreux bâtiments hauts et dans les régions montagneuses. Une installation correcte de l'antenne est vitale pour une bonne réception.

FM ANTENNA

ANTENNE FM



FM Antenna Attachment

Connect the accessory FM antenna to the FM terminals. Stretch the antenna out to its full "T" shape, and affix it to a wall.

External FM antenna installation

Use an external antenna when the signals from the station are weak and cannot be picked up by the accessory FM antenna, or when the sound heard is accompanied by large amounts of noise.

U.K., European models: If the FM antenna terminal is a PAL terminal, connect as shown in Figure ①.

U.S., Canadian, Multi-voltage models: Connect as in Figure ② if using a 75Ω coaxial cable.

Installation de l'antenne FM

Raccorder l'antenne FM accessoire aux bornes FM. Déplier à fond l'antenne en forme de "T" et la fixer à un mur.

Installation d'une antenne FM externe

Utiliser une antenne externe lorsque les signaux provenant de la station sont faibles et ne peuvent pas être captés par l'antenne FM accessoire ou lorsque le son entendu est accompagné de grandes quantités de parasites.

Modèles Royaume-Uni, européen :

Si la borne d'antenne FM est de type PAL, raccorder comme indiqué sur la figure ①.

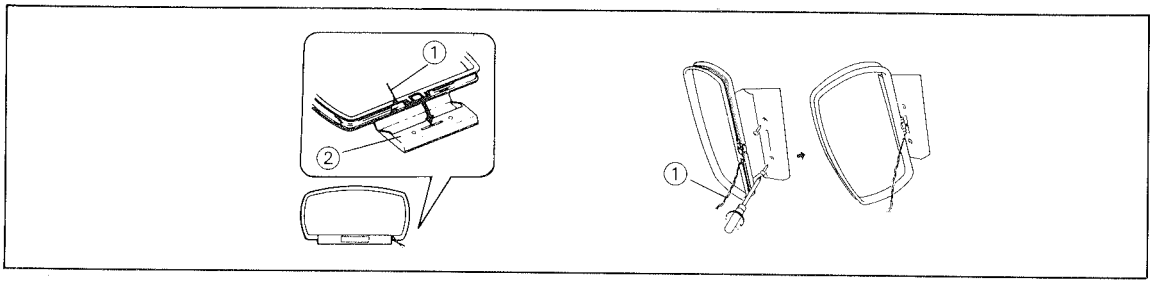
Modèles à tension multiple, U.S. et Canadiens :

Raccorder comme indiqué sur la figure ② lors de l'utilisation d'un câble coaxial de 75 ohms.

ANTENNA CONNECTIONS

AM ANTENNA

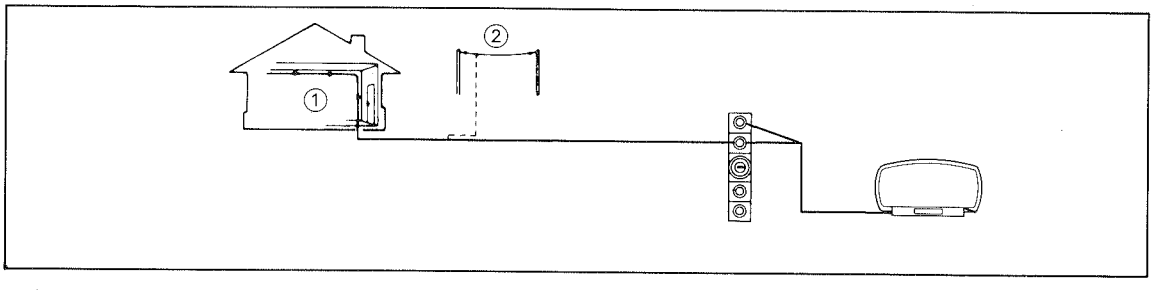
The AM loop antenna supplied with the receiver should be connected to the AM antenna terminals. The antenna should be placed at a distance from the receiver, and should not be allowed to touch metallic objects. Avoid placing it near CD players, personal computers, television sets, and other devices generating radio frequencies.



Setting up the AM loop antenna

- Insert the claw on the bottom of the antenna into the groove on the leg.
- Place the antenna on a level surface and rotate it to locate the orientation that yields the best reception.
- Use the attachment hole in the leg to screw to a wall or other location, then insert the claw on the bottom of the antenna into the groove in the leg (fixing the antenna in the direction that gives best reception).

① Lead wire
② Leg



External AM antenna

① **Indoor AM antenna**
Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.

② **Outdoor AM antenna**
If reception is still poor even when a lead antenna has been stretched out indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.

NOTE:
Do not detach the AM loop antenna when using the external AM antenna.

CONNEXION DES ANTENNES

ANTENNE AM

L'antenne cadre AM fournie avec l'ampli-syntoniseur doit être raccordée aux bornes d'antenne AM. L'antenne doit être placée à une certaine distance de l'ampli-syntoniseur et elle ne doit toucher aucun objet métallique. Eviter de la placer près de lecteurs de CD, d'ordinateurs personnels, de téléviseurs et autres dispositifs générant des fréquences radio.

Installation de l'antenne cadre AM

- Insérer la languette se trouvant en bas de l'antenne dans la gorge sur le pied.
- Placer l'antenne sur une surface à niveau et la tourner pour déterminer l'orientation qui donne la meilleure réception.
- Utiliser l'orifice de fixation dans le pied pour visser celui-ci à un mur, etc., puis insérer la languette se trouvant en bas de l'antenne dans la gorge sur le pied (fixant l'antenne dans le sens qui donne la meilleure réception).

① Câble d'antenne
② Pied

Antenne AM externe

① **Antenne AM intérieure**
Se procurer un câble à revêtement en vinyle (5 à 6 mètres de long). Fixer une extrémité à la borne AM et l'autre extrémité à un mur ou à un autre point élevé.

② **Antenne AM extérieure**
Si la réception n'est pas encore satisfaisante, même lorsqu'une antenne-câble a été installée à l'intérieur, utiliser un câble à revêtement en vinyle et le fixer à l'extérieur.

REMARQUE :
Ne pas enlever l'antenne cadre AM lors de l'utilisation d'une antenne AM externe.

REAR PANEL FACILITIES

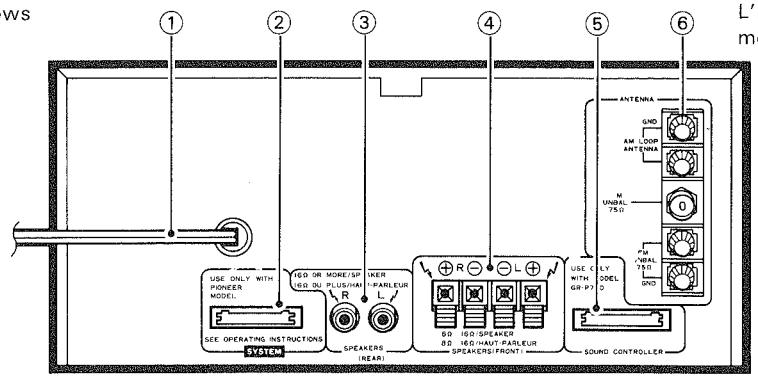
STEREO RECEIVER: SX-P920/SX-P720

ELEMENTS DU PANNEAU ARRIERE

AMPLI-SYNTONISEUR STEREO : SX-P920/SX-P720

Illustration shows U.K. model.

L'illustration montre le modèle Royaume-Uni.



① **Power cord**
Connect this to the AC wall socket.

② **SYSTEM jack**
Connect the system cable here.

③ **SPEAKERS (REAR) jack**
Connect the surround speaker systems.

NOTE:
Connect a speaker system with a nominal impedance of 16Ω or more.

④ **SPEAKERS (FRONT) terminals**
L: Connect the left speaker system as seen from the listening position.
R: Connect the right speaker system as seen from the listening position.

NOTE:
Connect a speaker system with a nominal impedance ranging from 8Ω to 16Ω.

⑤ **SOUND PROCESSOR jack SX-P920**
SOUND CONTROLLER jack SX-P720
Connect the SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable here.

⑥ **FM/AM ANTENNA terminals**
Antennas must be connected to these terminals: otherwise station reception is not possible. See page 11 for details on ANTENNA CONNECTIONS.

① **Cordon d'alimentation**
Le brancher à une prise électrique.

② **Prise de système (SYSTEM)**
Y connecter le câble du système.

③ **Prise d'enceintes (arrière) (SPEAKERS (REAR))**
Y connecter le système d'enceintes d'ambiance.

REMARQUE :
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 16 Ω ou plus.

④ **Bornes d'enceintes (avant) (SPEAKERS (FRONT))**
L : Y brancher le système d'enceintes gauche, vu depuis la position d'écoute.
R : Y brancher le système d'enceintes droit, vu depuis la position d'écoute.

REMARQUE :
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 Ω à 16 Ω.

⑤ **Prise de processeur de champ sonore (SOUND PROCESSOR) SX-P920**
Prise de contrôle de relief sonore (SOUND CONTROLLER) SX-P720
La connecter au câble du système de processeur de champ sonore (ou contrôle de relief sonore).

⑥ **Bornes d'antenne FM/AM (FM/AM ANTENNA)**
Des antennes doivent être connectées à ces bornes : faute de quoi il est impossible de recevoir des stations. Voir page 11 pour les détails concernant la CONNEXION DES ANTENNES.

SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P920

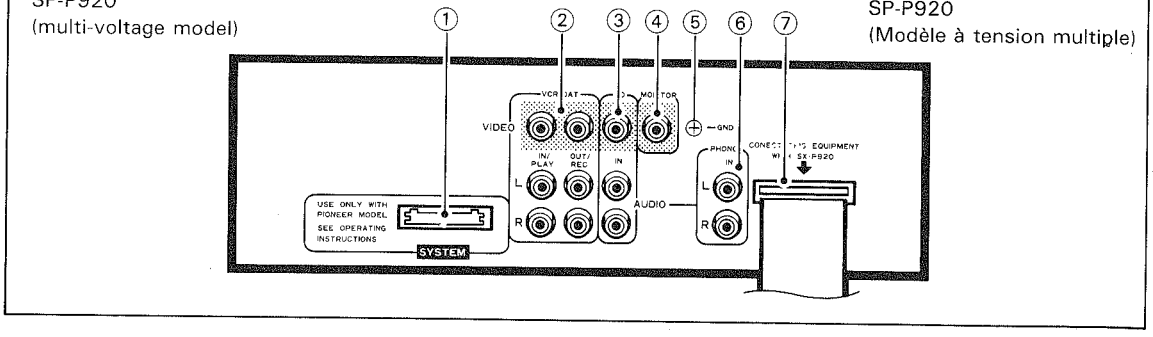
SOUND IMAGE CONTROLLER: GR-P720

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE : SP-P920

CONTRÔLE DE RELIEF SONORE : GR-P720

SP-P920
(multi-voltage model)

SP-P920
(Modèle à tension multiple)



① SYSTEM jack

Connect the system cable here.

② VCR/DAT jacks

IN/PLAY:

Connect to the audio and video* output jacks of VCR (DAT).

OUT/REC:

Connect to the audio and video* input jacks of VCR (DAT).

③ LD input jacks

Connect to the audio and video* output jacks of LD player.

④ MONITOR jack (multi-voltage model only)

Connect to the television's monitor input jack.

* The VCR/DAT video jacks ②, LD video jack ③ and MONITOR jack ④ are provided on the multi-voltage model SP-P920 only.

⑤ Ground terminal (GND)

Use a screwdriver to connect your turntable's ground wire to this ground terminal.

⑥ PHONO input jacks

Connect the output cable of the turntable to these jacks.

⑦ SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable

Connect to the SOUND PROCESSOR (or SOUND CONTROLLER) jack of the receiver.

① Prise de système (SYSTEM)

Y connecter le câble du système.

② Prises de magnétoscope/bande audio numérique (VCR/DAT)

IN/PLAY :

Les connecter aux prises de sortie audio et vidéo* d'un magnétoscope (bande audio numérique (DAT)).

OUT/REC :

Les connecter aux prises d'entrée audio et vidéo* d'un magnétoscope (bande audio numérique (DAT)).

③ Prises d'entrée LD

Les connecter aux prises de sortie audio et vidéo* d'un lecteur de LD.

④ Prise de contrôle (MONITOR) (modèle à tension multiple seulement)

La connecter à la prise d'entrée de contrôle du téléviseur.

* Les prises vidéo VCR/DAT ②, la prise vidéo LD ③ et la prise MONITOR ④ sont équipées seulement sur le modèle à tension multiple SP-P920.

⑤ Prise de terre (GND)

Utiliser un tournevis pour connecter le câble de terre de la table de lecture à cette prise de terre.

⑥ Prises d'entrée PHONO

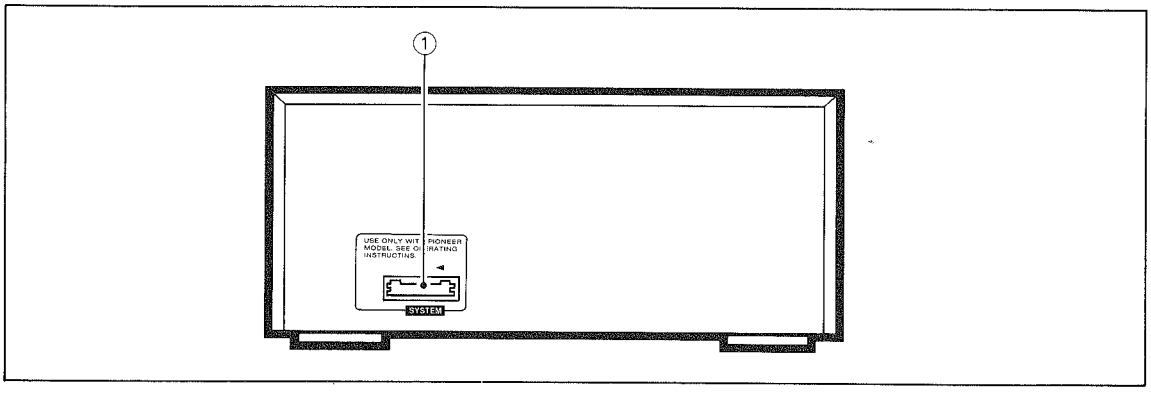
Connecter le câble de sortie de la table de lecture à ces prises.

⑦ Câble de système de processeur de champ sonore (SOUND FIELD PROCESSOR) (ou de contrôle de relief sonore (SOUND IMAGE CONTROLLER))

Le connecter à la prise de processeur de son (SOUND PROCESSOR) (ou de contrôle de relief sonore (SOUND CONTROLLER)) de l'ampli-syntoniseur.

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P920WR/CT-P720WR

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO : CT-P920WR/CT-P720WR



① **SYSTEM jack**
Connect the system cable here.

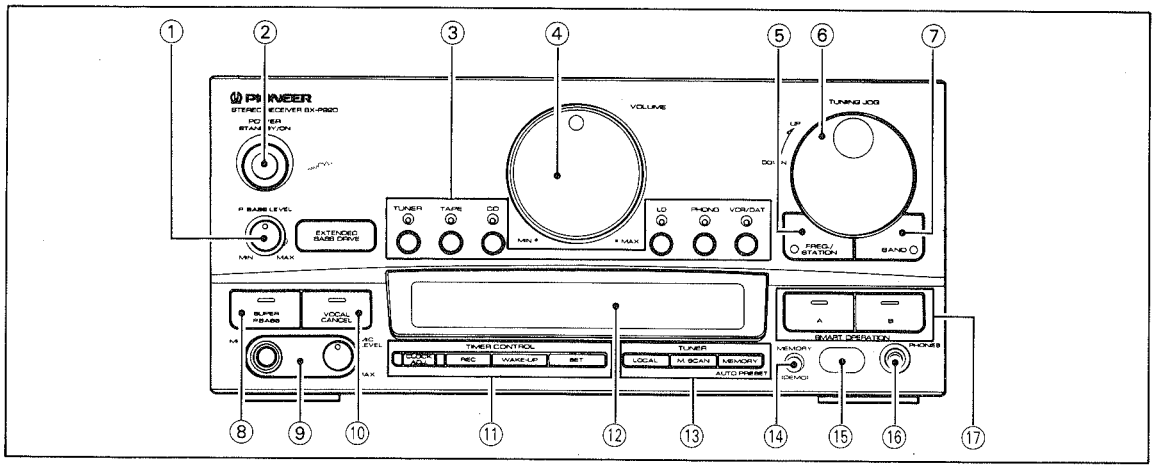
① **Prise de système (SYSTEM)**
Y connecter le câble du système.

FRONT PANEL FACILITIES

STEREO RECEIVER: SX-P920

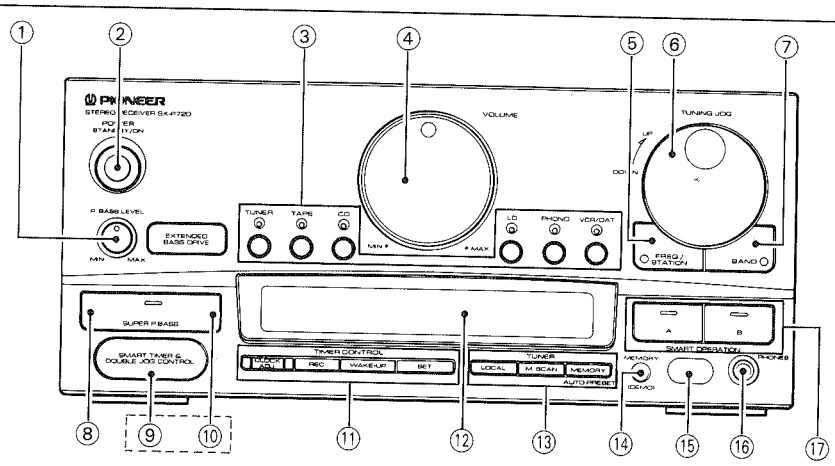
ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

AMPLI-SYNTONISEUR STEREO : SX-P920



STEREO RECEIVER: SX-P720

AMPLI-SYNTONISEUR STEREO : SX-P720



- Multi-voltage models include the ⑨ and ⑩ shown on the SX-P920.
- Les modèles à tension multiple comprennent les éléments ⑨ et ⑩ indiqués sur le SX-P920.

① P.BASS LEVEL control

P.BASS stands for Proper Bass Active Supply System, and refers to the built-in system for emphasizing low sound ranges.

This unit is equipped with the Super P.BASS to allow you to select two kinds of bass reproduction, depending on the kind of music source and your own preference. This knob can be used to adjust the super P.BASS level when the SUPER P.BASS button is set to ON.

② POWER STANDBY/ON switch

This is the switch for electric power.

ON: When set to the ON position, power is supplied and the unit becomes operational.

STANDBY: When set to the STANDBY position, the main power flow is cut and the unit is no longer fully operational. A minute flow of power feeds the unit to maintain operation readiness.

The receiver section display indicates only the time.

③ Input selectors (TUNER, TAPE, CD, LD, PHONO, VCR/DAT)

④ VOLUME control

⑤ FREQ./STATION button

Use to select the display mode (frequency mode or station mode).

- **Frequency mode:** Display indicates the frequency of the tuned station, and the current time.
- **Station mode:** Display indicates the frequency of the tuned station together with the recorded station number assigned to that station.

① Commande de niveau des graves (P.BASS LEVEL)

P.BASS est l'abréviation de Proper Bass Active Supply System et fait référence au système incorporé pour accentuer les gammes de basses fréquences.

Cet appareil est équipé d'un système Super P.BASS permettant de sélectionner deux types de reproduction des graves, selon le type de source musicale et les goûts personnels. Ce bouton peut être utilisé pour régler le niveau des graves lorsque la touche SUPER P.BASS est réglée sur la position ON.

② Interrupteur d'alimentation en attente/activée (POWER STANDBY/ON)

C'est l'interrupteur de l'alimentation électrique.

ON : Lorsqu'il est réglé sur la position ON, l'alimentation est fournie et l'appareil devient opérationnel.

STANDBY : Lorsqu'il est réglé sur la position STANDBY, le courant principal est coupé et l'appareil n'est plus totalement opérationnel. Un courant minuscule alimente l'appareil pour le maintenir prêt au fonctionnement. L'affichage de la section ampli-syntoniseur n'indique que l'heure.

③ Sélecteurs d'entrée (TUNER, TAPE, CD, LD, PHONO, VCR/DAT)

④ Commande de VOLUME

⑤ Touche de fréquence/station (FREQ./STATION)

L'utiliser pour sélectionner le mode d'affichage (mode de fréquence ou mode de station).

- **Mode de fréquence :** L'affichage indique la fréquence de la station syntonisée et l'heure actuelle.
- **Mode de station :** L'affichage indique la fréquence de la station syntonisée ainsi que le numéro de station enregistré affecté à cette station.

⑥ **TUNING JOG control**
Use to set the time and tune the receiver's reception frequency.

⑦ **BAND button**
Use to select FM or AM bands.

⑧ **SUPER P.BASS button**
Use this button to select from among the two types of super P.BASS effect desired, then use the P.BASS level control to adjust the level as desired.

⑨ **MIC (microphone) jack and MIC LEVEL (microphone level) control [on SX-P920 and SX-P720 (multi-voltage model) only]**

⑩ **VOCAL CANCEL button [on SX-P920 and SX-P720 (multi-voltage model) only]**
Set to ON to use the vocal cancel function.

⑪ **TIMER CONTROL buttons (CLOCK ADJ., REC, WAKE-UP, SET)**
Use these buttons to set the current clock time and the timer for timed recording and playback.

⑫ **Display**

⑬ **TUNER buttons**
- **LOCAL button:** Set to ON when receiving very nearby stations (the strong signals may otherwise produce high levels of static).
- **M.SCAN (memory scan) button:** Automatically scans (for about five seconds each) each of the stations stored in the station memory.
- **MEMORY button:** Use to save broadcasting stations in the station memory.

⑭ **MEMORY (DEMO) button**
Use in conjunction with the SMART operation memory. If this button is pressed when the unit's power is STANDBY, the DEMO mode will be selected; the power will turn on and the unit's various features will be displayed.

⑮ **Remote sensor window**

⑯ **Headphone jack (PHONES)**

⑰ **SMART OPERATION A/B buttons**
These buttons are used with the SMART operation mode function to store your favorite listening modes, thus allowing you to select them at a single touch.

⑥ **Cadran de syntonisation (TUNING JOG)**
Utilisé pour régler l'heure et localiser la fréquence de réception de l'ampli-syntoniseur.

⑦ **Touche de gamme (BAND)**
Utilisée pour sélectionner la gamme FM ou AM.

⑧ **Touche de super graves (SUPER P.BASS)**
Utiliser cette touche pour sélectionner l'un des deux types d'effet super P.BASS, puis utiliser la commande de niveau P.BASS pour régler le niveau désiré.

⑨ **Prise de microphone (MIC) et commande de niveau microphone (MIC LEVEL) [SX-P920 et SX-P720 (modèle à tension multiple) seulement]**

⑩ **Touche d'annulation des voix (VOCAL CANCEL) [SX-P920 et SX-P720 (modèle à tension multiple) seulement]**
La régler sur la position ON pour utiliser la fonction d'annulation des voix.

⑪ **Touches de commande de minuterie (TIMER CONTROL) (CLOCK ADJ., REC, WAKE-UP, SET)**
Utiliser ces touches pour régler l'heure actuelle et la minuterie pour un enregistrement et une reproduction par minuterie.

⑫ **Affichage**

⑬ **Touches TUNER**
- **Touche LOCAL :** La régler sur la position ON lors de la réception de stations très proches (sinon, les signaux forts peuvent produire beaucoup de parasites).
- **Touche de balayage de mémoire (M.SCAN) :** Balaie automatiquement (pendant environ cinq secondes) chacune des stations stockées dans la mémoire de stations.
- **Touche de mémoire (MEMORY) :** Utilisée pour mettre en mémoire des stations.

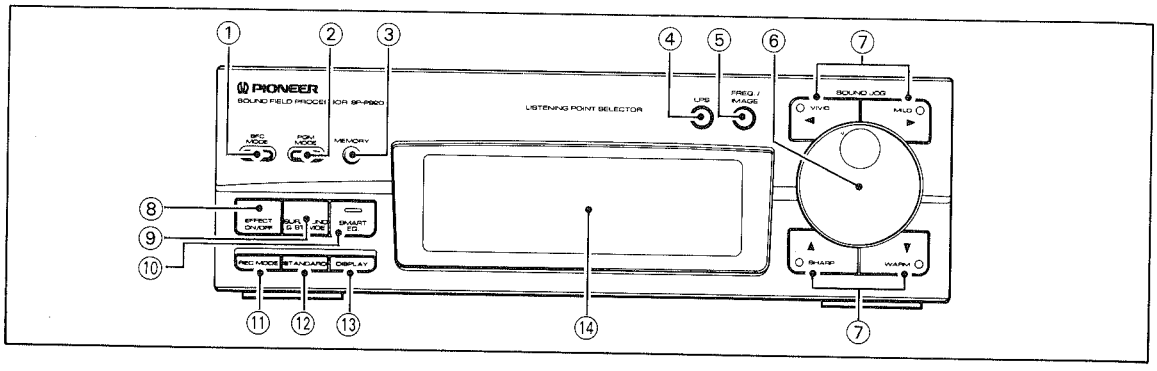
⑭ **Touche de mémoire (MEMORY) (DEMO)**
Utilisée en conjonction avec la mémoire SMART OPERATION. Si cette touche est enfoncée pendant que l'alimentation de l'appareil est en attente (STANDBY), le mode DEMO est sélectionné; l'appareil est mis sous tension et les diverses caractéristiques de l'appareil sont démontrées.

⑮ **Fenêtre de détecteur de télécommande**

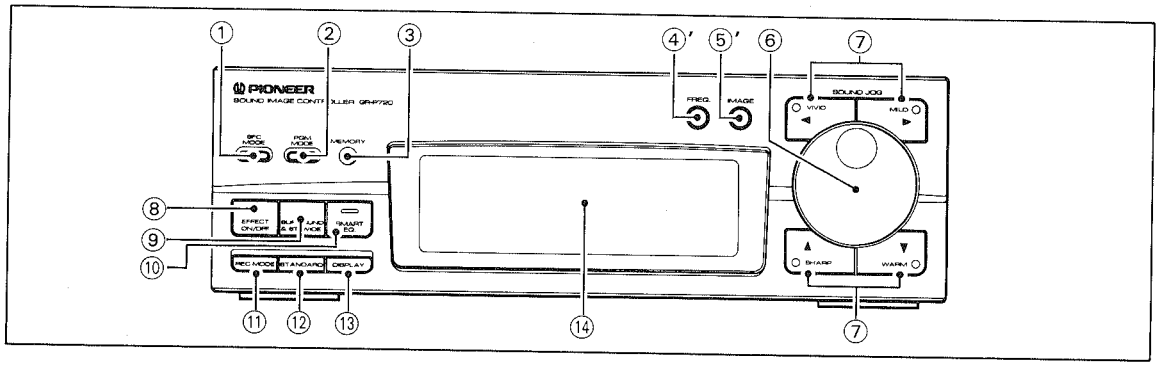
⑯ **Prise de casque d'écoute (PHONES)**

⑰ **Touches SMART OPERATION A/B**
Ces touches sont utilisées avec la fonction SMART OPERATION pour mettre en mémoire les modes d'écoute préférés, ce qui permet de les sélectionner par simple pression sur une touche.

SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P920



SOUND IMAGE CONTROLLER: GR-P720



① SFC MODE button

SFC stands for "Sound Field Control," a function that is used when selecting one of the preset sound fields. Each time the button is pressed, one of the preset sound fields is selected, in the following order:

[SP-P920]

HALL → DISCO → CHURCH → ARENA ← THEATER ←

[GR-P720]

HALL → DISCO → LIVE

- On U.S. and Canadian models, "DANCE" is displayed instead of "DISCO".

② Program mode (PGM MODE) button

This button is used when selecting one of your own personally created sound fields. Each time the button is pressed, one of the sound fields is selected, in the following order:

[SP-P920]

A → B → C → D → E

[GR-P720]

A → B → C

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE : SP-P920

CONTROLE DE RELIEF SONORE : GR-P720

① Touche SFC MODE

SFC est l'abréviation de "Sound Field Control" (contrôle de champ sonore), une fonction qui est utilisée lors de la sélection d'un des champs sonores présélectionnés. Chaque fois que cette touche est enfoncée, les champs sonores présélectionnés sont rappelés dans l'ordre suivant:

[SP-P920]

HALL → DISCO → CHURCH → ARENA ← THEATER ←

[GR-P720]

HALL → DISCO → LIVE

- "DANCE" est affiché au lieu de "DISCO" sur les modèles U.S. et Canadien.

② Touche de mode de programmation (PGM MODE)

Cette touche est utilisée lors de la sélection d'un des champs sonores créés par l'utilisateur. Chaque fois que cette touche est enfoncée, les champs sonores sont sélectionnés dans l'ordre suivant:

[SP-P920]

A → B → C → D → E

③ MEMORY button

Press to save a personally created sound field.

④ Listening point selector button (LPS) (SP-P920 only)

Even when listening in a room that lacks an optimum listening position, you can use this function to produce the best possible sound field for the listening position actually used.

④'Frequency button (FREQ.) (GR-P720 only)

Changes the display to frequency mode.

- **Frequency mode:** Use this mode when you wish to fine-tune the tonal characteristics of your music souce. Five seconds after completing adjustments, the mode automatically returns to the image mode.

⑤ Frequency/Image button (FREQ./IMAGE) (SP-P920 only)

Each time this button is pressed, the display changes in the following order:

┌→ Frequency mode → Image mode ┐

- **Frequency mode:** Use this mode when you wish to fine-tune the tonal characteristics of your music souce. Five seconds after completing adjustments, the mode automatically returns to the image mode.
- **Image mode:** Use this mode when you wish to select image effects to adjust sound quality.

⑤'Image button (IMAGE) (GR-P720 only)

If this button is pressed when the display is in the frequency mode, the image mode will be selected.

- **Image mode:** Use this mode when you wish to select image effects to adjust sound quality.

⑥ SOUND JOG dial

Use to adjust the strength of sound-field effects, and to change the listening point selector position (SP-P920 only).
Use to adjust image effects (GR-P720 only).

⑦ Image effect buttons (VIVID, MILD, SHARP, WARM)

After selecting a sound field with the SFC MODE button, press these buttons and adjust the level with the SOUND JOG dial if you wish to add additional effects When the FREQ./IMAGE button (SP-P920) or FREQ. button (GR-P720) has been used to select the frequency mode, these buttons can be used to fine-tune sound characteristics.

[GR-P720]

┌→ A → B → C ┐

③ Touche de mémoire (MEMORY)

Appuyer sur cette touche pour mettre en mémoire un champ sonore créé.

④ Touche de sélecteur de point d'écoute (LPS) (SP-P920 seulement)

Même lors d'une écoute dans une pièce où il n'y a pas de position d'écoute optimale, cette fonction peut être utilisée pour produire le meilleur champ sonore pour la position d'écoute actuellement utilisée.

④'Touche de fréquence (FREQ.) (GR-P720 seulement)

Fait passer l'affichage au mode de fréquence.

- **Mode de fréquence** : Utiliser ce mode pour accorder finement les caractéristiques tonales de la source musicale. Le mode revient automatiquement au mode de relief cinq secondes après que les réglages sont terminés.

⑤ Touche de fréquence/relief (FREQ./IMAGE) (SP-P920 seulement)

Chaque fois que cette touche est enfoncée, l'affichage change selon l'ordre suivant:

┌→ Mode de fréquence → Mode de relief ┐

- **Mode de fréquence** : Utiliser ce mode pour accorder finement les caractéristiques tonales de la source musicale. Le mode revient automatiquement au mode de relief cinq secondes après que les réglages sont terminés.
- **Mode de relief** : Utiliser ce mode pour sélectionner des effets de relief pour ajuster la qualité sonore.

⑤'Touche de relief (IMAGE) (GR-P720 seulement)

Si cette touche est enfoncée lorsque l'affichage est dans le mode de fréquence, le mode de relief est sélectionné.

- **Mode de relief** : Utiliser ce mode pour sélectionner des effets de relief pour ajuster la qualité sonore.

⑥ Cadran d'impulsion sonore (SOUND JOG)

Utiliser ce cadran pour ajuster l'intensité des effets de champ sonore et pour changer la position du sélecteur de point d'écoute (SP-P920 seulement).
Utiliser ce cadran pour ajuster les effets de relief (GR-P720 seulement).

⑦ Touches d'effet de relief (VIVID, MILD, SHARP, WARM)

Après avoir sélectionné un champ sonore avec la touche SFC MODE, appuyer sur ces touches et régler le niveau avec le cadran SOUND JOG pour ajouter des effets supplémentaires. Lorsque la touche FREQ./IMAGE (SP-P920) ou la touche FREQ. (GR-P720) a été utilisée pour sélectionner le mode de fréquence, ces touches peuvent être utilisées pour accorder finement les caractéristiques acoustiques.

⑧ EFFECT ON/OFF button

Pressing this button to ON allows you to select sound fields and adjust the effects. When the button is set to OFF, the sound source is reproduced without modification.

⑨ Surround & stereo wide button (SURROUND & ST.WIDE)

When this button is set to ON, playback sounds are given an additional sense of presence and fullness. If surround speakers are connected, sound is reproduced in "surround" mode; if no surround speakers are connected, sound will be reproduced with the "stereo wide" effect.

⑩ SMART equalizer button (SMART EQ.)

When this button is set to ON, the sound will be automatically augmented in accordance with the source, in order to allow the modified sound field effects to be reproduced with optimum results.

⑪ Recording mode button (REC MODE)

Press this button to ON when recording on tape in order to produce sound response optimally suited for use in a car stereo or headphone stereo. The mode changes with each press of the button, as follows:

┌→ CAR (car stereo) → H.P (headphone stereo) → off ┘

⑫ STANDARD button

When this button is pressed, the unit will be set to a previously selected sound field.

⑬ DISPLAY button

Each time this button is pressed, the items shown on the display change.

⑭ Display

⑧ Touche d'activation/désactivation d'effet (EFFECT ON/OFF)

Une pression sur cette touche permet de sélectionner des champs sonores et de régler les effets. Lorsque cette touche est réglée sur la position OFF, la source sonore est reproduite sans modification.

⑨ Touche d'ambiance et stéréo élargie (SURROUND & ST.WIDE)

Lorsque cette touche est réglée sur la position ON, une sensation de présence et de richesse est ajoutée aux sons reproduits. Si des enceintes d'ambiance sont connectées, le son est reproduit dans le mode "d'ambiance"; si des enceintes d'ambiance ne sont pas connectées, le son est reproduit avec l'effet "stéréo élargie".

⑩ Touche d'égaliseur SMART (SMART EQ.)

Lorsque cette touche est réglée sur la position ON, le son est automatiquement augmenté conformément à la source, afin de pouvoir reproduire les effets de champ sonore modifiés avec des résultats optimum.

⑪ Touche de mode d'enregistrement (REC MODE)

Appuyer sur cette touche pour la régler sur la position ON lors d'un enregistrement sur bande afin de produire la réponse sonore optimale pour une utilisation dans une stéréo de voiture ou une stéréo de casque. Le mode change comme suit avec chaque pression sur la touche:

┌→ CAR (stéréo de voiture) → H.P (stéréo de casque)
└— désactivé ←————————————————┘

⑫ Touche STANDARD

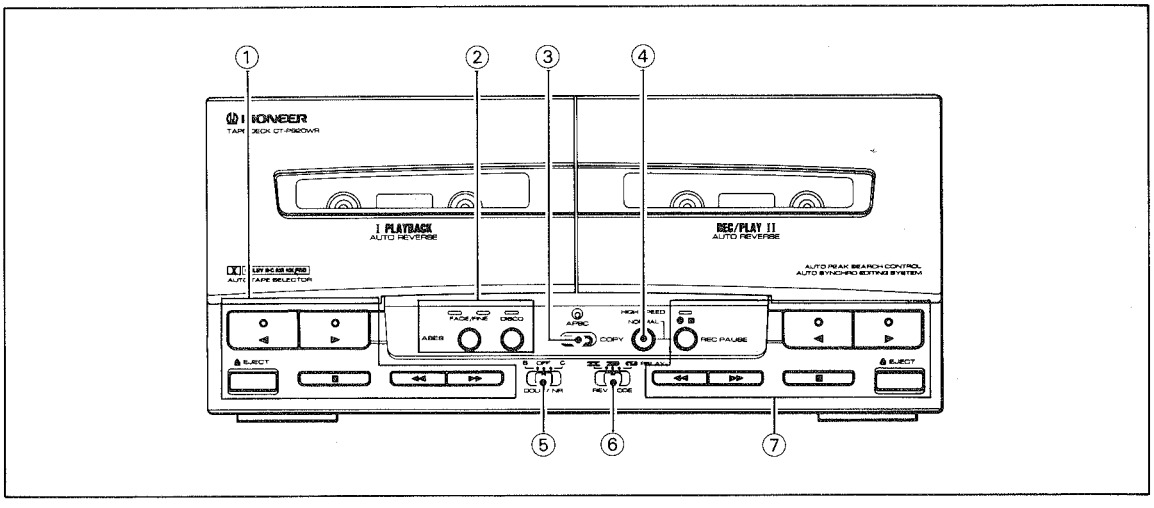
Lorsque cette touche est enfoncée, l'appareil est réglé sur un champ sonore précédemment sélectionné.

⑬ Touche d'affichage (DISPLAY)

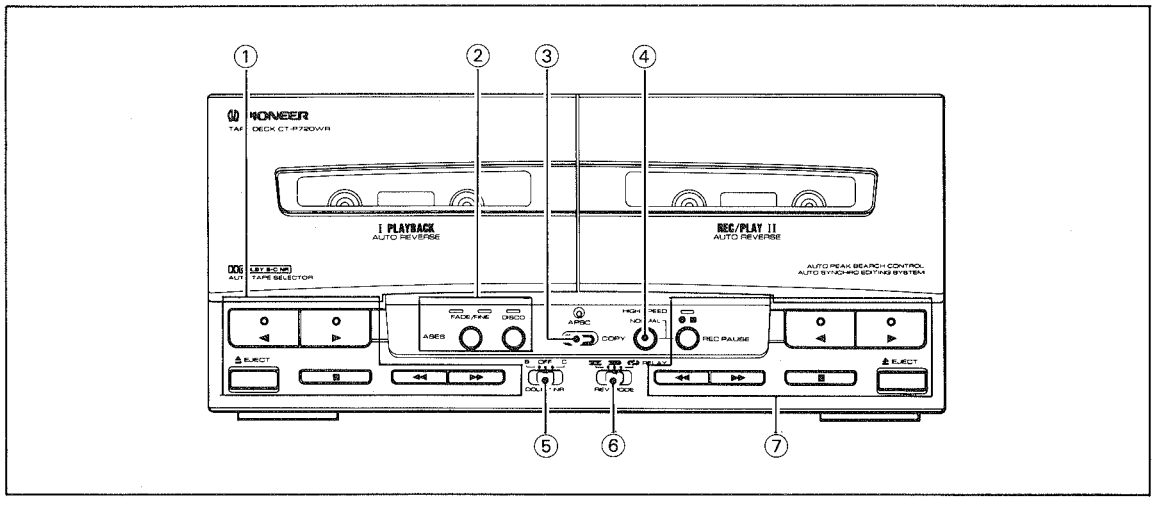
Chaque fois que cette touche est enfoncée, les éléments indiqués sur l'affichage changent.

⑭ Affichage

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P920WR



STEREO DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P720WR



① **Deck I operating buttons**

◀, ▶: Play
⏏ **EJECT:** Eject cassette (cassette door opens)
■ : Stop
◀◀, ▶▶: Rewind, fast forward

② **ASES button (ASES FADE/FINE, DISCO)**

Use these buttons for automatic editing of CD tracks when recording on cassette tapes.

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO : CT-P920WR

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO : CT-P720WR

① **Touches de fonctions de la platine I**

◀, ▶ : Reproduction
⏏ **EJECT** : Ejecte la cassette (la porte de cassette s'ouvre)
■ : Arrêt
◀◀, ▶▶: Rembobinage, avance rapide

② **Touche ASES (ASES FADE/FINE, DISCO)**

Utiliser ces touches pour l'édition automatique des pistes de disque compact lors d'un enregistrement sur bandes cassettes.

③ Auto peak search control button (APSC)

When recording is performed with this button in the ON position, the recording level will be set automatically to produce the optimum dynamic range for the tape.

This button does not function during use of the tape copy function.

④ COPY button

Use to perform copying of one cassette tape to another. Two speeds are available, NORMAL and HIGH-SPEED (twice normal speed).

⑤ DOLBY* NR selector switch (DOLBY NR B/OFF/C)

Use to select Dolby noise reduction.

*

For CT-P920WR

- *Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.*
- *"DOLBY", the double-D symbol ◻◻ and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

*

For CT-P720WR

- *Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *"DOLBY" and the double-D symbol ◻◻ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑥ Reverse mode switch (REV MODE ⇄ / ⇉ / ↻ RELAY)

Use to select the tape-travel mode

⇄ : Play back one side only.

⇉ : One full play (forward and reverse sides) of the cassette tape in either deck I or deck II.

↻ **RELAY:** Continuous auto-reverse play of the tapes in decks I and II, beginning from the forward (▶) direction.

⑦ Deck II operating buttons

◀, ▶: Play

⏏ **EJECT:** Eject cassette (cassette door opens)

■ : Stop

◀◀, ▶▶: Rewind, fast forward

● ❚❚ **REC PAUSE:** Temporarily pause recording.

③ Touche de contrôle de recherche de crête automatique (APSC)

Lorsqu'un enregistrement est effectué avec cette touche sur la position ON, le niveau d'enregistrement est automatiquement réglé pour produire la gamme dynamique optimum pour la bande.

Cette touche ne fonctionne pas pendant l'utilisation de la fonction de copie de bande.

④ Touche de copie (COPY)

L'utiliser pour effectuer la copie d'une bande cassette à une autre. Deux vitesses sont disponibles, NORMAL et HIGH SPEED (deux fois la vitesse normale).

⑤ Commutateur DOLBY* NR (DOLBY NR B/OFF/C)

L'utiliser pour sélectionner la réduction de bruit Dolby.

*

Pour CT-P920WR

- *Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, le symbole double-D ◻◻ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

*

Pour CT-P720WR

- *Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *DOLBY et le symbole double-D ◻◻ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑥ Commutateur de mode d'inversion (REV MODE ⇄ / ⇉ / ↻ RELAY)

L'utiliser pour sélectionner le sens de défilement de la bande.

⇄ : Reproduction une seule face.

⇉ : Reproduction un cycle (faces avant et arrière) de la bande dans soit la platine I soit la platine II.

↻ **RELAY** : Reproduction à inversion automatique continue des bandes dans les platines I et II, en commençant dans le sens avant (▶).

⑦ Touches de fonctions de la platine II

◀, ▶: Reproduction

⏏ **EJECT** : Ejecte la cassette (la porte de cassette s'ouvre)

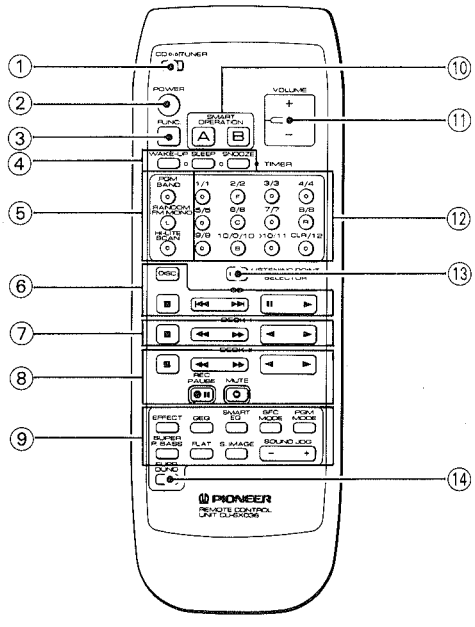
■ : Arrêt

◀◀, ▶▶: Rembobinage, avance rapide

● ❚❚ **REC PAUSE** : Arrête temporairement l'enregistrement.

REMOTE CONTROL UNIT (for SX-P920)

UNITE DE TELECOMMANDE (pour SX-P920)



① CD/TUNER select switch

Set this switch to the CD side when using the CD player, and to the TUNER side when using the receiver to listen to radio broadcasts.

② POWER button

③ Function button (FUNC)

Use this button to select the music source desired. Each time the button is pressed, the mode changes as follows:

→ TUNER → TAPE → CD → LD →
← VCR/DAT ← PHONO ←

④ TIMER operation buttons

- **WAKE-UP:** Use to set the timer playback function on and off. (The function will not turn on when no time has been set).
  Each time the button is pressed, the mode changes as follows:
  → WAKE-UP 1 → WAKE-UP 2 → off →

- **SLEEP:** Use to set the sleep timer. Each time the button is pressed, the mode changes as follows, and is displayed in the receiver's display:

① Sélecteur CD/TUNER

Régler ce sélecteur sur le côté CD lors de l'utilisation d'un lecteur de disque compact et sur le côté TUNER lors de l'utilisation de l'ampli-syntoniseur pour écouter des émissions de radio.

② Touche d'alimentation (POWER)

③ Touche de fonction (FUNC)

Utiliser cette touche pour sélectionner la source désirée. Chaque fois que cette touche est enfoncée, le mode change comme suit:

→ TUNER → TAPE → CD → LD →
← VCR/DAT ← PHONO ←

④ Touches de fonctions de minuterie (TIMER)

- **WAKE-UP :** L'utiliser pour activer et désactiver la fonction de reproduction par minuterie. (La fonction ne s'active pas si aucune heure n'a été réglée). Chaque fois que cette touche est enfoncée, le mode change comme suit:
  → WAKE-UP 1 → WAKE-UP 2 → désactivé →

- **SLEEP :** L'utiliser pour régler la minuterie d'arrêt automatique. Chaque fois que cette touche est enfoncée, le mode change comme suit et il est indiqué sur l'affichage de l'ampli-syntoniseur:

AUTO
(auto-sleep: only during operation of CD or tape)
↓
90 (about 90 minutes)
↓
60 (about 60 minutes)
↓
30 (about 30 minutes)
↓
0 (off)

- **SNOOZE:** When this button is pressed during timer playback, the playback stops, but recommences about five minutes later. This button does not function if pressed during normal playback.

⑤ **CD/TUNER operation buttons**

[When the CD/TUNER select switch is set to the TUNER side]

- **BAND:** Use to select the reception band (FM, AM).
- **FM MONO:** During reception of FM stereo broadcasts, use to switch between stereo and monaural reception.
- **SCAN:** Press to scan the stations stored in the station memory for about five seconds each.

[When the CD/TUNER select switch is set to the CD side]

- **PGM:** Press to select programmed CD playback.
- **RANDOM:** Press to select random playback of the tracks on a CD.
- **HI-LITE (Hi-lite scan):** Press when you wish to search for a certain track on a CD.

⑥ **CD operation buttons**

DISC: DISC selection
■: Stop
⏮, ⏭: Perform track search.
⏸: Pause
▶: Begin playback

⑦ **DECK I operation buttons**

■: Stop
◀◀, ▶▶: Rewind, fast forward
◀, ▶: Play

⑧ **DECK II operation buttons**

■: Stop
◀◀, ▶▶: Rewind, fast forward
◀, ▶: Play
● ⏸ **REC PAUSE:**
When pressed once, the unit is set to the recording standby mode; recording begins when the play button (◀ or ▶) is pressed next. When pressed during recording, recording is temporarily paused.
MUTE: When pressed once during recording, a silent interval of approx. 4 seconds duration is recorded, after which the deck is set automatically to the recording standby mode. When held depressed continuously, a silent interval is recorded for as long as the button is held depressed. The unit will then enter the recording stand-by mode when the button is released.

AUTO (arrêt automatique: seulement pendan
la reproduction d'un disque compact ou d'
bande)
↓
90 (environ 90 minutes)
↓
60 (environ 60 minutes)
↓
30 (environ 30 minutes)
↓
0 (désactivé)

- **SNOOZE :** Lorsque cette touche est enfoncée pen
dant la reproduction par minuterie, la reproductio
s'arrête, mais elle recommence environ cinq minu
tes plus tard. Cette touche ne fonctionne pas si elle
est enfoncée pendant une reproduction normale.

⑤ **Touches de fonctions CD/TUNER**

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est réglé sur le côté TUNER]

- **BAND :** L'utiliser pour sélectionner la gamme de réception (FM, AM).
- **FM MONO :** L'utiliser, pendant la réception d'émissions FM stéréo, pour commuter entre une réception stéréo et mono.
- **SCAN :** Appuyer sur cette touche pour balayer, pendant environ cinq secondes chacune, les stations stockées dans la mémoire de stations.

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est réglé sur le côté CD]

- **PGM :** Appuyer sur cette touche pour sélectionner la reproduction programmée de disque compact.
- **RANDOM :** Appuyer sur cette touche pour sélectionner la reproduction aléatoire des pistes d'un disque compact.
- **HI-LITE (Balayage Hi-lite) :** Appuyer sur cette touche pour trouver une certaine piste d'un disque compact.

⑥ **Touches de fonctions CD**

DISC : Sélection du disque
■: Arrêt
⏮, ⏭: Effectuent la recherche de piste
⏸: Pause
▶: Commence la reproduction

⑦ **Touches de fonctions de platine I**

■: Arrêt
◀◀, ▶▶: Rembobinage, avance rapide
◀, ▶: Reproduction

⑧ **Touches de fonctions de platine II**

■: Arrêt
◀◀, ▶▶: Rembobinage, avance rapide
◀, ▶: Reproduction
● ⏸ **REC PAUSE :**
L'unité passe dans le mode d'attente d'enregistrement lorsque cette touche est enfoncée une fois; l'enregistrement commence lorsque la touche de reproduction (◀ ou ▶) est ensuite enfoncée. Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, celui-ci est provisoirement arrêté.

⑨ Tone control buttons

- **EFFECT:** Set to ON when using the sound field processor to select or adjust your sound field.
- **GEQ (Graphic Equalizer):** Use to set the sound field processor's image effect (graphic equalizer) on and off. When set to on, the display's GEQ indicator lights; the indicator turns off when the button is set to off.
- **SMART EQ. (SMART equalizer):** When this button is set to on, the sound will be automatically augmented in accordance with the source, in order to allow the adjusted sound field effects to be reproduced with optimum results.
- **SFC MODE:** Use to select one of the preset sound fields. Each time the button is pressed, one of the preset sound fields will be selected, in the following order:
  ┌→HALL → DISCO → CHURCH┐
  └ARENA ← THEATER ←┘
- **PGM MODE (Program mode):** This button is used when selecting one of your own personally created sound fields. Each time the button is pressed, one of the sound fields will be selected, in the following order:
  ┌→ A → B → C → D → E ┐
  └┘
- **SUPER P.BASS:** Set this button to on to add emphasis to low-frequency sounds. Two types of super P.BASS effect are provided; each time this remote control unit button is pressed, the color of the SUPER P.BASS button indicator on the receiver changes as follows:
  ┌→ orange → red → off ┐
  └┘
- **FLAT:** When set to on, tonal characteristics are set for flat response (no additional tonal coloring is added to the source). This setting is equivalent to making no adjustments to the tone.
- **S.IMAGE (sound image):** Use to select tonal effects (sound images). Each time the button is pressed, the mode changes as follows:
  ┌→ VIVID → MILD → SHARP → WARM ┐
  └┘
- **SOUND JOG −/+:** Pressing this button produces the same effect as rotating the SOUND JOG dial.
  +....Stronger effect −....Weaker effect

⑩ SMART OPERATION A/B buttons

Use to select SMART operating mode A or B.

⑪ VOLUME +/− buttons

When pressed, the VOLUME control on the receiver is actually moved by a motor.

⑫ Number buttons

[When the CD/TUNER select switch is set to the TUNER side]

The number buttons function as the tuner's station call buttons (1—12).

Press a number button once for Mode 1 (1—12), twice for Mode 2 (13—24) and three times for Mode 3 (25—36)

O MUTE : Lorsque cette touche est enfoncée une fois pendant l'enregistrement, un intervalle non enregistré de 4 secondes est créé sur la bande, puis la platine passe automatiquement dans le mode d'attente d'enregistrement. Lorsqu'elle est maintenue enfoncée, un intervalle de silence est enregistré tant que la touche est maintenue enfoncée. L'unité passe dans le mode d'attente d'enregistrement lorsque cette touche est relâchée.

⑨ Touches de commande de tonalité

- **EFFECT :** La régler sur la position ON lors de l'utilisation du processeur de champ sonore, pour sélectionner ou ajuster le champ sonore.
- **GEQ (Egaliseur graphique) :** L'utiliser pour activer et désactiver l'effet de relief du processeur de champ sonore (égaliseur graphique). Lorsqu'elle est réglée sur ON, l'indicateur GEQ de l'affichage s'allume; l'indicateur s'éteint lorsqu'elle est réglée sur OFF.
- **SMART EQ. (Egaliseur intelligent) :** Lorsque cette touche est réglée sur ON, le son est automatiquement augmenté en fonction de la source, permettant de reproduire les effets de champ sonore ajustés avec des résultats optimum.
- **SFC MODE :** L'utiliser pour rappeler l'un des champs sonores présélectionnés. Chaque fois que cette touche est enfoncée, les champs sonores présélectionnés sont rappelés dans l'ordre suivant:
  ┌→ HALL → DISCO → CHURCH┐
  └ ARENA ← THEATER ←┘
- **Mode de programmation (PGM MODE):** Cette touche est utilisée lors de la sélection d'un des champs sonores créés par l'utilisateur. Chaque fois que cette touche est enfoncée, les champs sonores sont sélectionnés dans l'ordre suivant:
  ┌→ A → B → C → D → E ┐
  └┘
- **SUPER P.BASS :** Régler cette touche sur ON pour accentuer les sons de basse fréquence. Deux types d'effets super P.BASS sont disponibles; chaque fois que cette touche de l'unité de télécommande est enfoncée, la couleur de l'indicateur SUPER P.BASS sur l'ampli-syntoniseur change comme suit: ┌→ orange → rouge → éteint ┐
  └┘
- **FLAT :** Lorsque cette touche est réglée sur ON, les caractéristiques tonales sont réglées sur une réponse plate (aucune couleur tonale supplémentaire n'est ajoutée à la source). Ce réglage équivaut à n'effectuer aucun ajustement du son.
- **S.IMAGE (relief sonore) :** L'utiliser pour sélectionner les effets acoustiques (reliefs sonores). Chaque fois que cette touche est enfoncée, le mode change comme suit:
  ┌→ VIVID → MILD → SHARP → WARM ┐
  └┘
- **SOUND JOG −/+ :** Une pression sur cette touche produit le même effet que la rotation du cadran d'impulsion sonore (SOUND JOG).
  + ... Effet plus fort
  − ..... Effet plus faible

[Example] If you press button "1".
once ..... station 1
twice ..... station 13
three times ..... station 25

[When the CD/TUNER select switch is set to the CD side]

The number buttons function as the CD player's track number buttons (1 — 10, > 10), and clear button (CLR).

⑬ Listening point selector button (LPS)

While holding this button depressed, press the CD/TUNER operating buttons and the number buttons to select your chosen LPS position.

⑭ SURROUND button

Press this button to select "surround & stereo wide" or normal listening condition.

⑩ Touches SMART OPERATION A/B

Les utiliser pour sélectionner le mode de fonctionnement SMART A ou B.

⑪ Touches VOLUME +/–

La commande VOLUME sur l'ampli-syntoniseur est actuellement déplacée par un moteur lorsque ces touches sont enfoncées.

⑫ Touches numériques

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est réglé sur le côté TUNER]

Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de stations du tuner (1 — 12).

Appuyer une fois sur une touche numérique pour le Mode 1 (1 — 12), deux fois pour le Mode 2 (13 — 24) et trois fois pour le Mode 3 (25 — 36).

[Exemple] Si l'on appuie sur la touche "1".
Une fois ..... station 1
Deux fois ..... station 13
Trois fois ..... station 25

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est réglé sur le côté CD]

Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéros de pistes du lecteur de CD (1 — 10, > 10) et touche d'effacement (CLR).

⑬ Touche de sélecteur de point d'écoute (LPS)

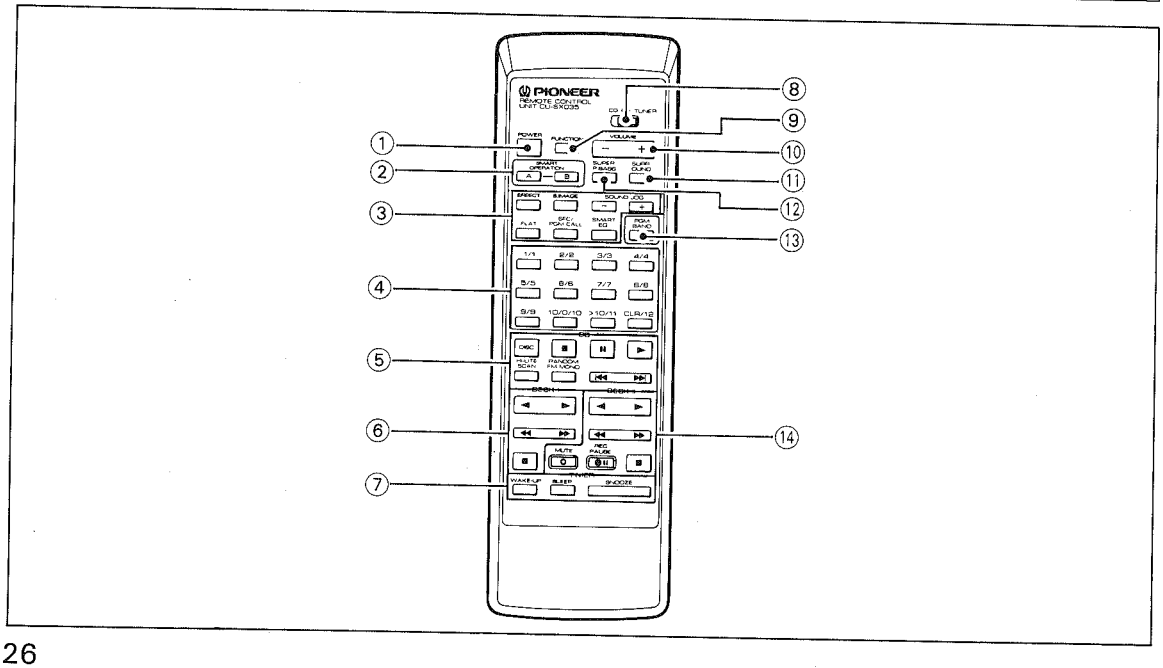
Tout en maintenant cette touche enfoncée, appuyer sur les touches de fonctions CD/TUNER et sur les touches numériques pour sélectionner la position LPS choisie.

⑭ Touche d'ambiance (SURROUND)

Appuyer sur cette touche pour sélectionner la fonction "ambiance et stéréo élargie" ou l'écoute normale.

REMOTE CONTROL UNIT (for SX-P720)

UNITE DE TELECOMMANDE (pour SX-P720)



FRONT PANEL FACILITIES

① POWER button

② SMART OPERATION A/B buttons

Press to enable "SMART OPERATION."

③ SOUND IMAGE CONTROLLER buttons

EFFECT: Sets sound effects ON/OFF.

S.IMAGE: Use to recall a preset image effect.

FLAT: When set to on, tonal characteristics are set for flat response (no additional tonal coloring is added to the source). This setting is equivalent to making no adjustments to the tone.

SFC/PGM CALL:
Press to switch between preset sound image modes and the modes which you have individually created and memorized.

SMART EQ. (SMART equalizer):
When this button is set to on, the sound will be automatically augmented in accordance with the source, in order to allow the adjusted sound field effects to be reproduced with optimum results.

SOUND JOG −/+:
Press to control the sound effect level.

④ Number buttons

[When the CD/TUNER select switch is set to the TUNER side]

The number buttons function as the tuner's station call buttons (1−12).

Press a number button once for Mode 1 (1−12), twice for Mode 2 (13−24) and three times for Mode 3 (25−36)

[Example] If you press button "1".

once ..... station 1
twice ..... station 13
three times ..... station 25

[When the CD/TUNER select switch is set to the CD side]

The number buttons function as the CD player's track number buttons (1−10, >10), and clear button (CLR).

⑤ CD/TUNER operation buttons

■ : Stop

▶ : Play

DISC: DISC selection

❚❚ : Pause

⏮, ⏭ : Track search

[When the CD/TUNER select switch is set to the CD side]

HI-LITE: Press when you wish to search for a certain track on a CD.

RANDOM: Press when performing random playback of a CD's contents.

[When the CD/TUNER select switch is set to the TUNER side]

SCAN: Press to perform automatic scan of the broadcast stations preset in the unit's memory.

FM MONO: Press this button when unpleasant noise is received during reception of distant FM stereo broadcasts. The [MONO] indicator will light and reception will switch to monaural mode.

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

① Touche d'alimentation (POWER)

② Touches SMART OPERATION A/B

Appuyer sur ces touches pour permettre le fonctionnement "SMART OPERATION".

③ Touches de CONTROLE DE RELIEF SONORE

EFFECT : Pour activer/désactiver (ON/OFF) les effets sonores.

S.IMAGE : Utiliser cette touche pour rappeler un effet d'image présélectionné.

FLAT : Lorsque cette touche est réglée sur ON, les caractéristiques tonales sont réglées sur une réponse plate (aucune couleur tonale supplémentaire n'est ajoutée à la source). Ce réglage équivaut à n'effectuer aucun ajustement du son.

SFC/PGM CALL :
Appuyer sur cette touche pour passer entre les modes de relief sonore présélectionnés et les modes individuellement créés et mémorisés par l'utilisateur.

SMART EQ. (Egaliseur intelligent) :
Lorsque cette touche est réglée sur ON, le son est automatiquement augmenté en fonction de la source, permettant de reproduire les effets de champ sonore ajustés avec des résultats optimum.

SOUND JOG −/+ :
Appuyer pour contrôler le niveau d'effet sonore.

④ Touches numériques

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est placé sur TUNER]

Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de station du tuner (1−12).

Appuyer une fois sur une touche numérique pour le Mode 1 (1−12), deux fois pour le Mode 2 (13−24) et trois fois pour le Mode 3 (25−36).

[Exemple] Si l'on appuie sur la touche "1".

une fois ..... station 1
deux fois ..... station 13
trois fois ..... station 25

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est placé sur CD]

Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéro de piste du lecteur de CD (1−10, >10) et touche d'effacement (CLR).

⑤ Touches de fonctions CD/TUNER

■ : Arrêt

▶ : Reproduction

DISC : Sélection du disque

❚❚ : Pause

⏮, ⏭ : Recherche de piste

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est placé sur CD]

HI-LITE : Appuyer sur cette touche pour trouver une certaine piste d'un disque compact.

RANDOM : Appuyer sur cette touche pour une reproduction aléatoire du contenu d'un CD.

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est placé sur TUNER]

SCAN : Appuyer sur cette touche pour effectuer un balayage automatique des stations d'émission présélectionnées dans la mémoire de l'unité.

⑥ DECK I operation buttons

◀, ▶: Begin playback
◀◀, ▶▶: Rewind, fast forward
■ : Stop

⑦ TIMER operation buttons

WAKE-UP: Press to activate the wake-up timer.
SLEEP: Sets the sleep timer.
SNOOZE: Turns off power if pressed after timer playback begins. Timer playback begins again approx. 5 minutes later.

⑧ CD/TUNER select switch

Set this switch to the CD side when using the CD player, and to the TUNER side when using the receiver to listen to radio broadcasts.

⑨ FUNCTION button

Use to select the input source.

⑩ VOLUME +/− buttons

When pressed, the VOLUME control on the receiver is actually moved by a motor.

⑪ SURROUND button

Press this button to select "surround & stereo wide" or normal listening conditions.

⑫ SUPER P.BASS button

Set this button to on to add emphasis to low-frequency sounds. Two types of super P.BASS effect are provided; each time this remote control unit button is pressed, the color of the SUPER P.BASS button indicator on the receiver changes as follows:

→ orange → red → off →

⑬ PGM/BAND button

[When the CD/TUNER select switch is set to the CD side]

PGM: Press to select programmed CD playback.

[When the CD/TUNER select switch is set to the TUNER side]

BAND: Use to select the reception band (FM, AM).

⑭ DECK II operation buttons

Same as DECK I operation buttons

● ▮▮ REC PAUSE:
When pressed once, sets unit to recording pause mode.
The unit will begin recording when the play button (◀ or ▶) is subsequently pressed. If this button is pressed during recording, the unit will enter the recording pause mode.

O MUTE: When pressed once during recording, a four-seconds non-recorded interval will be created on the tape, after which the unit will enter the recording pause mode. If held pressed continuously, the non-recorded interval will continue to be recorded for as long as the button is held pressed.

FM MONO : Appuyer sur cette touche lorsque des bruits désagréables sont reçus pendant la réception d'une émission stéréo FM distante. L'indicateur [MONO] s'allume et la réception passe dans le mode monaural.

⑥ Touches de fonctions de platine I

◀, ▶ : Début de reproduction
◀◀, ▶▶ : Rembobinage, avance rapide
■ : Arrêt

⑦ Touches de fonctions de minuterie (TIMER)

WAKE-UP : Appuyer sur cette touche pour activer la minuterie de "réveil".
SLEEP : Règle la minuterie d'arrêt automatique.
SNOOZE : Coupe l'alimentation si elle est enfoncée après le démarrage de la reproduction par minuterie. La reproduction par minuterie recommence approx. 5 minutes plus tard.

⑧ Sélecteur CD/TUNER

Régler ce sélecteur sur le côté CD lors de l'utilisation d'un lecteur de disque compact et sur le côté TUNER lors de l'utilisation de l'ampli-syntoniseur pour écouter des émissions de radio.

⑨ Touche de fonction (FUNCTION)

Utiliser cette touche pour sélectionner la source d'entrée.

⑩ Touches VOLUME +/−

La commande VOLUME sur l'ampli-syntoniseur est actuellement déplacée par un moteur lorsque ces touches sont enfoncées.

⑪ Touche SURROUND

Appuyer sur cette touche pour sélectionner entre les conditions d'écoute "Ambiance et Stéréo élargie" ou les conditions normales.

⑫ Touche SUPER P.BASS

Régler cette touche sur ON pour accentuer les sons de basse fréquence. Deux types d'effets super P.BASS sont disponibles; chaque fois que cette touche de l'unité de télécommande est enfoncée, la couleur de l'indicateur SUPER P.BASS sur l'ampli-syntoniseur change comme suit:

→ orange → rouge → éteint →

⑬ Touche de programmation/gamme (PGM/BAND)

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est réglé sur le côté CD]

PGM : Appuyer sur cette touche pour sélectionner la reproduction programmée de disque compact.

[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est réglé sur le côté TUNER]

BAND : L'utiliser pour sélectionner la gamme de réception (FM, AM).

⑭ Touches de fonctions de platine II

Identiques aux touches de fonctions de la platine I.

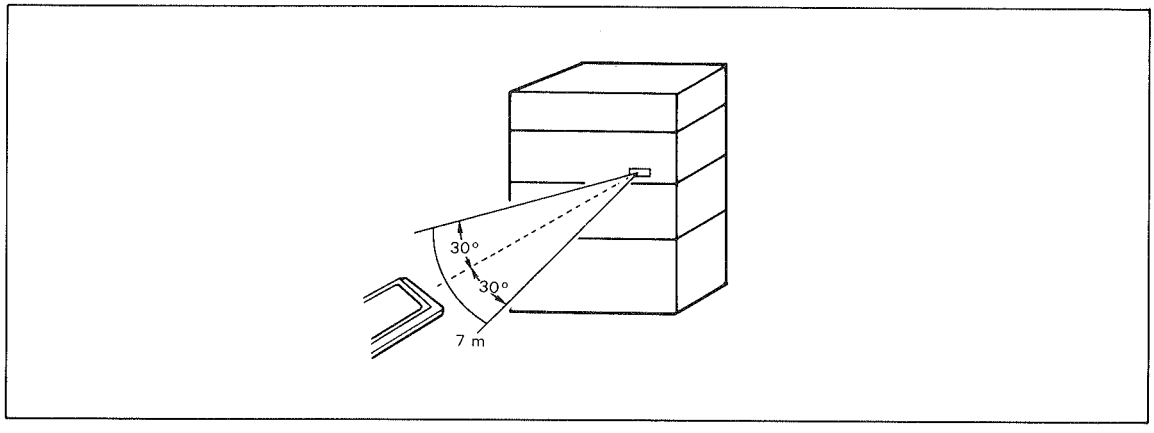
● ▮▮ REC PAUSE (Pause à l'enregistrement) :
L'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement lorsque cette touche est enfoncée une fois.

L'unité commence l'enregistrement lorsque la touche de reproduction (◀, ▶) est enfoncée. Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement.

O **MUTE (Sourdine) :**
Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, un intervalle non enregistré de quatre secondes est créé sur la bande, puis l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement. Si la touche est maintenue enfoncée de manière continue, l'intervalle non enregistré continue à être enregistré tant que la touche est maintenue enfoncée.

Range of remote control

Portée de la télécommande



NOTE:

- *This remote control unit may not function properly if an obstruction is located between it and the receiving unit, or if the remote control unit is held at an improper angle with respect to the receiving unit.*
- *The remote control unit may not operate properly if strong direct sunlight or fluorescent light is striking the signal receiver of the receiver. In such conditions, change the installation location or move the fluorescent lamp further away from the signal receiver.*
- *Malfunction or misoperation may result if the unit is used near other appliances emitting infrared radiation, or when another infrared remote control unit is used.. Similarly, when this remote control unit is used near another component using an infrared remote control receiver, that component may malfunction.*
- *When you notice that the range in which the remote control unit can be used becomes notably shorter than normal, replace the batteries with new ones.*
- *When not using the remote control unit for extended periods (one month or more), remove the batteries to prevent any damage from leakage.*

REMARQUES :

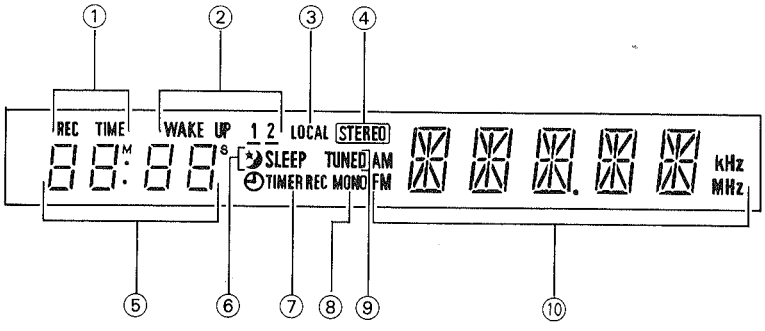
- *L'unité de télécommande peut ne pas fonctionner correctement si une obstruction se trouve entre celle-ci et l'appareil de réception, ou si l'unité de télécommande est tenue à un angle incorrect par rapport à l'appareil de réception.*
- *L'unité de télécommande peut ne pas fonctionner correctement si une forte lumière solaire ou éclairage fluorescent frappe la fenêtre du détecteur de l'amplisyntoniseur. Dans ce cas, changer l'emplacement d'installation ou éloigner la lampe fluorescente du détecteur.*
- *Un fonctionnement défectueux peut se produire si l'unité est utilisée près d'autres appareils émettant des rayons infrarouges ou lorsqu'une autre unité de télécommande infrarouge est utilisée. De même, lorsque cette unité de télécommande est utilisée près d'un autre composant équipé d'un détecteur de télécommande infrarouge, ce composant peut ne pas fonctionner correctement.*
- *Lorsque la portée de la télécommande se raccourcit de manière importante, remplacer les piles.*
- *Lorsque l'unité de télécommande n'est pas utilisée pendant longtemps (un mois ou plus), retirer les piles afin d'éviter qu'une fuite l'endommage.*

DISPLAY SECTION

STEREO RECEIVER: SX-P920/SX-P720

SECTION AFFICHAGE

AMPLI-SYNTONISEUR STEREO : SX-P920/SX-P720

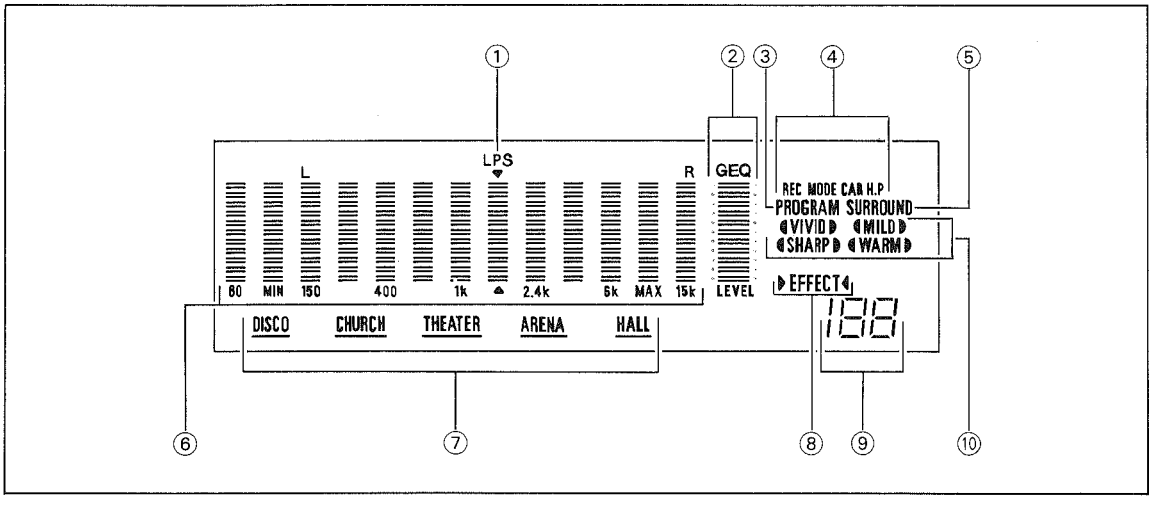


① Indicates deck is currently in recording mode.
② Indicates setting of wake-up timer.
③ Indicates LOCAL button is in ON position.
④ Lights during reception of stereo broadcasts.
⑤ Normally indicates the current time; when deck is in recording mode, displays the elapsed recording time. The current time is shown when the display is in the frequency mode; the channel number is shown when the display is in the station mode.
⑥ Indicates SLEEP timer is ON.
⑦ Indicates setting for timer recording.
⑧ Indicates FM MONO button is in ON position.
⑨ Lights during broadcast reception.
⑩ Displays station broadcast frequency and main operating conditions.

① Indique que la platine est actuellement dans le mode d'enregistrement.
② Indique le réglage de la minuterie ''réveil''.
③ Indique que la touche LOCAL est réglée sur la position ON.
④ S'allume pendant la réception d'émissions stéréo.
⑤ Normalement, indique l'heure actuelle; lorsque la platine est dans le mode d'enregistrement, affiche la durée d'enregistrement écoulée. L'heure actuelle est indiquée lorsque l'affichage est dans le mode de fréquence; le numéro de canal est indiqué lorsque l'affichage est dans le mode de station.
⑥ Indique que la minuterie d'arrêt automatique est activée.
⑦ Indique le réglage pour l'enregistrement par minuterie.
⑧ Indique que la touche FM MONO est en position ON.
⑨ S'allume pendant la réception d'une émission.
⑩ Affiche la fréquence d'émission de station et les principales conditions de fonctionnement.

SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P920

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE : SP-P920

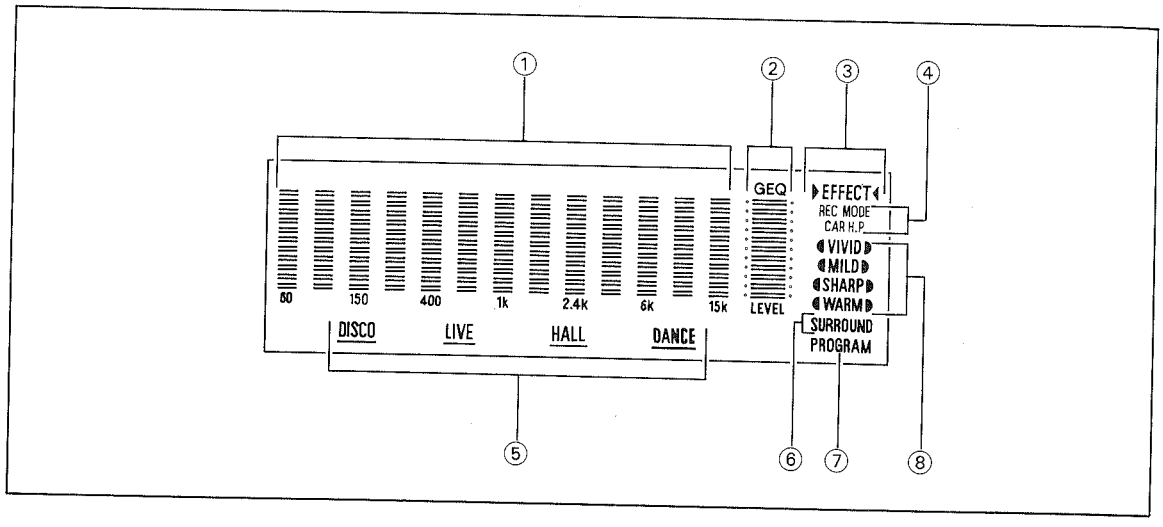


① When this indicator is flashing, the Listening Point Selector can be used to set your listening position. When the indicator is lighted steadily, the Listening Point Selector has been set to ON.
② When lighted, indicates the graphic equalizer is ON.
③ Lights when storing or calling up a personally created sound field.
④ Displays the status of the REC MODE selector.
⑤ Lights when the surround function is ON.
⑥ Visually displays the positions of the spectrum analyzer, graphics equalizer and listening point selector.
⑦ Displays the mode of the sound field controller. Select the desired mode by means of the lines beneath the words.
⑧ When "EFFECT" is lighted steadily:
if ▶ and ◀ are also lighted, indicates effects are ON;
if ▶ and ◀ are not lighted, indicates effects are OFF.
⑨ Indicates the strength of the EFFECT setting.
⑩ Indicates the kind of image effect selected. When adjusting the effect, the ◖ ◗ markers at the side will light.

① Lorsque cet indicateur clignote, le sélecteur de point d'écoute peut être utilisé pour régler la position d'écoute. Lorsque l'indicateur est allumé, le sélecteur de point d'écoute est réglé sur la position ON.
② Lorsqu'il est allumé, indique que l'égaliseur graphique est activé.
③ S'allume lors de la mise en mémoire ou du rappel d'un champ sonore créé par l'utilisateur.
④ Affiche l'état du sélecteur REC MODE.
⑤ S'allume lorsque la fonction d'ambiance est activée.
⑥ Affiche visuellement les positions de l'analyseur de spectre, de l'égaliseur graphique et du sélecteur de point d'écoute.
⑦ Affiche le mode du processeur de champ sonore. Sélectionner le mode désiré au moyen des lignes sous les mots.
⑧ Lorsque "EFFECT" est allumé:
Si ▶ et ◀ sont également allumés, indique que les effets sont activés; si ▶ et ◀ ne sont pas allumés, indique que les effets sont désactivés.
⑨ Indique l'intensité du réglage EFFECT.
⑩ Indique le type d'effet de relief sélectionné. Lors du réglage de l'effet, les symboles ◖ ◗ sur les deux côtés s'allument.

SOUND IMAGE CONTROLLER: GR-P720

CONTROLE DE RELIEF SONORE : GR-P720



① Visually displays the positions of the spectrum analyzer, graphics equalizer.
② Lights when the graphics equalizer is ON.
③ When "EFFECT" is lighted steadily:
if ▶ and ◀ are also lighted, indicates effects are ON;
if ▶ and ◀ are not lighted, indicates effects are OFF.
④ Displays the status of the REC MODE selector.
⑤ Displays the mode of the sound field controller. Select the desired mode by means of the lines beneath the words (on U.S. and Canadian models, DANCE is displayed instead of DISCO).
⑥ Lights when surround is turned on.
⑦ Lights when storing or calling up a personally created sound field.
⑧ Indicates the kind of image effect selected. When adjusting the effect, the ◖ ◗ markers at the side will light.

① Affiche visuellement les positions de l'analyseur de spectre, de l'égaliseur graphique.
② S'allume lorsque l'égaliseur graphique est activé.
③ Lorsque "EFFECT" est allumé:
Si ▶ et ◀ sont également allumés, indique que les effets sont activés; si ▶ et ◀ ne sont pas allumés, indique que les effets sont désactivés.
④ Affiche l'état du sélecteur REC MODE.
⑤ Affiche le mode du contrôle de relief sonore. Sélectionner le mode désiré au moyen des lignes sous les mots. ("DANCE" est affiché au lieu de "DISCO" sur les modèles U.S. et Canadien).
⑥ S'allume lorsque l'ambiance est activée.
⑦ S'allume lors de la mise en mémoire ou du rappel d'un champ sonore créé par l'utilisateur.
⑧ Indique le type d'effet de relief sélectionné. Lors du réglage de l'effet, les symboles ◖ ◗ sur les deux côtés s'allument.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

Bear in mind the following points before loading cassette tapes.

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?

If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if it is loose, it may not feed between the capstan and pinch roller.

This will prevent the tape from being transported or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack (Fig. ①). Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

How can you prevent accidental erasure?

A cassette is provided with accidental erasure prevention tabs so that important recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. ②) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the recording button, so valuable recordings will not be erased in error.

To re-record on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. ③.

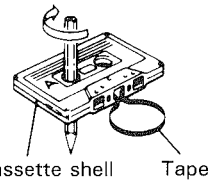
NOTE:

The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (1 and 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

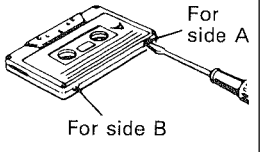
Tips on using cassette tapes

- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack.
  Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt and oil for storing the tapes.
- Because C-120 tapes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other problems such as irregular winding. Try not to use them with this unit. Use tapes of 90 minutes or less.

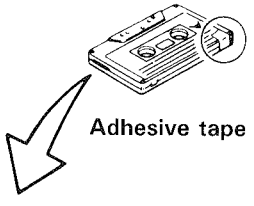
①
How to take up tape slack.



②
How to prevent already recorded tapes from being erased



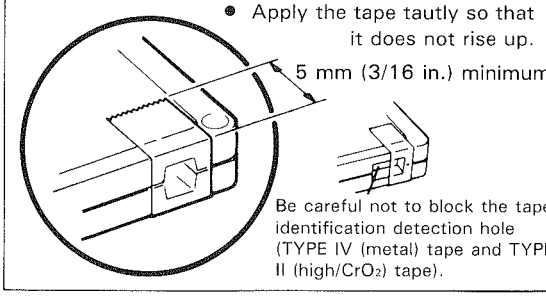
③ NOTE FOR RE-RECORDING ON A CASSETTE TAPE WHICH HAS A BROKEN TAB



Adhesive tape for re-recording

CORRECT METHOD OF APPLYING TAPE

- Apply two layers of cellophane tape.
- Apply the tape tautly so that it does not rise up.



Be careful not to block the tape identification detection hole (TYPE IV (metal) tape and TYPE II (high/CrO_2) tape).

PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LES CASSETTES

Penser aux points suivants avant de charger des cassettes.

La bande présente-t-elle un jeu ou une partie de la bande sort-elle de la cassette ?

Si une partie de la bande sort de la cassette ou si la bande est relâchée, elle peut ne pas passer entre le cabestan et le galet-presseur. Cela empêchera la bande d'être transportée ou endommagera la bande elle-même. Dans ce cas, insérer un crayon dans l'orifice de bobine et supprimer le jeu. (Fig. ①). Certaines cassettes sont équipées d'une butée en plastique ou en papier épais qui évite un jeu de la bande. Retirer cette butée lors du chargement de la bande et la remettre en place après avoir utilisé la cassette.

Comment est-il possible d'éviter un effacement accidentel ?

Une cassette est munie de languettes de protection contre un effacement accidentel afin que des enregistrements importants ou précieux ne soient pas effacés par inadvertance. Lorsque la languette (Fig. ②) de la cassette est brisée avec le bout d'un tournevis, il est impossible d'activer la fonction d'enregistrement, même en appuyant sur la touche d'enregistrement ; des enregistrements importants ne seront donc pas effacés par erreur. Pour re-enregistrer une cassette dont les languettes ont été brisées, coller simplement un morceau doublé de ruban adhésif sur l'emplacement de la languette, comme indiqué sur la Fig. ③.

REMARQUE :

Les languettes de protection contre un effacement accidentel sont situées en haut à gauche des faces A et B (1 et 2), de sorte que l'enregistrement sur les deux faces puisse être protégé.

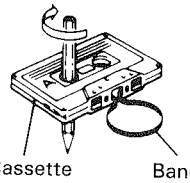
Conseils sur l'utilisation des cassettes

- Une bande amorce (qui ne permet pas d'enregistrer le son) se trouve au début d'une cassette. Commencer l'enregistrement après avoir laissé défiler la bande pendant environ 5 secondes de sorte que la bande amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser une cassette exposée à l'environnement. Ranger la cassette dans son boîtier de sorte que la poussière et les saletés n'adhèrent pas à la bande lorsqu'elle a été utilisée et pour éviter qu'elle ne se relâche.

  Choisir un endroit qui n'est pas exposé aux effets du magnétisme, à la poussière, aux saletés et à de l'huile pour ranger les cassettes.
- Les bandes des cassettes C-120 étant extrêmement fines, elles se prennent facilement dans le galet-presseur et le cabestan et elles sont susceptibles de présenter d'autres problèmes, comme un enroulement irrégulier. Essayer de ne pas les utiliser avec cette unité. Utiliser des cassettes de 90 minutes ou moins.

①

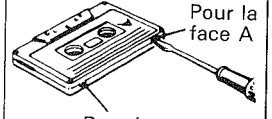
Comment supprimer le jeu de la bande.



Cassette Bande

②

Comment éviter qu'une bande déjà enregistrée soit effacée



Pour la face A

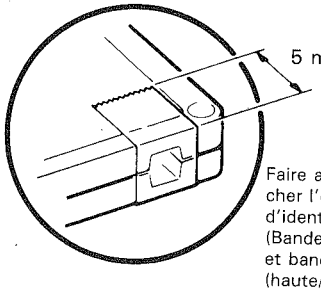
Pour la face B

③ **NOTE POUR RE-ENREGISTRER SUR UNE BANDE CASSETTE DONT UNE LANGUETTE EST BRISEE**

Ruban adhésif pour permettre de re-enregistrer

METHODE CORRECTE D'APPLICATION DU RUBAN

- Appliquer deux couches de ruban en cellophane.
- Bien tendre le ruban afin qu'il ne se soulève pas.



5 mm minimum

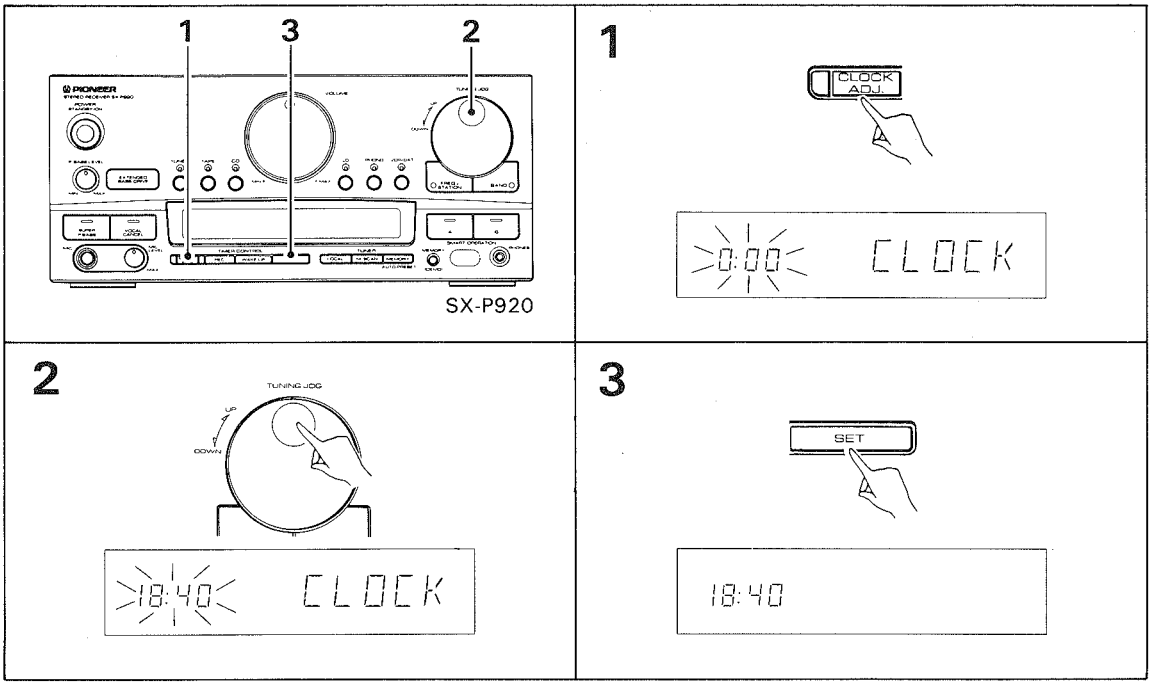
Faire attention à ne pas boucher l'orifice de détection d'identification de bande (Bande de TYPE IV (métal) et bande de TYPE II (haute/chrome)).

BASIC OPERATIONS

SETTING THE CLOCK (Tuner operation)

OPERATIONS DE BASE

REGLAGE DE L'HORLOGE (Fonction du tuner)



[Example] Setting the time to 18:40.

1. **Press the CLOCK ADJ. button.**
2. **Rotate the TUNING JOG control to set the hours and minutes.**
3. **Press the SET button when "00" seconds of that minute are reached for precise adjustment.**

- After connecting to an AC outlet, be sure to set the present time. Timer playback and timer recording are not possible unless the time has been set.
- The time display will appear as "– – : – –" when the power is restored following a power failure, or if the power cord has been disconnected.

[Exemple] Pour régler l'heure sur 18:40.

1. **Appuyer sur la touche de réglage d'horloge (CLOCK ADJ.).**
2. **Tourner le cadran de syntonisation (TUNING JOG) pour régler les heures et les minutes.**
3. **Appuyer sur la touche de réglage (SET) lorsque "00" secondes de la minute sont atteintes pour permettre un ajustement précis.**

- Après le branchement de cette unité à une prise de courant, toujours régler l'heure actuelle. La reproduction par minuterie et l'enregistrement par minuterie ne sont pas possibles si l'heure n'a pas été réglée.
- L'affichage de l'heure apparaît comme "– – : – –" lorsque l'alimentation est rétablie après une panne de courant ou si le cordon d'alimentation a été débranché.

PREPARATION

Press the POWER switch of the stereo receiver and compact disc player.
Select an input selector button.

AUTO FUNCTION

Since this system utilizes automatic functions, operating the cassette deck, CD player, or tuner controls (station selection, FM/AM band selection) will automatically result in the automatic switching of the receiver's input selector (CD or tape playback will not stop, however).

NOTE:
Input selector cannot be switched during recording. (Auto function also does not operate during recording.)

PREPARATIFS

Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'ampli-syntoniseur stéréo et du lecteur de disque compact.
Sélectionner une touche du sélecteur d'entrée.

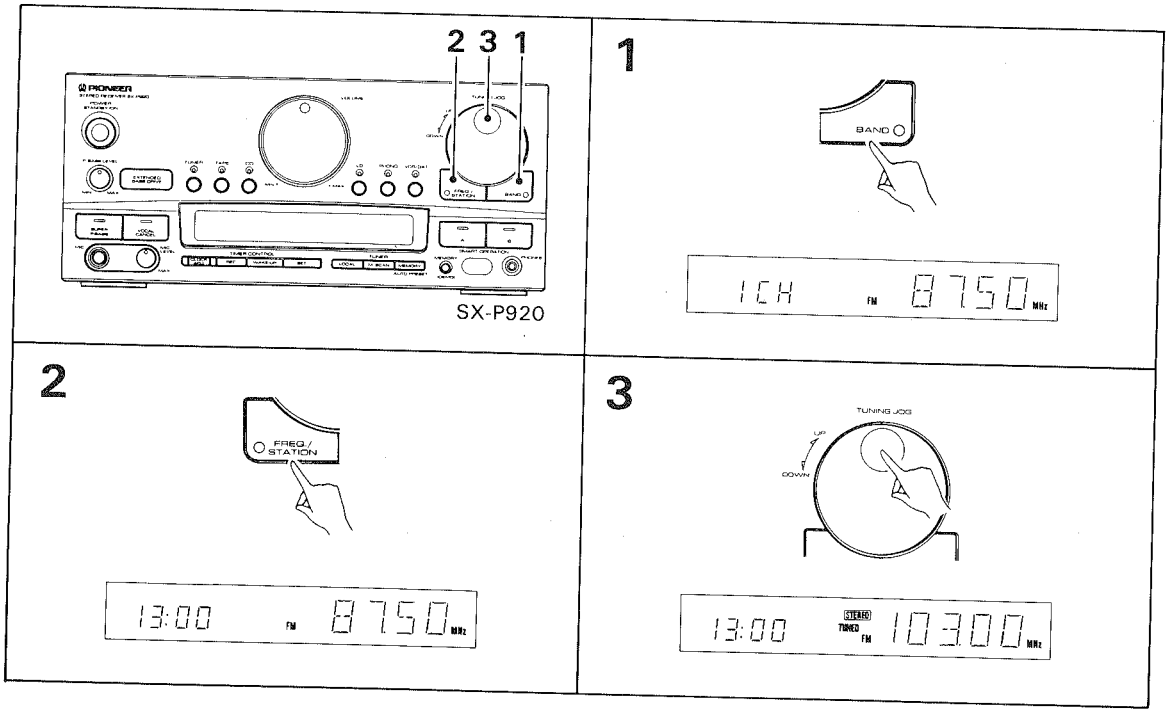
FONCTION AUTOMATIQUE

Ce système étant équipé de fonctions automatiques, l'utilisation des commandes de la platine cassette, du lecteur de disque compact, ou du tuner (sélection de station, sélection de gamme FM/AM) entraîne automatiquement la commutation du sélecteur d'entrée de l'ampli-syntoniseur (la reproduction d'un disque compact ou d'une bande ne s'arrête cependant pas).

REMARQUE :
Le sélecteur d'entrée ne peut être commuté pendant un enregistrement. (La fonction automatique ne fonctionne pas non plus pendant un enregistrement).

TUNER OPERATIONS

UTILISATION DU TUNER



TUNING INTO STATIONS

1. **Select the desired broadcasting band using the BAND selector button.**
2. **Press the FREQ./STATION button and set to frequency mode (when set to frequency mode, the receiver display indicates the time).**

SYNTONISATION DES STATIONS

1. **Sélectionner la gamme d'ondes désirée à l'aide de la touche de sélecteur de gamme d'ondes (BAND).**
2. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) et régler le mode de fréquence (l'affichage de l'ampli-syntoniseur indique l'heure lorsque le mode de fréquence est réglé).**

3. Rotate the TUNING JOG control to select the desired frequency.

[Auto Tuning]

If the control is turned rapidly (more than 1/2 turn and less than 1-1/2 turns) from the stopped position, the reception frequency will continue to change automatically even if you remove your hand from the control. When a station is received the tuning will stop and the [TUNED] indicator will be shown in the display section.

- To interrupt auto tuning, rotate the TUNING JOG control once again.

NOTE for U.K. and European models:
Auto tuning is not possible on the LW band.

NOTE:
When auto tuning is in use, reception may not be possible for distant stations or when signals are weak. At these times manual tuning is recommended.

[Manual Tuning]

Rotate the TUNING JOG control slowly. When a broadcasting station's frequency is received, the [TUNED] indicator will be shown in the display section.

- When the unit is in the auto tuning mode, the station frequencies will change more rapidly if the TUNING JOG control is rotated continuously for 1-1/2 turns or more. When you stop rotating the control the station frequencies will stop changing.

4. Adjust the VOLUME control on the receiver and the tone with the sound field processor (or the sound image controller).

FM STEREO/MONO receiving

When receiving an FM Stereo signal, the [STEREO] indicator will light, if the FM MONO button on the remote control is set to OFF (the [MONO] indicator is OFF).
If the FM reception is weak or noisy because of interference, press the FM MONO button on the remote control to light the [MONO] indicator. The noise will decrease, although the broadcast is now received in monaural.

LOCAL indicator

If the broadcast station is very near, the FM broadcast signal may be too strong, resulting in noise and distortion. In this case, press the LOCAL button. The [LOCAL] indicator lights.

3. Tourner le cadran de syntonisation (TUNING JOG) pour sélectionner la fréquence désirée.

[Syntonisation automatique]

Si la commande est tournée rapidement (plus d'1/2 tour et moins de 1-1/2 tour) depuis la position arrêtée, la fréquence de réception continuera à changer automatiquement même si l'on retire la main de la commande. Lorsqu'une station est reçue, la syntonisation s'arrête et l'indicateur [TUNED] (accordé) apparaît dans la section d'affichage.

- Pour arrêter la syntonisation automatique, tourner de nouveau le cadran de syntonisation (TUNING JOG).

REMARQUE pour les modèles européens et Royaume-Uni :
La syntonisation automatique n'est pas possible sur la gamme GO (LW).

REMARQUE :
Lorsque la syntonisation automatique est utilisée, la réception peut ne pas être possible pour des stations distantes ou lorsque les signaux sont faibles. La syntonisation manuelle est alors recommandée dans ces cas-là.

[Syntonisation manuelle]

Tourner lentement le cadran de syntonisation (TUNING JOG). Lorsqu'une fréquence de station de diffusion est reçue, l'indicateur [TUNED] (accordé) apparaît dans la section d'affichage.

- Lorsque l'unité se trouve dans le mode de syntonisation automatique, les fréquences de station changent plus rapidement si le cadran de syntonisation (TUNING JOG) est tourné de manière continue sur 1-1/2 tour ou plus. Lorsque l'on arrête de tourner le cadran, les fréquences de station arrêtent de changer.

4. Ajuster la commande de VOLUME sur l'amplisyntoniseur et la tonalité avec le processeur de champ sonore (ou le contrôle de relief sonore).

Réception FM STEREO/MONO

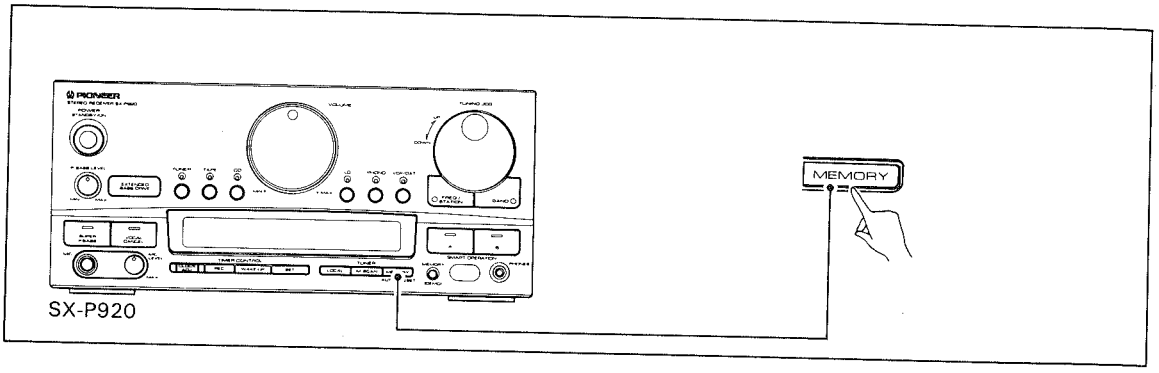
L'indicateur [STEREO] s'allume lors de la réception d'un signal stéréo FM, ceci si la touche FM MONO sur la télécommande est réglée sur OFF (l'indicateur [MONO] n'est pas allumé).
Si la réception FM est faible ou bruyante en raison d'interférence, appuyer sur la touche FM MONO sur la télécommande pour allumer l'indicateur [MONO]. Le bruit sera réduit, bien que l'émission soit alors reçue en monaural.

Indicateur LOCAL

Si la station d'émission est très proche, le signal d'émission FM peut être trop fort, provoquant des parasites et une distorsion. Dans ce cas, appuyer sur la touche LOCAL. L'indicateur [LOCAL] s'allume.

MEMORIZING STATIONS

MEMORISATION DE STATIONS



Up to 36 FM/AM stations can be preset (memorized) in the unit in random order

AUTO PRESET

- If memory presetting is begun from the FM band, the operation will switch automatically to AM band presetting after the setting of the FM band stations is completed.

Hold the MEMORY button pressed for 5 seconds.

The "Auto" display will appear, and the auto preset function will begin.
From the stations in the FM and AM reception range, stations will be stored in the order they are displayed on the TUNED indicator. The operation begins from the currently displayed frequency.

NOTE:
When either the LOCAL or FM MONO button is in its ON position, the button's function will automatically be turned off before the unit begins the auto memory function.

NOTE for U.K. and European models:
Auto preset is not possible on the LW band.

Jusqu'à 36 stations FM/AM peuvent être présélectionnées (mémorisées) dans un ordre aléatoire.

PRESELECTION AUTOMATIQUE

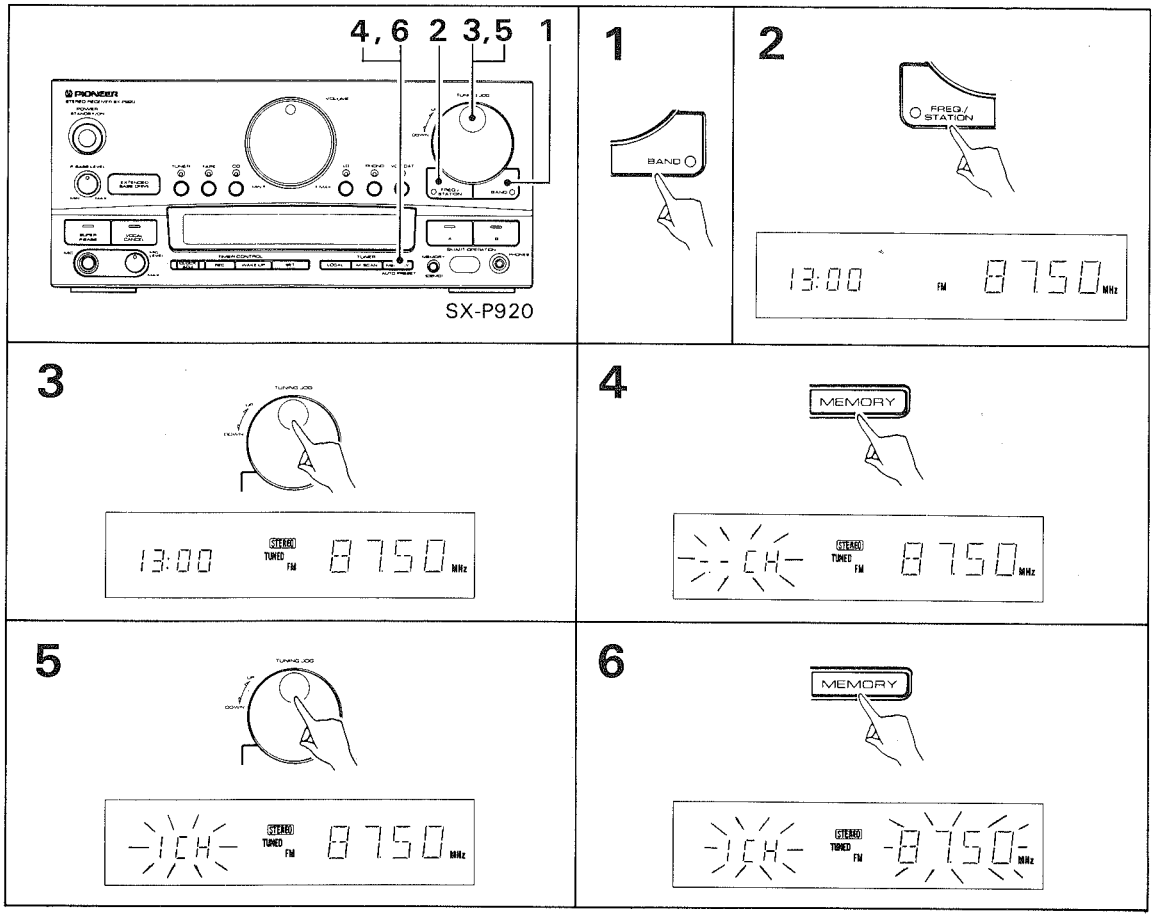
- Si la présélection de mémoire est commencée par la gamme d'ondes FM, l'opération passera automatiquement à la présélection de gamme d'ondes AM lorsque le réglage des stations FM est terminée.

Maintenir la touche de mémoire (MEMORY) enfoncée pendant 5 secondes.

L'affichage "Auto" apparaît et la fonction de présélection automatique commence.
Les stations dans les gammes de réception FM et AM seront mises en mémoire dans l'ordre où elles sont affichées sur l'indicateur TUNED. L'opération commence à partir de la fréquence actuellement affichée.

REMARQUE :
Lorsque la touche soit LOCAL soit FM MONO est réglée sur sa position ON, la fonction de la touche est automatiquement désactivée avant que l'appareil commence la fonction de mémorisation automatique.

REMARQUE pour les modèles européens et Royaume-Uni :
La présélection automatique n'est pas possible sur la gamme GO (LW).



MANUAL PRESET

1. **Use the BAND button to select either FM or AM (MW or LW).**
2. **Press the FREQ./STATION button to select the frequency mode (when frequency mode is selected, the receiver display will show the time).**
3. **Rotate the TUNING JOG control and receive the desired station frequency.**
4. **Press the MEMORY button.**
   - The display will flash for approx. 5 seconds.
5. **Rotate the TUNING JOG control and select the station you wish to store, while the channel indicator is still flashing.**
6. **Press the MEMORY button.**
   - The channel display and frequency will flash, indicating they are stored in the memory.

NOTE:

When an FM station is stored in memory, the ON/OFF status of the LOCAL and FM MONO buttons is simultaneously stored with the station.

PRESELECTION MANUELLE

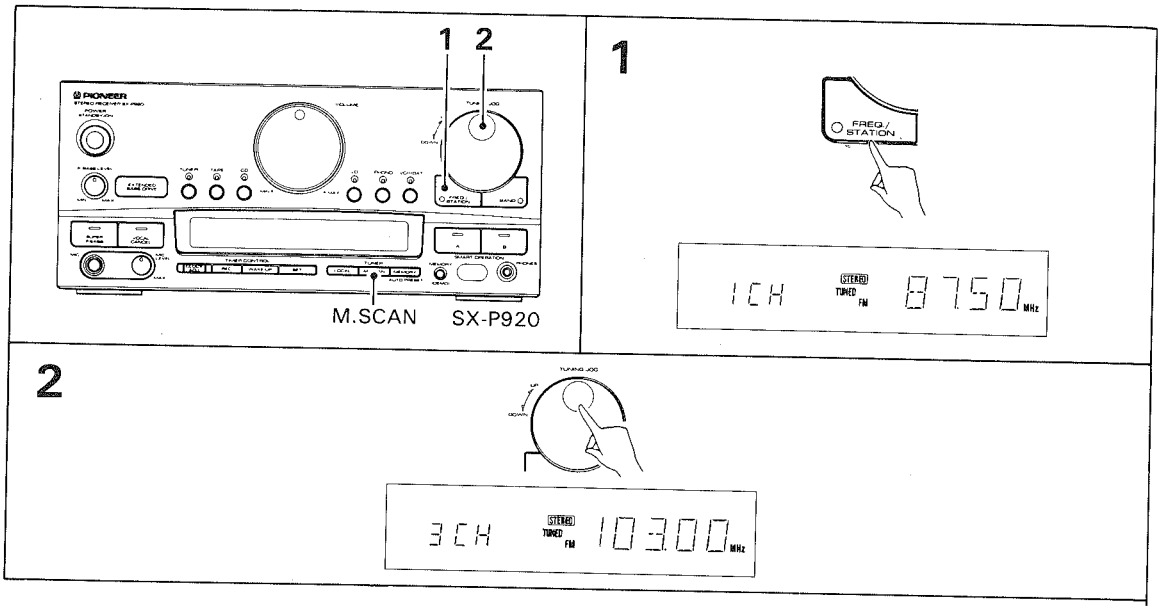
1. **Utiliser la touche de gamme d'ondes (BAND) pour sélectionner FM ou AM (PO ou GO).**
2. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) pour sélectionner le mode de fréquence (l'affichage de l'ampli-syntoniseur indique l'heure lorsque le mode de fréquence est sélectionné).**
3. **Tourner le cadran de syntonisation (TUNING JOG) et régler la fréquence de la station désirée.**
4. **Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY).**
   - L'affichage clignotera pendant environ 5 secondes.
5. **Tourner le cadran de syntonisation (TUNING JOG) et sélectionner la station à mettre en mémoire pendant que l'indicateur de canal clignote.**
6. **Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY).**
   - L'affichage de canal et la fréquence clignotent, indiquant qu'ils sont mis en mémoire.

REMARQUE :

Lorsqu'une station FM est mise en mémoire, l'état ON/OFF des touches LOCAL et FM MONO est stocké simultanément avec la station.

RECEPTION USING PRESET TUNING

RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PRESELECTIONNEE



1. **Press the FREQ./STATION button and set to station mode.**
2. **Rotate the TUNING JOG control to find the desired channel.**

   When using the remote control unit, set the CD/TUNER select switch to the TUNER position and press the number buttons (1—12) to select the desired channel. Press a number button once for Mode 1 (1—12), twice for Mode 2 (13—24) and three times for Mode 3 (25—36)

   [Example] If you press button "1".

   once ..... station 1
   twice ..... station 13
   three times ..... station 25

   - When the M. SCAN button is pressed, the stations preset in the channel will be heard for 5 seconds each.

     When you hear a broadcast that you wish to listen to, press the M.SCAN button once again to resume normal reception.

Last Station Memory Function

When the power is turned on the receiver's input selector is set to TUNER, the tuner will receive the last station tuned before the power was previously turned off. The last station memory will cease to function if the power cord is disconnected from its electrical outlet.

Channel Memory

The preset station memory will retain its contents even when the power switch is turned off or the power cord disconnected, so long as the power cord is not left disconnected for more than a few days.

1. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) pour sélectionner le mode de station.**
2. **Tourner le cadran de syntonisation (TUNING JOG) pour trouver le canal désiré.**

   Lors de l'utilisation de l'unité de télécommande, régler le sélecteur CD/TUNER sur la position TUNER et appuyer sur les touches numériques (1—12) pour sélectionner le canal désiré.

   Appuyer une fois sur une touche numérique pour le Mode 1 (1—12), deux fois pour le Mode 2 (13—24) et trois fois pour le Mode 3 (25—36).

   [Exemple] Si l'on appuie sur la touche "1".

   une fois ..... station 1
   deux fois ..... station 13
   trois fois ..... station 25

   - Lorsque la touche de balayage M.SCAN est enfoncée, les stations présélectionnées dans les canaux seront entendues pendant 5 secondes chacune. Lorsque l'émission désirée est entendue, appuyer de nouveau sur la touche M.SCAN pour reprendre la réception normale.

Fonction de mémoire de dernière station

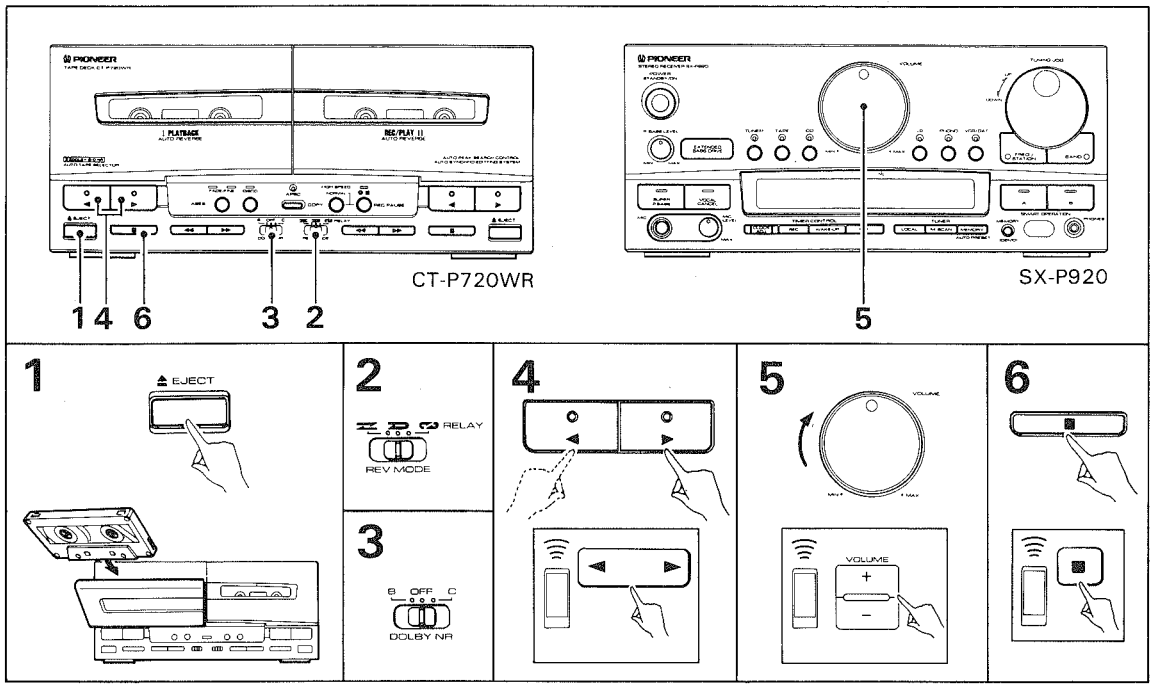
A la mise sous tension, le sélecteur d'entrée du récepteur est réglé sur TUNER et le tuner reçoit la dernière station syntonisée avant la mise hors circuit précédente. La mémoire de la dernière station cessera de fonctionner si le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant.

Mémoire de canal

La mémoire de station présélectionnée conservera son contenu même si l'interrupteur d'alimentation est désenclenché ou que le cordon d'alimentation est débranché, tant que le cordon d'alimentation n'est pas laissé débranché pendant plus de quelques jours.

CASSETTE DECK OPERATIONS

UTILISATION DE LA PLATINE



TAPE PLAY

Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

- The accompanying illustration shows the buttons for the SX-P920 remote control unit. The SX-P720 remote control unit can be used as well for commands using corresponding buttons.
- Items including the [ ] mark can be performed using the remote control unit.

1. **Press the EJECT button, and load a recorded tape.**
2. **Select the REV MODE switch**
   : One-sided play.
   : To play both sides of a tape.
   : Up to 16 tape sides will be played.
3. **Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.**
4. **Press the play button (▶ or ◀).**
   Press play button of the loaded deck.
   ▶: Forward playback.
   ◀: Reverse playback.
5. **Adjust the VOLUME control on the receiver and the tone with the sound field processor (or the sound image controller).**
6. **To stop playback, press the stop button (■).**

Auto Stop Mechanism

The mechanism stops automatically when the end of tape is reached.

LECTURE D'UNE BANDE

Des bandes peuvent être reproduites dans la Platine I ou la Platine II mais pas dans les deux platines en même temps.

- L'illustration jointe indique les touches pour l'unité de télécommande SX-P920. L'unité de télécommande SX-P720 peut aussi être utilisée pour les commandes utilisant les touches correspondantes.
- Les opérations accompagnées de la marque [ ] peuvent être effectuées en utilisant l'unité de télécommande.

1. **Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) et charger une bande enregistrée.**
2. **Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).**
   : Pour la reproduction d'une face
   : Pour la reproduction des deux côtés d'une bande.
   : Jusqu'à 16 faces de bande seront reproduites.
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
4. **Appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀).**
   Appuyer sur la touche de reproduction de la platine dans laquelle la cassette a été chargée.
   ▶: Reproduction vers l'avant
   ◀: Reproduction vers l'arrière

NOTE:

- *When the play button of one deck is pressed while the other deck is in playback mode, the currently playing deck stops and the other deck starts playback.*
- *If the power is turned off while the tape is traveling, the tape cassette door may not open even if its EJECT button is pressed. In this case, turn on the power once again and press the EJECT button.*

5. **Régler le volume avec la commande de VOLUME de l'ampli-syntoniseur et la tonalité avec le processeur de champ sonore (ou le contrôle de relief sonore).**
6. **Pour arrêter la reproduction, appuyer sur la touche d'arrêt (■).**

Mécanisme d'arrêt automatique

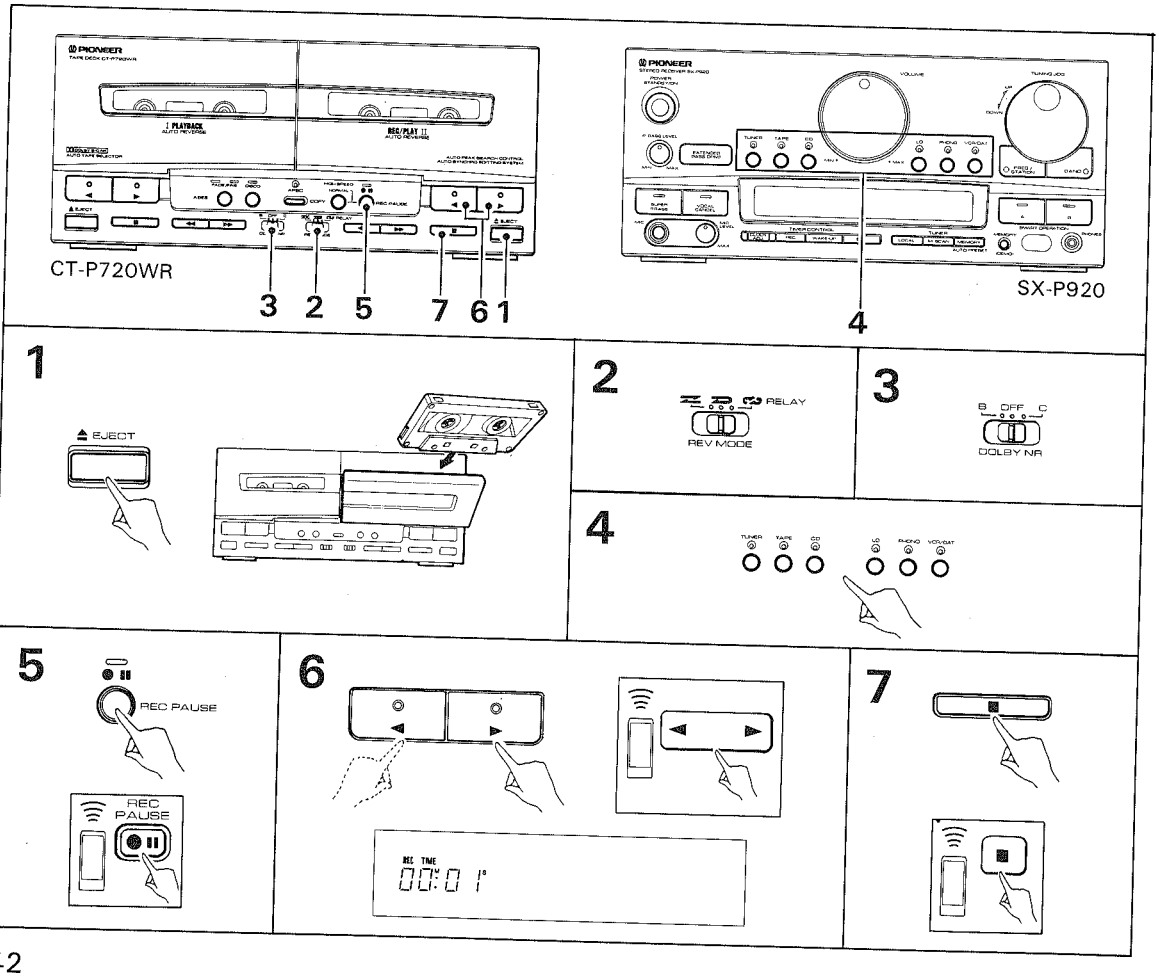
Le mécanisme est automatiquement arrêté lorsque la fin de la bande est atteinte.

REMARQUES :

- *Lorsque la touche de reproduction d'une platine est enfoncée pendant que l'autre platine est dans le mode de reproduction, la platine en cours de reproduction s'arrête et la reproduction commence sur l'autre platine.*
- *Si l'alimentation est coupée pendant que la bande défile, la porte de cassette peut ne pas s'ouvrir même si sa touche EJECT est enfoncée. Dans ce cas, remettre sous tension et appuyer sur la touche EJECT.*

RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE

ENREGISTREMENT SUR UNE CASSETTE



BASIC OPERATIONS

Recording can be performed on Deck II only. Recording is not possible on Deck I. You can make a recording of a source which has been processed with the sound field processor (or the sound image controller).

1. Press the EJECT button, and load the tape for recording into Deck II.

- Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.

2. Select the REV MODE switch.

: When recording on one side of a tape.
and : When recording on one side of the tape and then on the other (from forward to reverse direction only).

3. Set the DOLBY NR switch to the desired position.

- A tape which has been recorded using the DOLBY NR system must be played back with the same type.

4. Use the input selector button on the receiver to select and play the recording source.

Program source	Selected indicator	Operation
Radio broadcast	TUNER	Tune into a broadcast.
Compact disc	CD	Play a compact disc.
LaserDisc	LD	Play a LaserDisc
Record	PHONO	Operate the turntable.
Equipment which is connected to VCR/DAT jacks	VCR/DAT	Operate the equipment connected to VCR/DAT jacks.

5. Press the REC PAUSE button (● ▮▮).

- The recording indicator lights.
- The direction indicator flashes.
- When the APSC function is operated, recording is performed while automatically setting the optimum recording level.

6. Press the appropriate play button (▶ or ◀).

The receiver display section will function to show the elapsed recording time.

- Next, begin playback of the component selected for recording in step 4.

7. To stop recording, press the stop button (■).

- The input selector will not function during recording.
- This unit's recording level has been previously set, but the APSC (Auto Peak Search Control) is furnished to allow even better recording results.

OPERATIONS DE BASE

Un enregistrement ne peut être effectué que sur la platine II. L'enregistrement n'est pas possible sur la platine I. L'enregistrement d'une source qui est passée par le processeur de champ sonore (ou le contrôle de relief sonore) est également possible.

1. Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) et charger la bande à enregistrer dans la platine II.

- Vérifier que la languette de protection contre l'effacement accidentel n'est pas brisée.
- Enrouler la bande vers l'avant au-delà de l'amorce jusqu'au début de la portion magnétique.

2. Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).

: Lors de l'enregistrement sur une face de la bande.
et : Lors de l'enregistrement sur une face de la bande, puis sur l'autre (de la direction avant à la direction arrière seulement).

3. Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.

- Une bande qui a été enregistrée en utilisant le système DOLBY NR doit être reproduite en utilisant le même type.

4. Utiliser la touche du sélecteur d'entrée de l'ampli-syntoniseur pour sélectionner et reproduire la source d'enregistrement.

Source de programme	Indicateur sélectionné	Opération
Emission de radio	TUNER	Syntoniser l'émission.
Disque compact	CD	Reproduire le disque compact.
LaserDisc	LD	Reproduire le LaserDisc
Disque	PHONO	Utiliser la table de lecture.
Appareil branché aux prises VCR/DAT	VCR/DAT	Faire fonctionner l'appareil branché aux prises VCR/DAT.

5. Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ▮▮).

- L'indicateur d'enregistrement s'allume.
- L'indicateur de direction clignote.
- Lorsque la fonction APSC est activée, l'enregistrement s'effectue avec un réglage automatique du niveau d'enregistrement optimum.

6. Appuyer sur la touche de reproduction appropriée (◀ ou ▶).

La section d'affichage du récepteur fonctionne pour indiquer la durée d'enregistrement écoulée.

Auto reverse function

This unit uses rotary type recording and playback heads, and the same heads are used in both forward and reverse directions.
Tape-end detection is employed to activate auto reverse operation which takes approx. 1 second after the tape is taken up.

AUTOMATIC TAPE SELECTOR FUNCTION

This unit (Deck I and Deck II) is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used, in order to set the deck to match the tape recording bias and equalization.

NOTE:

A leader tape with a length equivalent to approx. 5 seconds is attached to an ordinary cassette tape. This means that for two-way travel of the leader tape there will be a break of approx. 12 seconds in the sound. Be very careful of this, particularly when making a two-way recording.

Pausing and restarting recording

1. **Press the REC PAUSE button (● ▮▮).**
   - Recording will be suspended.
2. **To restart recording, press the play button whose indicator is flashing (▶ or ◀).**

Recording muting

When recording, this can be used to create a blank no-signal area between tracks.
Keep the MUTE button (O) of the remote control unit pressed during recording for the length of the blank space that you wish to create. When you release the button, the unit will enter the recording pause mode.
If the MUTE button is pressed once during recording, a silent interval of about 4 seconds duration is recorded, after which the deck is set automatically to the recording standby mode.

NOTE:

- *The MUTE button does not operate in high speed tape copy mode.*
- *If you press the MUTE button while recording is taking place, a non-recorded portion will be created. Be careful, therefore, not to press the button other than when necessary.*

■ When using the SP-P920, you can record with surround or stereo-wide sound if you set the SURROUND or ST.WIDE buttons to their ON positions.

- Puis commencer la reproduction du composant sélectionné pour l'enregistrement à l'étape 4.

7. **Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt (■).**
   - Le sélecteur d'entrée ne fonctionne pas pendant un enregistrement.
   - Le niveau d'enregistrement de cet appareil a été précédemment réglé, mais la fonction APSC (contrôle de recherche de crête automatique) est fournie pour permettre des résultats d'enregistrement encore meilleurs.

Fonction d'inversion automatique

Cette unité emploie des têtes d'enregistrement et de reproduction de type rotatif et les mêmes têtes sont utilisées dans les sens avant et inverse.
La détection de fin de la bande est utilisée pour activer l'opération d'inversion automatique qui s'effectue environ 1 seconde après l'enroulement complet de la bande.

FONCTION DE SELECTEUR DE BANDE AUTOMATIQUE

Cette unité (Platine I et Platine II) est équipée d'une fonction de sélecteur de bande automatique qui utilise les orifices de détection sur la cassette afin de déterminer le type de bande utilisé pour régler la platine sur la polarisation et l'égalisation d'enregistrement de la bande.

REMARQUE :

Une bande amorce ayant une longueur équivalente à environ 5 secondes est fixée à une cassette ordinaire. Cela signifie que pour le défilement dans les deux sens de la bande amorce, il y aura une coupure du son d'environ 12 secondes. Faire attention à ce point, en particulier lors d'un enregistrement dans les deux sens.

Pause et redémarrage de l'enregistrement

1. **Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ▮▮).**
   - L'enregistrement est interrompu.
2. **Pour redémarrer l'enregistrement, appuyer sur la touche de reproduction (▶ ou ◀) dont l'indicateur clignote.**

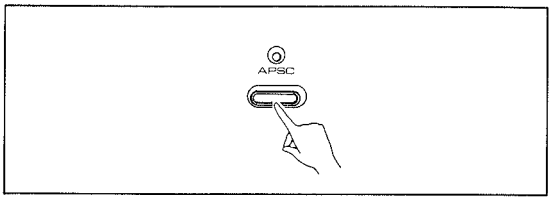
Sourdine à l'enregistrement

Pendant l'enregistrement, cette fonction peut être utilisée pour créer une section vierge, sans signal, entre les pistes. Durant un enregistrement, maintenir la touche de sourdine (MUTE) (O) de l'unité de télécommande enfoncée pendant la longueur de l'espace vierge à créer. L'appareil passe dans le mode de pause à l'enregistrement lorsque la touche est relâchée. Si la touche MUTE est enfoncée une fois pendant un enregistrement, un espace vierge d'une durée d'environ 4 secondes est enregistré, après quoi la platine passe automatiquement en mode d'attente d'enregistrement.

REMARQUES :

- *La touche de sourdine (MUTE) ne fonctionne pas dans le mode de copie de bande à grande vitesse.*
- *Si la touche MUTE est enfoncée pendant qu'un enregistrement est en cours, une section non enregistrée sera créée. Faire attention à ne pas appuyer sur cette touche lorsque cela n'est pas nécessaire.*

APSC (Auto Peak Search Control)



- This function automatically sets the recording level to match the peak level of the source to be recorded.
- The recording level has been previously set but you do not use this function; use of the APSC allows even higher-quality recordings to be produced.

Before beginning recording, press the APSC button: The APSC indicator will light.

Begin recording after confirming the APSC indicator is lighted. In this way, the optimum recording level will be set automatically during recording, in accordance with the source selected.

NOTE:

- *To cancel the APSC function, press the APSC button once more and confirm that its indicator goes out. (The function cannot be turned on or off during recording).*
- *The APSC function cannot be used during timer recording.*
- *The APSC function turns off automatically when the tape-copy or A.S.E.S. functions are initiated.*

■ The Dolby NR Systems

The Dolby NR systems are designed to reduce high-frequency noise (tape hiss) generated during playback. The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording, and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated as well. Dolby B-type NR systems reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range.
Dolby C-type NR is even more powerful, applying the noise reduction effect to a wider spectrum of frequencies from the middle range.

■ The Dolby HX PRO Headroom Extension System (CT-P920WR only)

When recording audio signals on a magnetic tape, high-frequency signals are recorded on top of each other (recording bias) in order to compensate for the tape Recording bias depends on the frequency of the recorded sound, but generally it is fixed to a value which gives acceptable results over the whole frequency range.
The HX PRO system reads in the signal at the recording head, adjusting recording bias amplitude according to the signal condition to achieve optimum recording characteristics.

■ Lors de l'utilisation du SP-P920, il est possible d'enregistrer avec un son d'ambiance ou de stéréo élargie en réglant la touche SURROUND ou ST.WIDE sur la position ON.

APSC (Contrôle de recherche de crête automatique)

- Cette fonction règle automatiquement le niveau de l'enregistrement pour correspondre au niveau de crête de la source à enregistrer.
- Le niveau d'enregistrement a été précédemment réglé, mais l'utilisation de la fonction APSC permet de produire des enregistrements de qualité supérieure.

Avant de commencer l'enregistrement, appuyer sur la touche APSC : Le témoin APSC s'allume.

Démarrer l'enregistrement après avoir vérifié que le témoin APSC est allumé. Le niveau d'enregistrement optimum est alors automatiquement réglé pendant l'enregistrement, en fonction de la source sélectionnée.

REMARQUES :

- *Pour annuler la fonction APSC, appuyer une nouvelle fois sur la touche APSC et vérifier que son témoin s'éteint. (La fonction ne peut pas être activée ou désactivée pendant un enregistrement).*
- *La fonction APSC ne peut pas être utilisée pendant un enregistrement par minuterie.*
- *La fonction APSC se désactive automatiquement lorsque la fonction de copie de bande ou A.S.E.S. est initialisée.*

■ Systèmes de réduction du bruit Dolby

Les systèmes de réduction du bruit Dolby sont conçus pour réduire le bruit de haute fréquence (sifflement de la bande) généré pendant la reproduction. Le niveau des sons haute fréquence, bas volume est augmenté pendant l'enregistrement et réduit de la même manière pendant la reproduction afin de restaurer le niveau d'origine. En même temps, le bruit haute fréquence (le plus facilement perçu par l'oreille humaine) est aussi atténué. Les systèmes de réduction du bruit Dolby B réduisent le bruit de bande haute fréquence, en élargissant la gamme dynamique. La réduction du bruit Dolby de type C est encore plus puissante, en appliquant l'effet de réduction du bruit à un spectre plus large de fréquences à partir de la gamme moyenne.

■ Système d'extension Dolby HX PRO (CT-P920WR seulement)

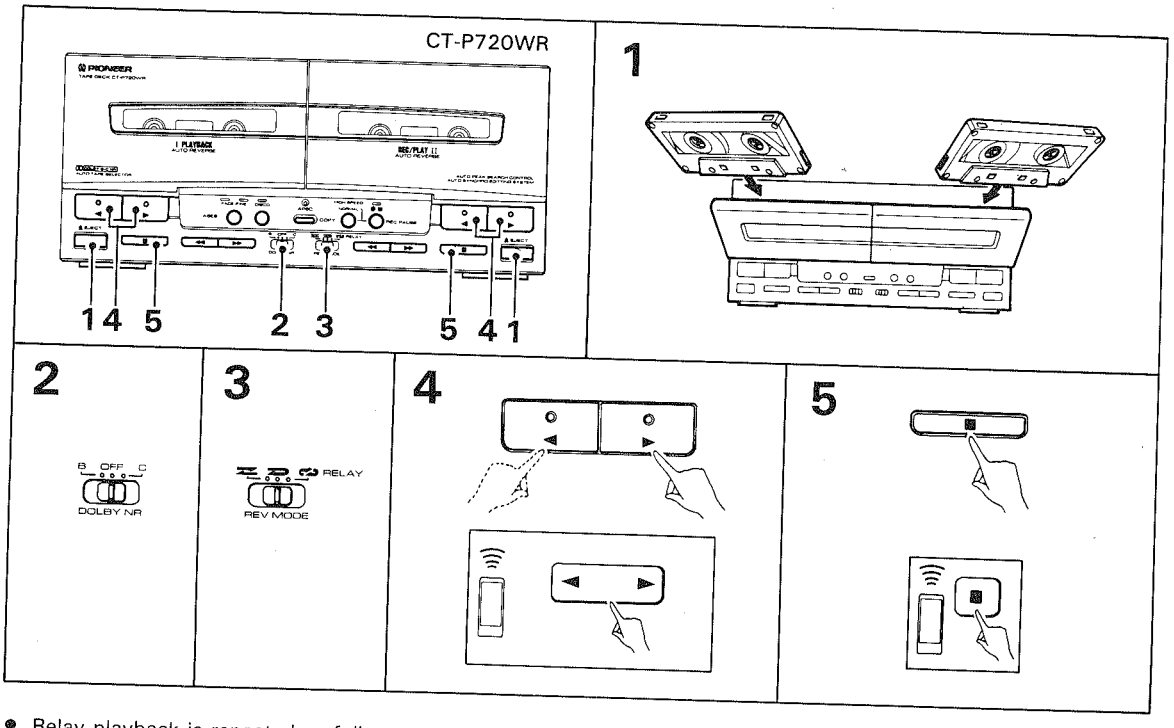
Lors de l'enregistrement de signaux audio sur une bande magnétique, les signaux haute fréquence sont enregistrés les uns sur les autres (polarisation d'enregistrement) afin de compenser la bande. La polarisation d'enregistrement dépend de la fréquence du son enregistré, mais généralement, elle est fixée à une valeur qui donne des résultats acceptables sur toute la gamme de fréquence. Le système HX PRO lit le signal au niveau de la tête d'enregistrement, en ajustant l'amplitude de polarisation d'enregistrement en fonction de l'état du signal afin d'obtenir des caractéristiques d'enregistrement optimales.

CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE

GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE

CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK

LECTURE A RELAIS DE CASSETTES



- Relay playback is repeated as follows:
  Deck I forward play (▶)→Deck I reverse play (◀)
  Deck II reverse play (◀)←Deck II forward play (▶)
- Relay playback can be performed a maximum of 8 times (32 sides).
- If a cassette tape has been loaded in only one deck, continuous playback will be performed up to a maximum of 16 sides.

1. **Load the playback tapes into Deck I and Deck II.**
2. **Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.**
3. **Set the REV MODE switch at ⟲ (RELAY) position.**
4. **Press the appropriate play button (▶ or ◀) on Deck I or Deck II.**
5. **To stop relay playback, press the stop button (■) of the operating deck.**

- La reproduction à relais est répétée comme suit :
  Reproduction avant platine I (▶)
  ↓
  Reproduction inverse platine I (◀)
  ↓
  Reproduction avant platine II (▶)
  ↓
  Reproduction inverse platine II (◀)
- La reproduction à relais peut être effectuée un maximum de 8 fois (32 faces).
- Si une bande cassette a été chargée dans une seule platine, la reproduction continue s'effectue jusqu'à un maximum de 16 faces.

1. **Charger les bandes à reproduire dans la platine I et la platine II.**
2. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
3. **Régler le commutateur de mode d'inversion (REV MODE) sur la position ⟲ (RELAY).**
4. **Appuyer sur la touche de reproduction appropriée (▶ ou ◀) de la platine I ou la platine II.**
5. **Pour arrêter la reproduction à relais, appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine fonctionnant.**

MUSIC SEARCH

This function lets you search for a track during fast forward and fast reverse. You can search up to a maximum of 15 tracks before or after the song you are listening to.

When searching during forward (▶) playback:

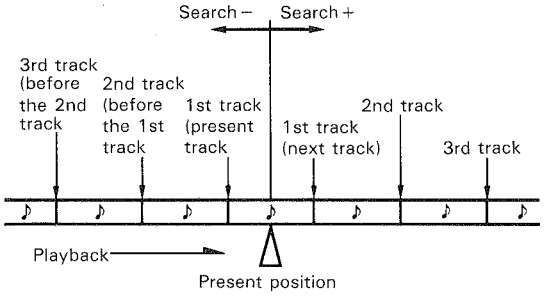
To go to the beginning of the next track after the currently playing track, press the [▶▶] button once. To search for subsequent tracks, press the [▶▶] button the same number of times as the number of the tracks you wish to skip ahead to.
When you are searching for a previous track, press the [◀◀] button the desired number of times plus one.

When searching during reverse (◀) playback:

To go to the beginning of the next track after the currently playing track, press the [◀◀] button once. To search for subsequent tracks, press the [◀◀] button the same number of times as the number of tracks you wish to skip ahead to.
When you are searching for a previous track, press the [▶▶] button the desired number of times plus one.

How to count the track number

When you select a track you want to search for during playback, if you set it for "one track before", you will return to the beginning of the track you were listening to. If you want to return to the track before the one you are listening to, add one to the number.



NOTE:

Performing music search on the following types of tape may not be possible: this is not a unit malfunction, however.

- *A tape whose unrecorded portions between tracks are less than 4 seconds long.*
- *A tape with high noise level between tracks.*
- *A tape with low level or silent passages of several seconds in the same track, such as classical music.*
- *A tape, such as a conversation tape where sound is intermittent.*

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

Cette fonction permet de rechercher un morceau pendant l'avance rapide et l'inversion rapide. Un maximum de 15 morceaux avant ou après le morceau en cours d'écoute peut être recherché.

Recherche pendant une reproduction avant (▶) :

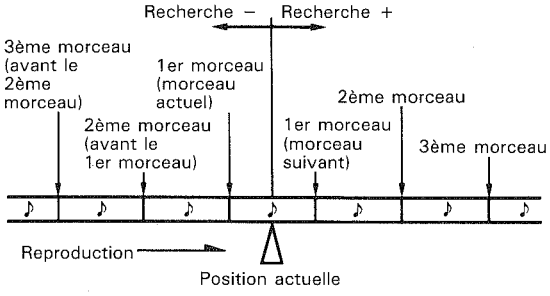
Pour passer au début du morceau suivant le morceau en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [▶▶]. Pour rechercher des morceaux subséquents, appuyer sur la touche [▶▶] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'avant.
Lorsque l'on recherche une piste précédente, appuyer sur la touche [◀◀] le nombre de fois désiré plus une.

Recherche pendant une reproduction inverse (◀) :

Pour passer au début du morceau suivant le morceau en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [◀◀]. Pour rechercher des morceaux subséquents, appuyer sur la touche [◀◀] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'avant.
Lorsque l'on recherche une piste précédente, appuyer sur la touche [▶▶] le nombre de fois désiré plus une.

Comment compter les numéros de morceaux

Lors de la sélection du morceau à rechercher pendant une reproduction, si le réglage est fait pour "un morceau avant", la reproduction passe au début du morceau en cours. Pour passer au morceau avant celui écouté, ajouter un au nombre.



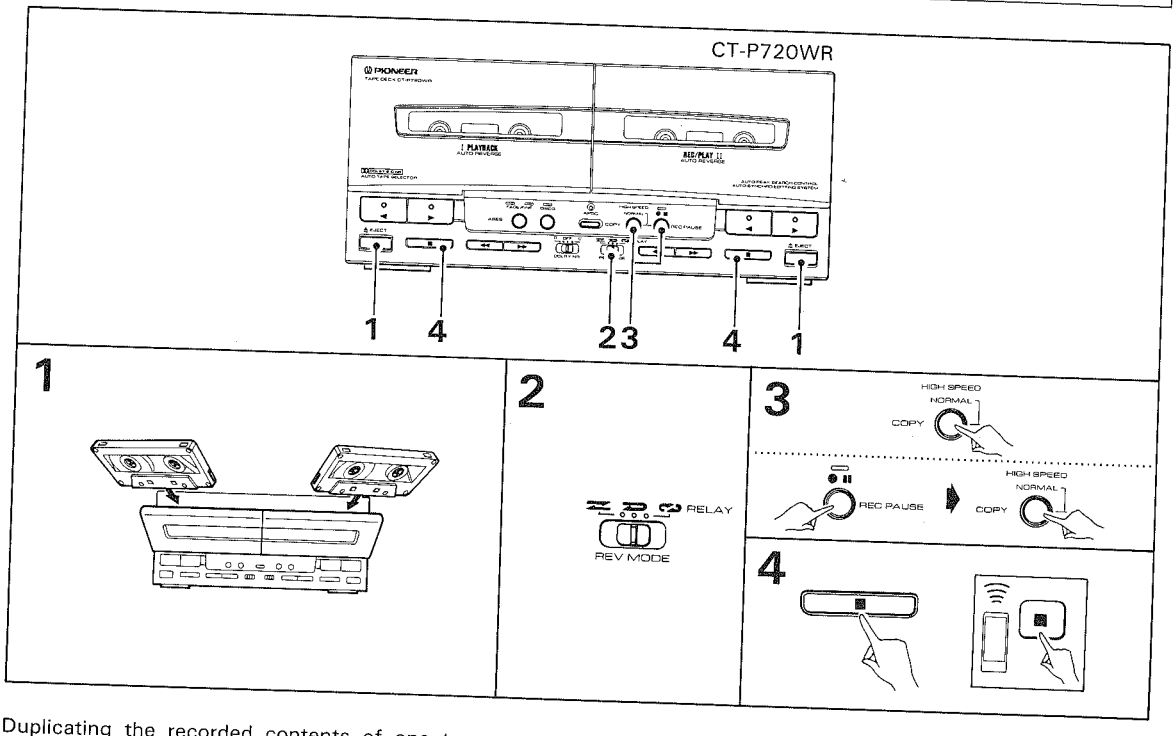
REMARQUES :

La recherche de sélection musicale peut ne pas être possible avec les types de bandes suivants : cela n'est cependant pas un fonctionnement défectueux de l'appareil.

- *Bande dont les sections non enregistrées entre les morceaux sont de moins de 4 secondes de long.*
- *Bande ayant un haut niveau de bruit entre les morceaux.*
- *Bande ayant des passages à bas niveau ou de silence de plusieurs secondes dans un morceau, comme par exemple une bande de musique classique.*
- *Bande de conversations où le son est intermittent.*

COPYING TAPES

COPIE DE BANDES



Duplicating the recorded contents of one tape onto another tape is known as tape copying. The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II (but not vice versa.) Copying is not possible while either deck is operating. You cannot record a source using the graphic equalizer.

The deck II tape is recorded in the same condition as the deck I tape, regardless of DOLBY NR switch position. For example, when copying a Dolby C-type NR encoded tape, the deck II tape is also recorded with Dolby C-type NR.

1. Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.

- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coating portion.
- When using tape copy at the high-speed setting, recording begins from the forward direction (▶). When using tape copy at the normal-speed setting, recording and playback begin in the directions shown by the respective lighted indicators on deck I and II.
- Make sure there is no tape slack.

La duplication du contenu enregistré d'une bande sur une autre bande est appelée copie de bande. Le contenu de la bande se trouvant dans la platine I peut être copié sur la bande se trouvant dans la platine II (mais pas vice versa). La copie n'est pas possible pendant que l'une des platines fonctionne. Une source ne peut pas être enregistrée en utilisant l'égaliseur graphique.

La bande de la platine II est enregistrée dans les mêmes conditions que la bande de la platine I, quelle que soit la position du commutateur DOLBY NR. Par exemple, lors de la copie d'une bande codée avec le système DOLBY NR type C, la bande de la platine II est également enregistrée avec le système DOLBY NR type C.

1. Charger la bande enregistrée dans la platine I et la bande à enregistrer dans la platine II.

- Faire défiler la bande jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.
- Lors d'une copie de bande avec le réglage grande vitesse, l'enregistrement commence à partir du sens avant (▶). Lors d'une copie de bande avec le réglage vitesse normale, l'enregistrement et la reproduction commencent dans le sens désigné par les indicateurs allumés respectifs sur les platines I et II.
- S'assurer que la bande ne présente pas de jeu.

2. Select the REV MODE switch.

- To perform normal copying while listening to the playback, set the receiver's input selector to TAPE, and set the DOLBY NR switch to the position corresponding to the Dolby mode of the tape being played back in Deck I.

Even if the input selector button is set to another position, tape copying will still proceed. The sound of the program source selected by the input selector button will be heard through the speakers.

3. Begin tape copy.

- To copy at high speed: Press the COPY button.
- To copy at normal speed: Press the REC PAUSE button and then press the COPY button.

4. Press the stop button (■) on either deck to stop the copying at any time.

NOTE:

- *During normal-speed tape copying, the REC PAUSE button (● ▮▮) and remote control unit's MUTE button (O) can be used if desired. These buttons cannot be used, however, during high-speed copying.*
- *There is variation in actual tape length even among cassettes of the same length label (C-60, C-90, etc.). Therefore, even if the recording tape is labeled as the same length as the playback tape, it is possible for the recording tape to end first without recording all of the contents of the playback tape.*
- *If you are performing high-speed copying near a television, interference (a high-pitched sound) may be recorded on the tape. If such interference occurs, perform copying at normal speed, or turn off the television set.*
- *If you are using a TV in the vicinty of the unit, noise will be recorded. Either turn off the TV or move it away from the unit.*

2. Sélectionner la touche de mode d'inversion (REV MODE).

- Pour effectuer une copie normale tout en écoutant la bande, régler le sélecteur d'entrée de l'amplisyntoniseur sur la position TAPE et régler le commutateur DOLBY NR sur la position correspondant au mode Dolby de la bande reproduite dans la Platine I.

La copie de bande s'effectue, même si la touche de sélecteur d'entrée est réglée sur une autre position. Le son de la source de programme sélectionnée avec la touche de sélecteur d'entrée est entendu par les enceintes.

3. Commencer la copie de bande.

- Pour copier à grande vitesse: Appuyer sur la touche COPY.
- Pour copier à vitesse normale: Appuyer sur la touche REC PAUSE, puis appuyer sur la touche COPY.

4. Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de l'une des platines pour arrêter la copie à tout moment.

REMARQUES :

- *Pendant la copie de bande à vitesse normale, la touche REC PAUSE (● ▮▮) et la touche MUTE (O) de l'unité de télécommande peuvent être utilisées si désiré. Ces touches ne peuvent cependant pas être utilisées pendant une copie à grande vitesse.*
- *La longueur réelle des bandes est légèrement différente même si les cassettes portent une étiquette indiquant la même longueur (C-60, C-90, etc.). Même si l'étiquette de la bande d'enregistrement indique la même longueur que celle de la bande de reproduction, il est donc possible que la bande d'enregistrement se termine en premier, sans enregistrer tout le contenu de la bande de reproduction.*
- *Si une copie à grande vitesse est effectuée près d'un téléviseur, des interférences (un son très aigu), peuvent être enregistrées sur la bande. Si cela se produit, effectuer la copie à vitesse normale ou éteindre le téléviseur.*
- *Si un téléviseur est utilisé près de l'unité, des parasites seront enregistrés. Mettre le téléviseur hors circuit ou l'éloigner de l'unité.*

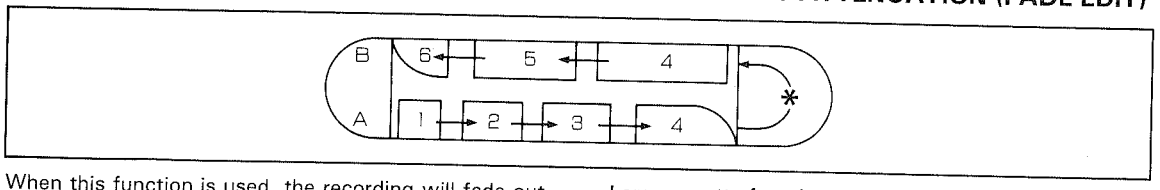
A.S.E.S.
(Auto Synchro Editing System)

For automatic recording of a CD to a cassette tape. With this function, the CD player (PD-P720T/PD-P920M) searches for the peak level on the loaded disc (this requires about one minute on a 12 cm CD recorded with 60 minutes of program). The cassette deck then automatically adjusts the recording level of the deck, and A.S.E.S. recording begins. A 10-second blank is recorded at the beginning of a tape.

- When performing A.S.E.S. operation on the PD-P920M, use magazine trays 1 and 2.

A, B: Indicates the side of the tape.
1—6: Indicates the number of the track.
*** :** Indicates the leader part of the tape.

FADE EDIT



When this function is used, the recording will fade out at the tape's end. Any track being recorded at the end of side A will be recorded at the beginning of side B.

FINE EDIT

Use the CD player's COMPU PGM button.

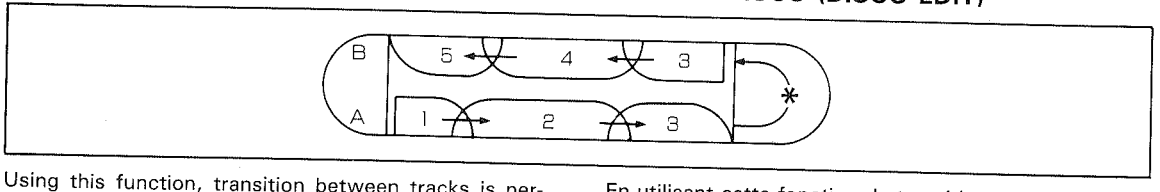
- **COMPU PGM**

The recording order of the selected tracks will be rearranged in order to allow the largest possible number of tracks to be recorded within the specified time.

- **COMPU PGM II**

The internal computer will program all the tracks on the disc, and indicate the minimum length tape capable of recording all tracks.

DISCO EDIT



Using this function, transition between tracks is performed while using "cross fade" (the end of the current track fades out while the beginning of the next track simultaneously fades in). At the final end of the tape, the sound fades out in the same way as for FADE EDIT. Recording will start in the forward direction (▶). When the end of this side is reached, tape direction will change and recording will continue in the reverse direction (◀). In the A.S.E.S. mode, tracks are recorded with a blank portion of approximately 5 seconds between tracks (except for DISCO EDIT).

- If the CD player section is operating in a programmed mode, then A.S.E.S. proceeds with the programmed track order (EDIT).

A.S.E.S. (système d'édition synchronisée automatique)

Pour l'enregistrement automatique d'un CD sur une cassette. Avec cette fonction, le lecteur de CD (PD-P720T/PD-P920M) recherche le niveau de crête sur le disque chargé (cela nécessite environ une minute sur un CD de 12 cm comportant 60 minutes de programme enregistré). La platine cassette ajuste alors automatiquement le niveau d'enregistrement de la platine et l'enregistrement A.S.E.S commence. Un espace vierge de 10 secondes est enregistré au début de la bande.

- Pour effectuer l'opération A.S.E.S. sur le PD-P920M, utiliser les plateaux de magasin chargeur 1 et 2.

A, B : Indique la face de la bande.
1—6 : Indique le numéro de la piste.
*** :** Indique la partie d'amorce de la bande.

EDITION AVEC ATTENUATION (FADE EDIT)

Lorsque cette fonction est utilisée, l'enregistrement est atténué à la fin de la bande. Si une piste est en train d'être enregistrée à la fin de la face A, elle sera enregistrée au début de la face B.

EDITION FINE (FINE EDIT)

Utiliser la touche COMPU PGM du lecteur de disque compact.

- **COMPU PGM**

L'ordre d'enregistrement des pistes sélectionnées est arrangé afin de permettre l'enregistrement du plus grand nombre de pistes possible dans la durée spécifiée.

- **COMPU PGM II**

L'ordinateur interne programme toutes les pistes sur le disque et indique la longueur de bande minimum permettant d'enregistrer toutes les pistes.

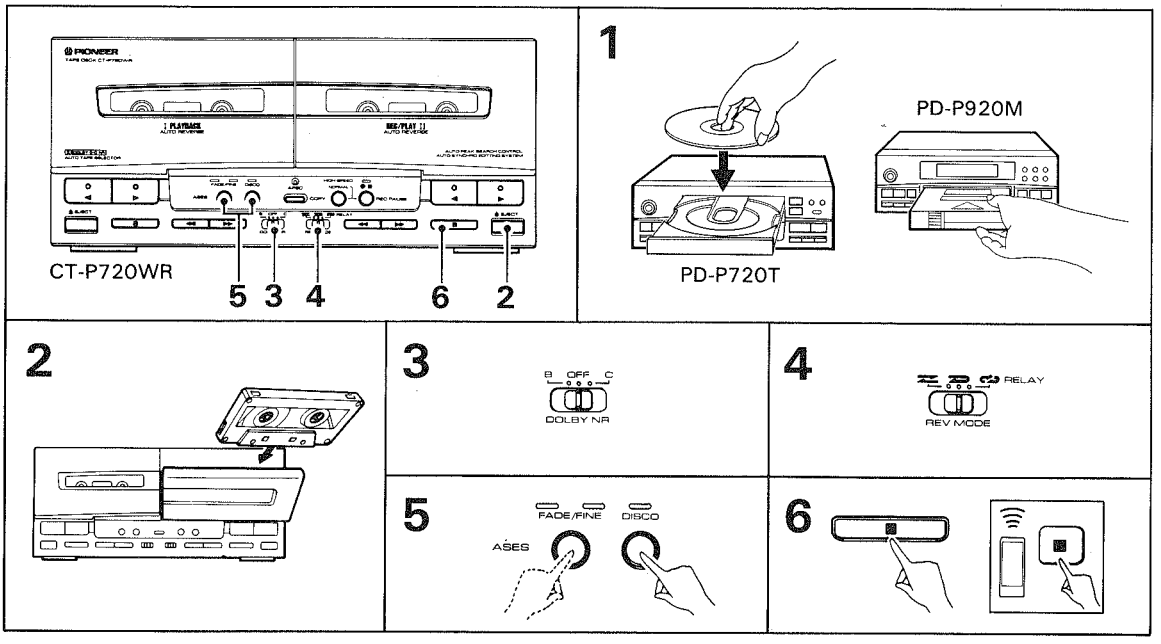
EDITION DISCO (DISCO EDIT)

En utilisant cette fonction, la transition entre les pistes est effectuée en utilisant un fondu (la fin de la piste actuelle disparaît lentement alors que le début de la piste suivante apparaît simultanément). A la fin de la bande, le son disparaît de la même manière que dans le cas de l'utilisation de la fonction d'édition avec atténuation (FADE EDIT). L'enregistrement commencera dans le sens avant (▶). Lorsque la fin de cette face est atteinte, le sens de la bande changera et l'enregistrement continuera dans le sens inverse (◀). Dans le mode A.S.E.S., les pistes sont enregistrées avec une portion vierge d'environ 5 secondes entre les pistes (sauf dans le cas de l'édition disco (DISCO EDIT)).

- Si la section de lecteur de CD fonctionne dans le mode de programmation, la fonction A.S.E.S. procède dans l'ordre des pistes programmées (EDIT)

USING THE FADE EDIT OR DISCO EDIT

UTILISATION DE L'EDITION AVEC ATTENUATION (FADE EDIT) OU DE L'EDITION DISCO (DISCO EDIT)



1. **Set discs in the CD player (PD-P720T/ PD-P920M).**
   - When using the PD-P920M, load discs into magazine trays 1 and 2.
2. **Load a tape for recording into Deck II.**
   Since recording always starts from the forward direction (▶), be sure that the tape is loaded properly.
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
4. **Select the REV MODE switch.**
   ⇄ : For recording on only one side of a tape.
   ⇉ or ⇄ : For consecutive recording on both sides of a tape.
5. **Press the ASES buttons (FADE/FINE or DISCO).**
6. **To stop A.S.E.S. operation, press the stop button (■) of Deck II.**

■ LINK A.S.E.S. (DISCO, FADE EDIT only)
If extra tape remains after you have completed your edit recording session, the CD can be changed and A.S.E.S. recording continued.
After 1—5 is performed, the A.S.E.S. will be temporarily terminated.

6'. **Press the REC PAUSE button (● ▮▮).**
Deck II will enter the recording standby mode.
The play button's indicator will flash. Recording will begin in the direction indicated by the flashing.

7. **Load another CD.**
8. **Press the ASES button (DISCO or FADE/FINE) to begin linked A.S.E.S. recording.**

1. **Placer les disques dans le lecteur de CD (PD-P720T/PD-P920M).**
   - Lors de l'utilisation du PD-P920M, charger des disques dans les plateaux de magasin chargeur 1 et 2.
2. **Mettre une bande pour l'enregistrement dans la Platine II.**
   L'enregistrement commençant toujours à partir du sens avant (▶), vérifier que la bande est correctement chargée.
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
4. **Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).**
   ⇄ : Pour un enregistrement sur une seule face d'une bande.
   ⇉ ou ⇄ : Pour un enregistrement consécutif sur les deux faces d'une bande.
5. **Appuyer sur la touche ASES (FADE/FINE ou DISCO).**
6. **Pour arrêter l'opération A.S.E.S, appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la Platine II.**

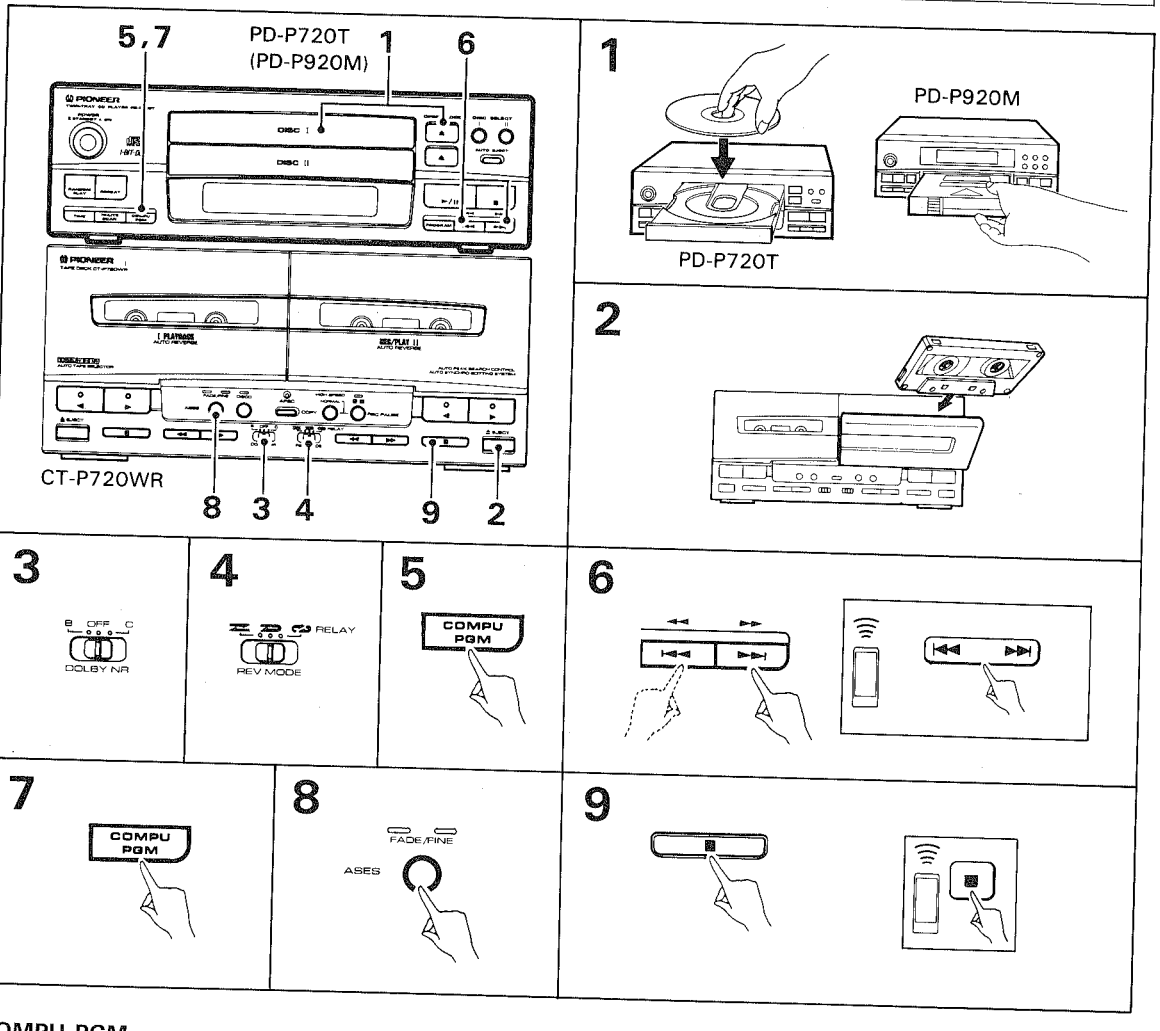
■ Enregistrement A.S.E.S. lié (LINK A.S.E.S.) (DISCO, FADE EDIT seulement)
S'il reste une partie de la bande après avoir terminé la session d'enregistrement avec édition, le CD peut être changé et l'enregistrement A.S.E.S. peut être continué.
Lorsque les étapes 1—5 sont terminées, la fonction A.S.E.S. sera temporairement terminée.

6'. **Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ▮▮).**
La platine II passe dans le mode d'attente d'enregistrement.
L'indicateur de la touche de reproduction se met à clignoter. L'enregistrement commencera dans le sens indiqué par le clignotement.

7. **Charger un autre CD.**
8. **Appuyer sur la touche ASES (DISCO ou FADE/FINE) pour commencer l'enregistrement A.S.E.S. lié.**

USING THE FINE EDIT

UTILISATION DE L'EDITION FINE (FINE EDIT)



COMPU PGM

- When using the PD-P720T, the COMPU PGM function may not operate properly with discs that include 19 or more tracks.

COMPU PGM

- Lors de l'utilisation du PD-P720T, la fonction COMPU PGM peut ne pas s'effectuer correctenent avec des disques qui contiennent 19 pistes ou plus.
- Lors de l'utilisation du PD-P920M, la fonction COMPU PGM peut ne pas s'effectuer correctement avec des disques qui contiennent 24 pistes ou plus.

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

- When using the PD-P920M, the COMPU PGM function may not operate properly with discs that include 24 or more tracks.

1. Set discs in the CD player (PD-P720T/PD-P920M).

- When using the PD-P920M, load discs into magazine trays 1 and 2.

2. Load a tape for recording into Deck II.

Since recording always starts from the forward direction (▶), be sure that the tape is loaded properly.

3. Set the DOLBY NR switch to the desired position.

4. Select the REV MODE switch.

⇄ : For recording on only one side of a tape.
⇉ or ⇄ : For consecutive recording on both sides of a tape.

5. Press the COMPU PGM button of the CD player.

6. Within 3 seconds, use the Manual/Track search buttons (⏮ ◀◀, ▶▶ ⏭) to designate the tape's recording time.

┌→ 46 → 54 → 60 → 74 → 90┐
(minutes)

Tape recording time will change in the above sequence each time the button is pressed.

- If you wish to designate the tape length in minute intervals, set the remote control unit's CD/TUNER switch to the CD position, then use the number buttons to specify the tape length (from 1 to 99). When specifying 1 to 9, first press 10/0/10. For example, to specify 7 minutes, press 10/0/10, 7.
- Three seconds after performing step 5, the unit will automatically be set to the COMPU PGM II mode. If you wish to perform the COMPU PGM function again, press the stop button (■), then return to step 5.

7. Press the COMPU PGM button of the CD player (PD-P720T/PD-P920M).

Tracks will be programmed so that all tracks are recorded on sides A and B, and the result will be displayed (PD-P920M).
When the COMPU PGM button is pressed, the track numbers programmed on sides A and B will be displayed (PD-P720T).

8. Press the ASES button (FADE/FINE).

9. To stop the A.S.E.S.operation, press the stop button (■) of Deck II.

NOTE:
A.S.E.S. may stop or operate incorrectly when there is a song change near the end of the tape. In such cases use manual operations to record the remaining songs.

COMPU PGM II

- When the COMPU PGM II.function is selected, the CD player programs all the tracks on the loaded disc, and indicates the minimum length tape capable of holding all the tracks.

A.S.E.S. (système d'édition synchronisée automatique)

1. Placer les disques dans le lecteur de CD (PD-P720T/PD-P920M).

- Lors de l'utilisation du PD-P920M, charger des disques dans les plateaux de magasin chargeur 1 et 2.

2. Mettre une bande pour l'enregistrement dans la Platine II.

L'enregistrement commençant toujours à partir du sens avant (▶), vérifier que la bande est correctement chargée.

3. Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.

4. Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).

⇄ : Pour un enregistrement sur une seule face d'une bande.
⇉ ou ⇄ : Pour un enregistrement consécutif sur les deux faces d'une bande.

5. Appuyer sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD.

6. Utiliser, avant que 3 secondes se soient écoulées, les touches de recherche de piste/manuelle (⏮ ◀◀, ▶▶ ⏭) pour spécifier la durée d'enregistrement de la bande.

┌→ 46 → 54 → 60 → 74 → 90┐
(minutes)

La durée d'enregistrement de la bande changera dans la séquence ci-dessus chaque fois que la touche est enfoncée.

- Pour spécifier la longueur de la bande en intervalles d'une minute, régler le sélecteur CD/TUNER de l'unité de télécommande sur la position CD, puis utiliser les touches numériques pour spécifier la longueur de la bande (de 1 à 99).
  Pour spécifier de 1 à 9 minutes, appuyer tout d'abord sur 10/0/10. Par exemple, pour spécifier 7 minutes, appuyer sur 10/0/10, 7.
- Trois secondes après avoir effectué l'opération 5, l'appareil se règle automatiquement dans le mode COMPU PGM II. Pour effectuer de nouveau la fonction COMP PGM, appuyer sur la touche d'arrêt (■), puis retourner à l'opération 5.

7. Appuyer sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD (PD-P720T/PD-P920M).

Les pistes seront programmées de sorte que toutes les pistes soient enregistrées sur les faces A et B et le résultat sera affiché (PD-P920M).
Lorsque la touche COMPU PGM est enfoncée, les numéros de pistes programmés sur les faces A et B seront affichés (PD-P720T).

8. Appuyer sur la touche ASES (FADE/FINE).

9. Pour arrêter l'opération A.S.E.S, appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la Platine II.

REMARQUE :
L'A.S.E.S. peut s'arrêter ou fonctionner incorrectement lorsqu'il y a un changement de morceau près de la fin de la bande. Dans ce cas, effectuer un enregistrement manuel pour enregistrer les morceaux restants.

- The PD-P920M's COMPU PGM II function, however, cannot be used with compact discs holding more than 24 tracks.
  In the case of the PD-P720T, the COMPU PGM II cannot be used with compact discs holding more than 19 tracks.

1. **Load a compact disc in the CD player (PD-P720T/PD-P920M)**
2. **Press the CD player's COMPU PGM button one time.**
   After about three seconds, the COMPU PGM II function will begin automatically. The CD player will program the disc's tracks, and display the shortest length of cassette tape capable of holding all the tracks. Select from one of the following tape lengths:
   46 minutes, 60 minutes, 90 minutes
3. **Prepare a cassette tape of the proper length, and begin computer program recording by following steps 2, 3, 4, 8 on "COMPU PGM".**

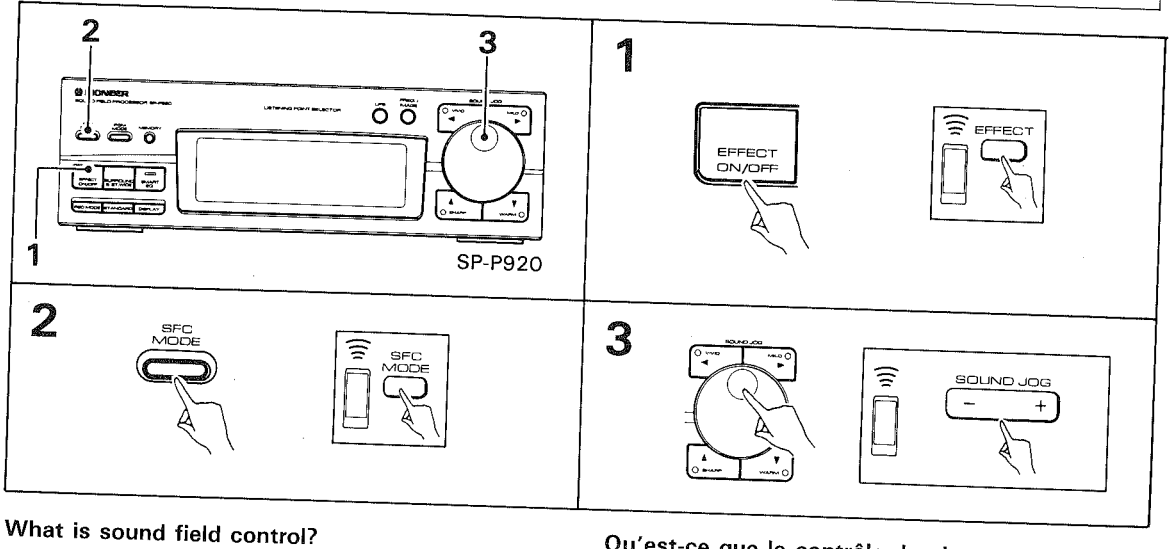
COMPU PGM II

- Lorsque la fonction COMPU PGM II est sélectionnée, le lecteur de disque compact programme toutes les pistes sur le disque chargé et indique la longueur de bande minimum pouvant contenir toutes les pistes.
- La fonction COMPU PGM II du PD-P920M ne peut cependant pas être utilisée avec des disques compacts contenant plus de 24 pistes.
  Dans le cas du PD-P720T, la fonction COMPU PGM II ne peut pas être utilisée avec des disques compacts contenant plus de 19 pistes.

1. **Charger un disque compact dans le lecteur de CD (PD-P720T/PD-P920M)**
2. **Appuyer une fois sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD.**
   La fonction COMPU PGM II commence automatiquement après environ trois secondes. Le lecteur de CD programme les pistes du disque et affiche la longueur de bande cassette minimum pouvant contenir toutes les pistes. Sélectionner une des longueurs de bandes suivantes: 46 minutes, 60 minutes, 90 minutes.
3. **Préparer une bande cassette de longueur appropriée et démarrer l'enregistrement programmé par ordinateur en effectuant les opérations 2, 3, 4, 8 de "COMPU PGM".**

SOUND FIELD CONTROL

CONTROLE DE CHAMP SONORE



What is sound field control?

With this function you can choose one of the five sound fields available, and enjoy the sensation of listening to music in different environments.

NOTE:

You can achieve the effect of sound field control by using the front speakers alone, so surround speakers are not required. If surround speakers are connected, however, the effect will be more pronounced.

Qu'est-ce que le contrôle du champ sonore ?

Avec cette fonction, il est possible de choisir l'un des cinq champs sonores disponibles et d'apprécier la sensation d'écoute de la musique dans des environnements différents.

REMARQUE :

L'effet de contrôle de champ sonore sera obtenu en utilisant seulement les enceintes avant et de ce fait, les enceintes d'ambiance ne sont pas requises. Toutefois, si des enceintes d'ambiance sont connectées, l'effet sera plus prononcé.

SOUND FIELD CONTROL

[SP-P920]

Select one of the following five sound fields:

① **HALL:** Gives you the feeling of being at a classical concert.

② **DISCO:** Creates the sensation of being in a disco, with a lot of reverberation.

③ **CHURCH:** Gives you the impression of being in a large church with a pipe organ.

④ **THEATER:** Creates the sensation of being in a theater or cinema.

⑤ **ARENA:** Gives you the sound field of a live rock or pop concert.

[GR-P720]

Select one of the following three sound fields:

① **DISCO: (DANCE)** Creates the sensation of a disco atmosphere, with lots of powerful low-bass rhythm.

② **LIVE:** Creates the sense of being in an intimate live house, with plenty of presence.

③ **HALL:** Produces the feeling of an expansive concert hall, with broad depth of sound.

OPERATION

1. **Press the EFFECT ON/OFF button to set ON.**
2. **Use the SFC MODE button to select the desired sound field.**
3. **The SOUND JOG dial can be used to change the strength of the effects produced.**

IMAGE EFFECT CONTROL

CONTROLE DE CHAMP SONORE

[SP-P920]

Sélectionner un des cinq champs sonores suivants :

① **HALL :** Vous offre la sensation d'être présent à un concert de musique classique.

② **DISCO :** Crée la sensation d'être dans une discothèque avec beaucoup de réverbération.

③ **CHURCH :** Vous donne l'impression d'être dans une grande église avec un grand orgue.

④ **THEATER :** Crée la sensation d'être dans un théâtre ou au cinéma.

⑤ **ARENA :** Vous donne le champ sonore d'un concert rock ou pop en direct.

[GR-P720]

Sélectionner un des trois champs sonores suivants :

① **DISCO : (DANCE)** Crée la sensation de l'atmosphère d'une discothèque, avec beaucoup de rythmes à super basses puissantes.

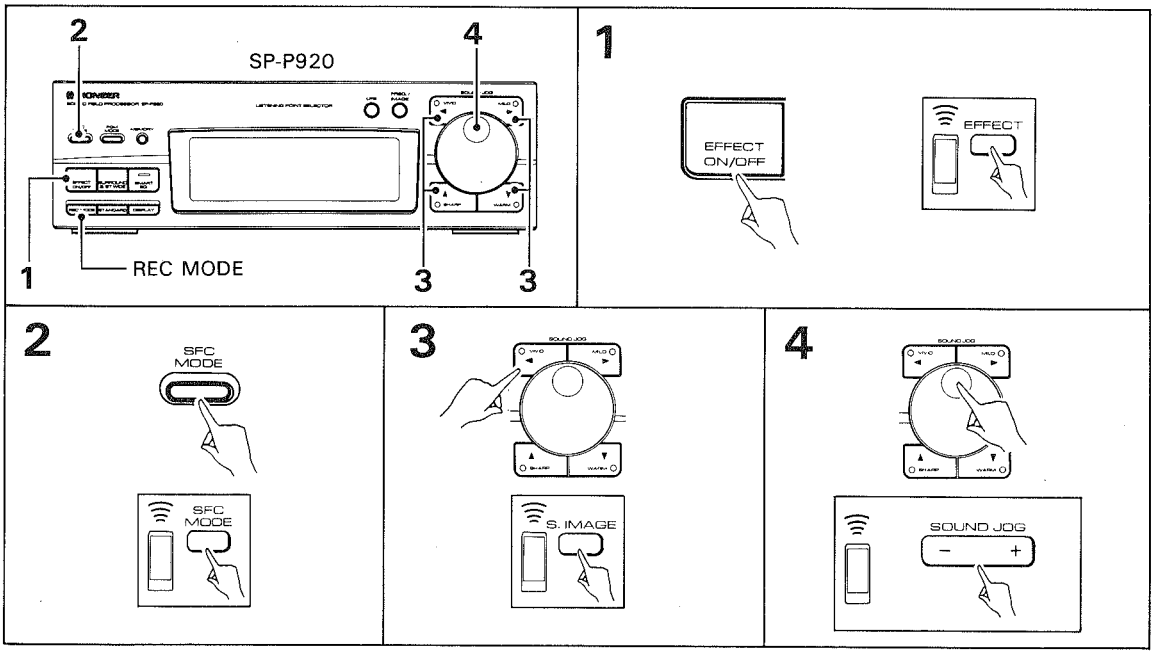
② **LIVE :** Crée la sensation d'être dans un club intime, avec une forte présence.

③ **HALL :** Donne l'impression d'une grande salle de concert, avec une grande profondeur du son.

UTILISATION

1. **Appuyer sur la touche EFFECT ON/OFF pour la régler sur ON.**
2. **Utiliser les touches SFC MODE pour sélectionner le champ sonore désiré.**
3. **Le cadran SOUND JOG peut être utilisé pour changer l'intensité des effets produits.**

CONTROLE D'EFFET DE RELIEF



SOUND FIELD CONTROL

Image effect control:

After using the sound field control to selecting the desired sound field, the image effect function allows you to make even greater adjustments to the sound tone. Up to 4 different effects can be selected for adjustment.

Select from the following 4 effects:

① **VIVID:** Bright sound with dynamic impact.
② **SHARP:** Clear, dramatic sound.
③ **MILD:** Gentle, smooth sound.
④ **WARM:** Soft, warm, luxuriant sound.

OPERATION

1. **Set the EFFECT button to ON.**
2. **Use the SFC MODE button to select the desired sound field.**
3. **Select the desired image effect.**
4. **Use the SOUND JOG dial to adjust as desired.**
   - Adjust to desired response while actually listening to the playback.

NOTE:

- *After selecting and adjusting one effect, other effects can be likewise selected and adjusted.*
- *After using the SOUND JOG dial to adjust the image effect characteristics, it may not be possible to return the sound to its original tonal characteristics.*
- *To make it easier to hear the reproduction of the selected image effect, press the remote control unit's FLAT button to set frequency response to the "flat" (natural) condition before selecting the desired image effect.*

REC MODE selector buttons:

- The following two recording equalizer characteristics can be selected:

CAR: Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a car stereo.

H.P (headphone stereo):
Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a headphone stereo.

CONTROLE DE CHAMP SONORE

Contrôle d'effet de relief :

Après avoir utilisé le contrôle de champ sonore pour sélectionner le champ sonore désiré, la fonction d'effet de relief permet d'effectuer des ajustements supplémentaires sur la sonorité. Jusqu'à 4 effets différents peuvent être sélectionnés pour ces ajustements.

Sélectionner parmi les 4 effets suivants :

① **VIVID :** Son brillant avec impact dynamique.
② **SHARP :** Son clair, dramatique.
③ **MILD :** Son doux, régulier.
④ **WARM :** Son léger, chaud, luxuriant.

UTILISATION

1. **Régler la touche EFFECT sur ON.**
2. **Utiliser la touche SFC MODE pour sélectionner le champ sonore désiré.**
3. **Sélectionner l'effet de relief désiré.**
4. **Utiliser le cadran SOUND JOG pour régler comme désiré.**
   - Régler sur la réponse désirée tout en écoutant le son reproduit.

REMARQUES :

- *Après avoir sélectionné et réglé un effet, les autres effets peuvent être sélectionnés et réglés de la même manière.*
- *Après avoir utilisé le cadran SOUND JOG pour ajuster les caractéristiques d'effet de relief, il peut ne pas être possible de ramener le son à ses caractéristiques tonales d'origine.*
- *Afin de pouvoir entendre plus facilement la reproduction de l'effet de relief sélectionné, appuyer sur la touche FLAT de l'unité de télécommande pour régler la réponse en fréquence sur "plate" (naturelle) avant de sélectionner l'effet de relief désiré.*

Touches de sélecteur de mode d'enregistrement (REC MODE) :

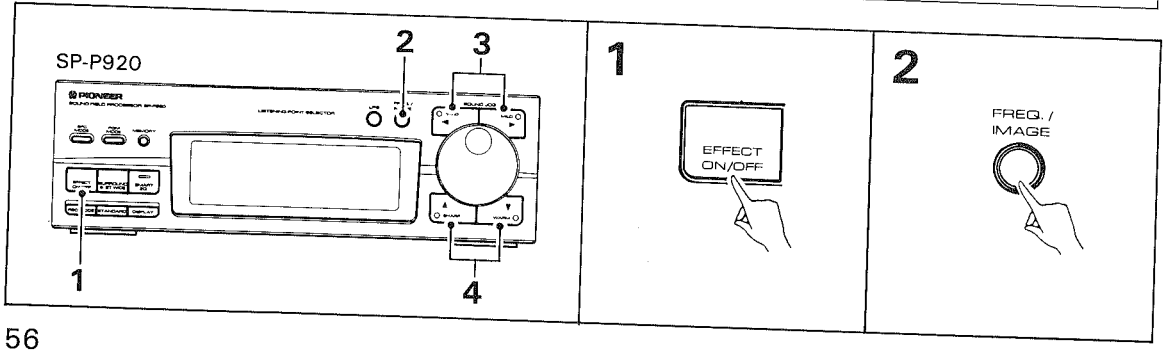
- Les deux caractéristiques d'égaliseur d'enregistrement suivantes peuvent être sélectionnées :

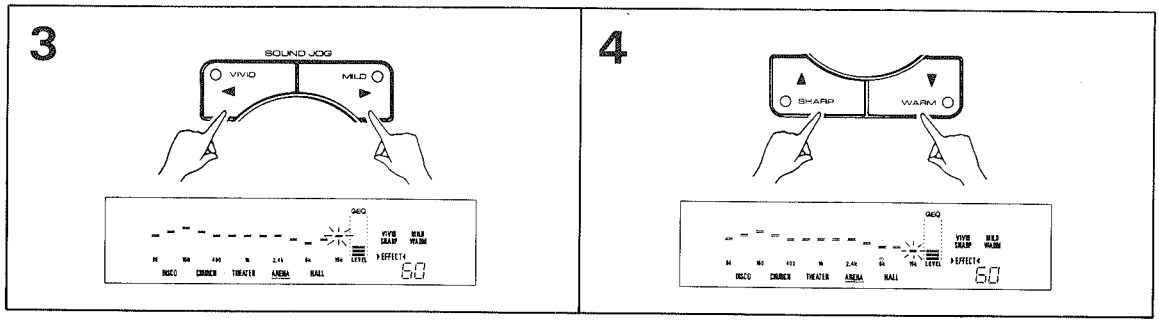
CAR : Règle l'égalisation optimale pour les enregistrements de bande à utiliser dans une stéréo de voiture.

H.P (Casque d'écoute stéréo) :
Règle l'égalisation optimale pour les enregistrements de bande à utiliser dans un casque d'écoute stéréo.

FINE TUNING THE SOUND QUALITY

ACCORD FIN DE LA QUALITE SONORE





- Not only can you choose from 4 kinds of image effect, but you can create your own finely tuned tonal patterns.
- Using this function, sounds are divided into several frequency regions, and independent fine adjustments can be made for each of the regions.
- The following seven regions can be adjusted: 60Hz, 150Hz, 400Hz, 1kHz, 2.4kHz, 6kHz, 15kHz.

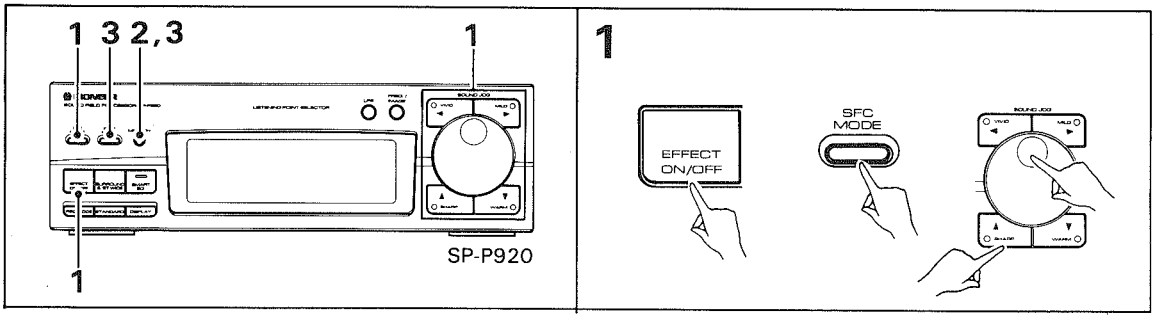
1. **Set the EFFECT button to ON.**
2. **Press the FREQ./IMAGE button (SP-P920) or FREQ. button (GR-P720) so that the display indicates the frequency mode.**
   One part of the graphic equalizer display pattern will flash.
3. **Press the ◀ or ▶ button and select the frequency range you wish to adjust.**
   The flashing will move to the side.
4. **Adjust the tonal quality.**
   Press the ▲ button to emphasize the selected frequency range, and ▼ to de-emphasize the same range.
5. **To adjust the other frequency ranges, repeat steps 3 and 4 as required.**
   About five seconds after adjustments have been completed, the unit will return automatically to the image mode.

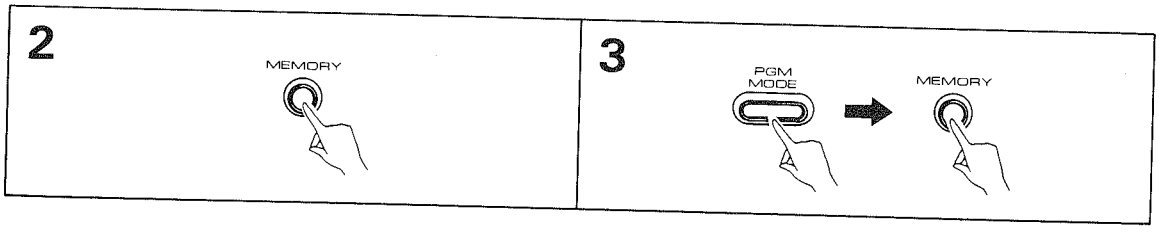
- Non seulement il est possible de choisir parmi 4 types d'effets de relief, mais également de créer ses propres modèles de sonorités finement accordés.
- Avec cette fonction, les sons sont divisés en sept zones de fréquences et des réglages fins indépendants peuvent être effectués pour chacune de ces zones.
- Les sept zones suivantes peuvent être ajustées: 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz.

1. **Régler la touche EFFECT sur ON.**
2. **Appuyer sur la touche FREQ./IMAGE (SP-P920) ou sur la touche FREQ. (GR-P720) afin que l'affichage indique le mode de fréquence.**
   Une partie de l'affichage de l'égaliseur graphique clignote.
3. **Appuyer sur la touche ◀ ou ▶ et sélectionner la gamme de fréquences à régler.**
   Le clignotement se déplace sur le côté.
4. **Régler la qualité tonale.**
   Une pression sur la touche ▲ accentue la gamme de fréquences sélectionnée et une pression sur la touche ▼ la désaccentue.
5. **Répéter les opérations 3 et 4 pour régler les autres gammes de fréquences.**
   L'appareil revient automatiquement au mode de relief environ cinq secondes après que les réglages ont été complétés.

TO MEMORIZE A SOUND FIELD CREATED BY YOURSELF

POUR MEMORISER UN CHAMP SONORE CREE PAR L'UTILISATEUR



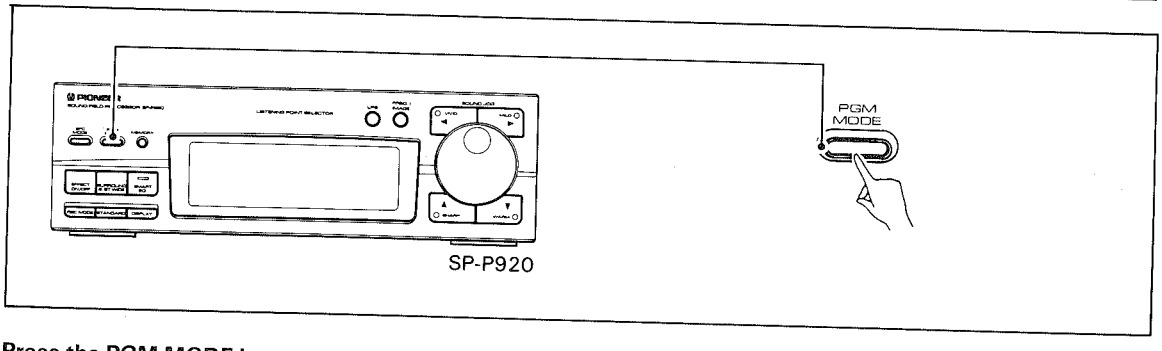


1. **Create your own desired sound field.**
   See the section on "OPERATION."
2. **Press the MEMORY button.**
   The [PROGRAM] indicator will flash for a period of approx. 5 seconds.
3. **Press the PGM MODE button while the indicator is still flashing.**
   Each time the button is pressed, the unit switches alternately between available program modes (5 modes A-E on model SP-P920, 3 modes A-C on model GR-P720); press the MEMORY button after selecting the desired mode.

1. **Créer le champ sonore désiré.**
   Voir la section "UTILISATION".
2. **Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY).**
   L'indicateur [PROGRAM] se met à clignoter pendant environ 5 secondes.
3. **Appuyer sur la touche PGM MODE pendant que l'indicateur clignote.**
   Chaque fois que cette touche est enfoncée, l'appareil commute alternativement entre les modes de programmation disponibles (5 modes A-E avec le modèle SP-P920, 3 modes A-C avec le modèle GR-P720); appuyer sur la touche MEMORY après avoir sélectionné le mode désiré.

TO CALL UP A MEMORIZED SOUND FIELD

POUR RAPPELER UN CHAMP SONORE MEMORISE



SP-P920

Press the PGM MODE button and call up the stored sound field.

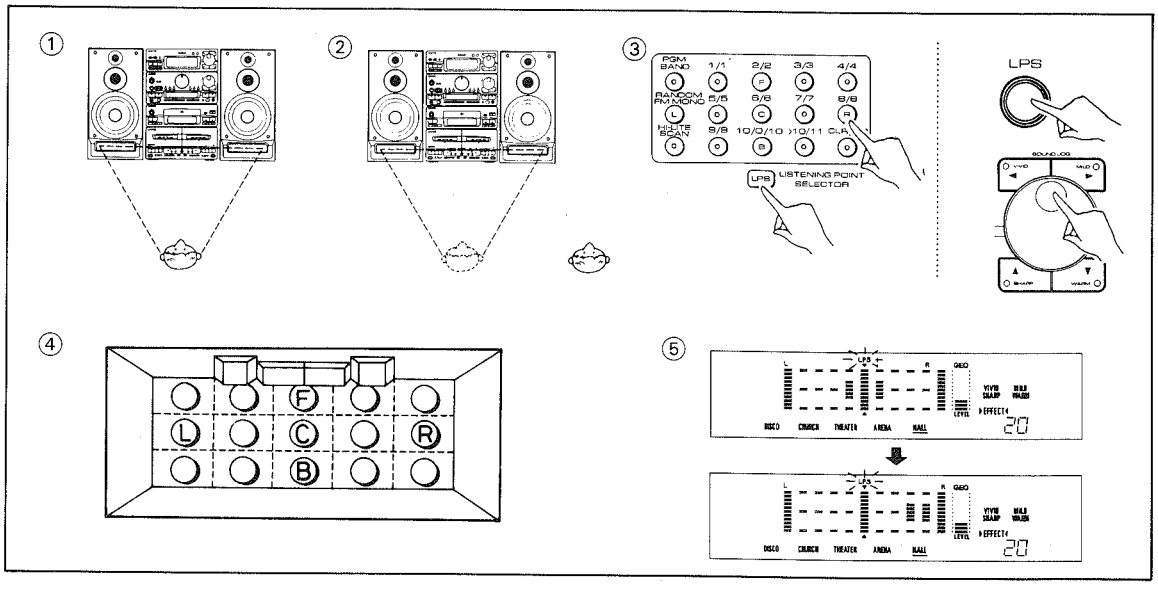
- The memorized contents will remain stored in the memory for several days even when the power switch is turned off. In the event of a power-line interruption, the memorized contents will be maintained in memory for a period of several hours.

Appuyer sur la touche PGM MODE et rappeler le champ sonore mis en mémoire.

- Le contenu mémorisé reste en mémoire pendant plusieurs jours même lorsque l'interrupteur d'alimentation est mis hors service. Dans le cas d'une panne de courant, le contenu mémorisé est maintenu en mémoire pendant plusieurs heures.

LPS (Listening Point Selector) (SP-P920 only)

LPS (Sélecteur de Point d'Ecoute) (SP-P920 seulement)



The optimum listening position is generally considered to be at or just behind the apex of an equilateral triangle when the two speakers are placed at the two ends of the triangle's base. When room dimensions or structure do not allow you to maintain the listening position noted above, the LPS (listening point selector) function can be used to create the optimum listening position for your room.

① Optimum listening position.
② For example, however, if you change your listening position to just in front of the right speaker, the stereo effect will be lost.
③ The LPS function is provided to remedy this kind of situation. Using the remote control unit, hold the LPS button depressed and press the number buttons and CD/TUNER operation buttons as described below to designate your present listening position.
If you perform the operation from the main unit, press the sound field processor's LPS button, then within five seconds, rotate the SOUND JOG dial to designate your listening position.
④ This illustration shows the room divided into fifteen positions, overlapped with the remote control's number buttons and tuner operation buttons. Use these illustrations to set the optimum conditions for your listening position.
⑤ The display section indicates which of the positions has been currently set.

NOTE:
The LPS effect may not be fully adequate in some cases depending on the room size, speaker position and other factors.

L'on considère généralement que la position d'écoute optimale se trouve au niveau ou juste derrière le sommet d'un triangle équilatéral lorsque les deux enceintes sont placées aux deux extrémités de la base du triangle. Lorsque les dimensions ou la structure de la pièce ne permettent pas de maintenir la position d'écoute mentionnée ci-dessus, la fonction LPS (Sélecteur de position d'écoute) peut être utilisée pour créer la position d'écoute optimale pour la pièce dans laquelle se trouve l'utilisateur.

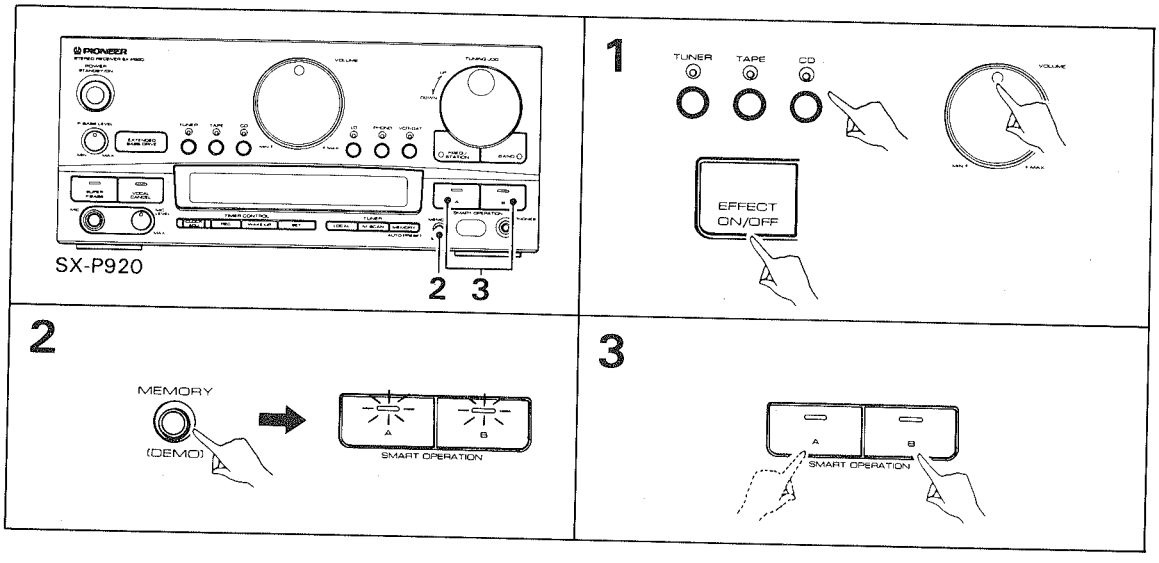
① Position d'écoute optimale
② Toutefois, par exemple, si l'on change la position d'écoute pour se placer juste devant l'enceinte droite, l'effet de stéréo sera perdu.
③ La fonction LPS est prévue pour remédier à ce type de situation. En utilisant l'unité de télécommande, maintenir la touche LPS enfoncée et appuyer sur les touches numériques et les touches de fonctions CD/TUNER comme décrit ci-dessous pour désigner la position d'écoute actuelle. Pour effectuer cette opération depuis l'appareil principal, appuyer sur la touche LPS du processeur de champ sonore, puis, en moins de cinq secondes, tourner le cadran SOUND JOG pour désigner la position d'écoute.
④ Cette illustration représente la pièce divisée en quinze positions, se chevauchant avec les touches numériques de l'unité de télécommande et les touches de fonction du tuner. Utiliser ces illustrations pour régler les conditions optimales pour la position d'écoute.
⑤ La section d'affichage indique les positions actuellement réglées.

REMARQUE :
L'effet LPS peut ne pas être complètement adéquat dans certains cas, en fonction de la taille de la pièce, de la position des enceintes et d'autres facteurs.

STORING YOUR USUAL LISTENING SETTINGS (SMART OPERATION)

This is a function to recall your usual listening settings (usual operation switch and button settings) by just pressing a button. When the SMART OPERATION button (A or B) is pressed, the system searches for the sound source and automatically starts playback.
To preset desired stations, memorize the desired frequencies in the station call channels.

PROGRAMMED SETTINGS



1. **Select the desired settings to be preset.**
2. **Press the MEMORY (DEMO) button. Both the A and B buttons will flash.**
3. **Press the A or B button within five seconds. The pressed button will light steadily, indicating completion of the presetting process.**
   - If the MEMORY (DEMO) button is pressed when the power is STANDBY, the demonstration mode will be selected and power will be turned ON.
     In the demonstration mode, the unit demonstrates the effect of its rich variety of system functions.
     To cancel the demonstration mode, either set the power switch to OFF, or press one of the following buttons on the receiver:
     SUPER P.BASS; VOCAL CANCEL (SX-P920 only); input selector (TUNER, TAPE, CD, LD, PHONO, VCR/DAT); SMART OPERATION A/B.

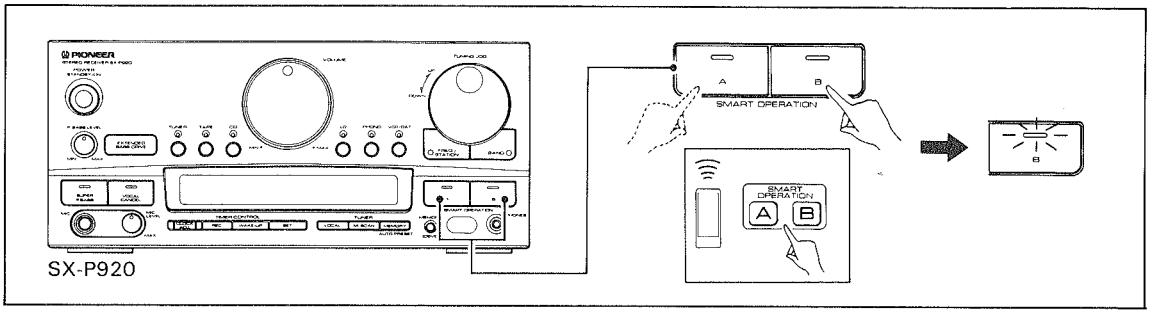
MEMORISATION DES REGLAGES D'ECOUTE HABITUELS (SMART OPERATION)

Cette fonction permet de rappeler les réglages de position d'écoute habituels (réglages habituels des commutateurs et des touches de fonction) en appuyant simplement sur une touche. Lorsque la touche SMART OPERATION (A ou B) est enfoncée, le système recherche la source sonore et commence automatiquement la reproduction.
Pour présélectionner les stations désirées, mémoriser les fréquences désirées dans les canaux d'appel de station.

REGLAGES PROGRAMMES

1. **Sélectionner les réglages que l'on veut présélectionner.**
2. **Appuyer sur la touche MEMORY (DEMO). Les deux touches A et B se mettent à clignoter.**
3. **Appuyer sur la touche A ou B dans les cinq secondes. La touche enfoncée reste allumée, indiquant la fin du processus de présélection.**
   - Si la touche MEMORY (DEMO) est enfoncée lorsque l'alimentation est en attente (STANDBY), le mode de démonstration sera sélectionné et l'unité mise sous tension.
     Dans le mode de démonstration, l'unité démontre l'effet de sa grande variété de fonctions de système. Pour annuler le mode de démonstration, soit régler l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF, soit appuyer sur une des touches suivantes de l'ampli-syntoniseur :
     SUPER P.BASS ; VOCAL CANCEL (SX-P920 seulement), un sélecteur d'entrée (TUNER TAPE, CD, LD, PHONO, VCR/DAT) ; SMART OPERATION A/B.

RECALLING THE STORED SETTINGS



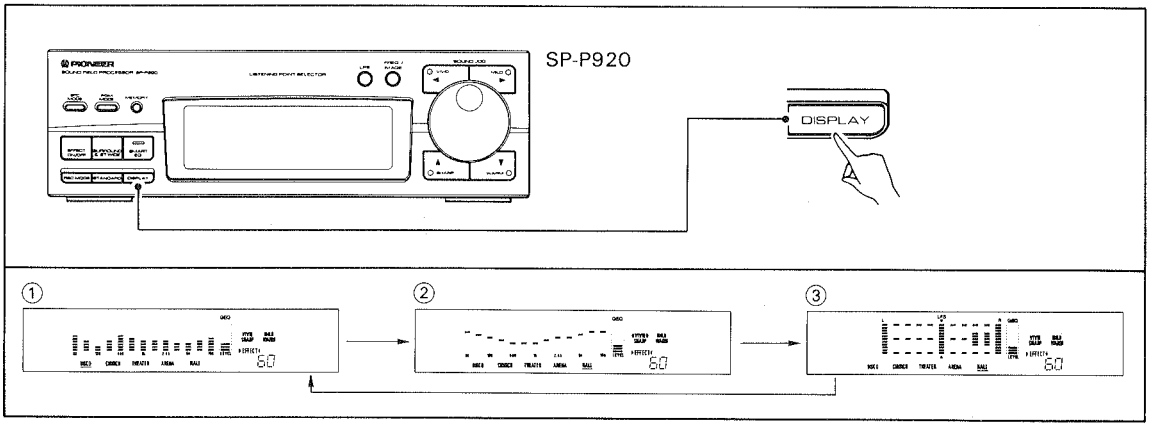
If TAPE has been selected as the source for smart operation, insert a cassette tape. If CD has been selected as the source for smart operation, insert a CD.

Press the A or B button.

The pressed button will light, and smart operation will begin.

- After setting smart operation to ON, if a CD or tape remains in the stop mode for thirty minutes or more, the power will be turned off automatically.
- The memorized contents may be erased if the power cord is disconnected from its outlet, or in the event of a power failure.

USE THE DISPLAY TO VIEW SOUND CONDITIONS



Each time the DISPLAY button of the sound field processor (sound image controller) is pressed, the display changes as noted below:

① Spectrum analyzer display.
② Graphic equalizer display
(If the smart equalizer is turned ON, this will be the smart equalizer display).
③ Listening point selector display (SP-P920 only).

RAPPEL DES REGLAGES MEMORISES

Insérer une cassette si TAPE a été sélectionné comme la source pour l'opération intelligente (Smart Operation). Insérer un CD si CD a été sélectionné comme la source pour l'opération intelligente (Smart Operation).

Appuyer sur la touche A ou B.

La touche enfoncée s'allume et l'opération intelligente (Smart Operation) commence.

- Lorsque l'opération intelligente (Smart Operation) est active (ON), si un CD ou une cassette reste dans le mode d'arrêt pendant 30 minutes ou plus, l'alimentation est automatiquement coupée.
- Le contenu mémorisé peut être effacé si le cordon d'alimentation est débranché de la prise ou dans le cas d'une panne de courant.

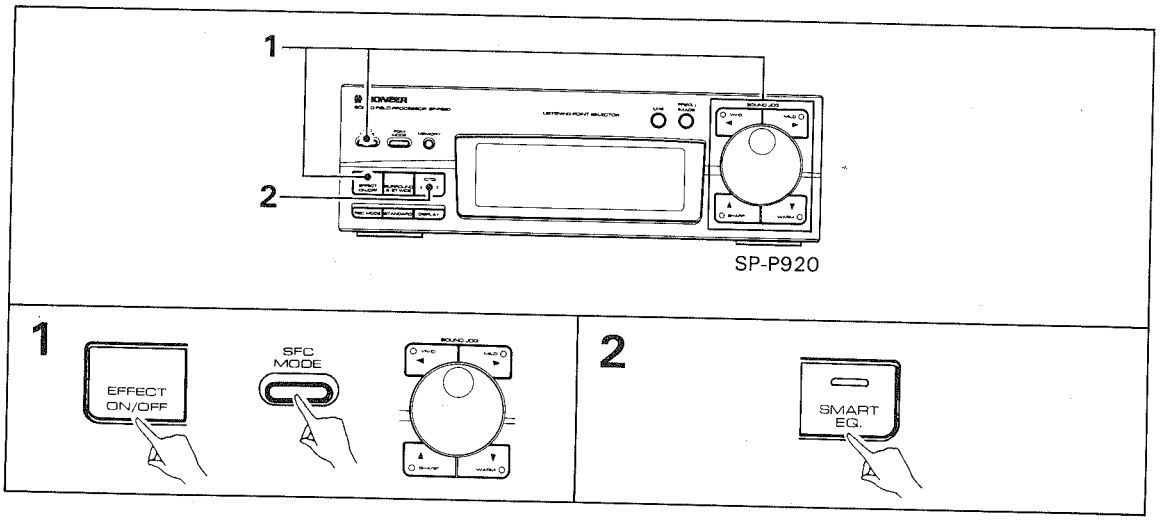
UTILISATION DE L'AFFICHAGE POUR VOIR LES CONDITIONS SONORES

Chaque fois que la touche DISPLAY du processeur de champ sonore (contrôle de relief sonore) est enfoncée, l'affichage change comme indiqué ci-dessous :

① Affichage de l'analyseur de spectre.
② Affichage de l'égaliseur graphique.
(Si l'égaliseur SMART est sous tension, cet affichage est celui de l'égaliseur SMART)
③ Affichage du sélecteur de point d'écoute (SP-P920 seulement).

SMART EQUALIZER OPERATION

UTILISATION DE L'EGALISEUR "SMART"



- The smart equalizer function automatically compensates the frequency response in accordance with the sound source playing, in order to allow the effect of the selected sound field to be reproduced with optimum results.

1. **Create your desired sound field.**
2. **Set the SMART EQ. button to ON (the button's indicator will light).**
3. **Begin playing back the desired sound source.**
   The smart equalizer function will begin operating; if the selected sound source is not adequately reproduced under the conditions of the selected sound field, the equalizer will automatically compensate the frequency response to permit optimum reproduction.

NOTE:

- *The smart equalizer function will not operate when recording onto cassette tape, when using the vocal-cancel function, or when the REC MODE button is in the ON position (CAR or H.P).*
- *The smart equalizer function automatically performs compensation in accordance with the music source being played.*
  If no non-recorded interval is located between tracks, however, or if a track is extremely short, the automatically equalized frequency settings for the previous track may continue during the current track. If you wish to set accurate frequency equalization for such sources, press the SMART EQ. button to set it off temporarily, then turn it on again.
- *Any time a silent space continues for about one second or more, the smart equalizer's automatic compensation will be temporarily canceled.*

- La fonction d'égaliseur intelligent (smart) compense automatiquement la réponse en fréquence en fonction de la source sonore, afin de permettre la reproduction de l'effet de champ sonore sélectionné avec des résultats optimum.

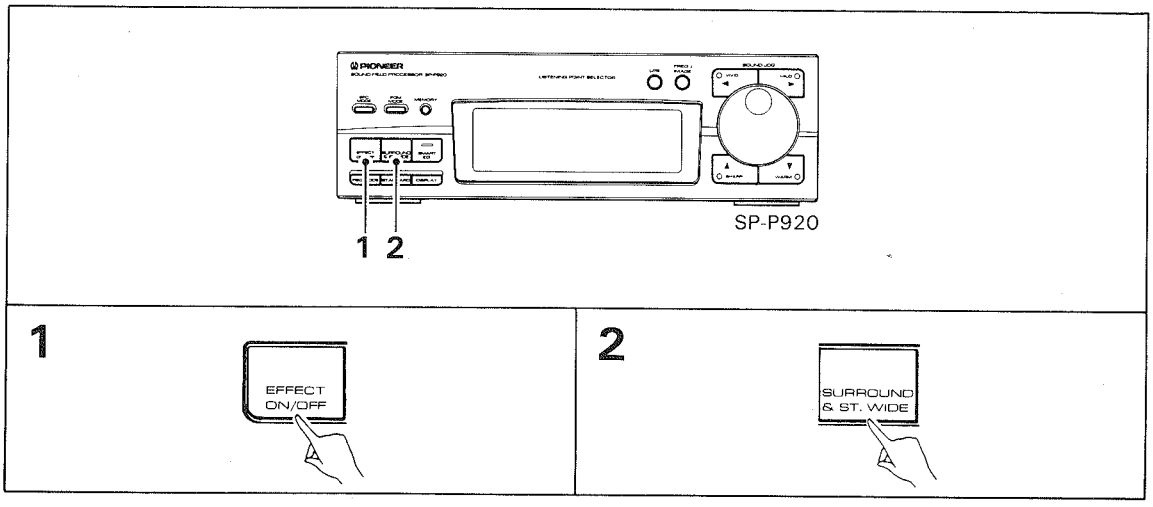
1. **Créer le champ sonore désiré.**
2. **Régler la touche SMART EQ. sur ON (le témoin de la touche s'allume).**
3. **Démarrer la reproduction de la source désirée.**
   L'égaliseur "smart" commence à fonctionner; si la source sonore sélectionnée n'est pas adéquatement reproduite dans les conditions du champ sonore sélectionné, l'égaliseur compense automatiquement la réponse en fréquence afin de permettre une reproduction optimum.

REMARQUES :

- *L'égaliseur "smart" ne fonctionne pas lors d'un enregistrement sur bande cassette, lors de l'utilisation de la fonction d'annulation des voix ou lorsque la touche REC MODE est sur la position ON (CAR ou H.P).*
- *La fonction d'égaliseur "smart" effectue automatiquement une compensation conformément à la source reproduite. Cependant, s'il n'y a pas d'intervalle vierge entre les pistes, ou si une piste est extrêmement courte, les réglages de fréquence automatiquement égalisés pour la piste précédente peuvent continuer pendant la piste en cours. Afin de régler une égalisation de fréquence précise pour ces sources, appuyer sur la touche SMART EQ. pour la régler provisoirement sur OFF, puis la régler sur ON.*
- *Lorsqu'un intervalle de silence continue pendant environ une seconde, ou plus, la compensation automatique de l'égaliseur "smart" est temporairement annulée.*

SURROUND AND STEREO WIDE FUNCTIONS

FONCTIONS AMBIANCE ET STEREO ELARGIE



If you have installed surround speakers, you will be treated to sound from both in front and behind, thus creating a more live presence in your playback. Even when no surround speakers are connected, the ''stereo wide'' function operates to create an enhanced sense of music presence.

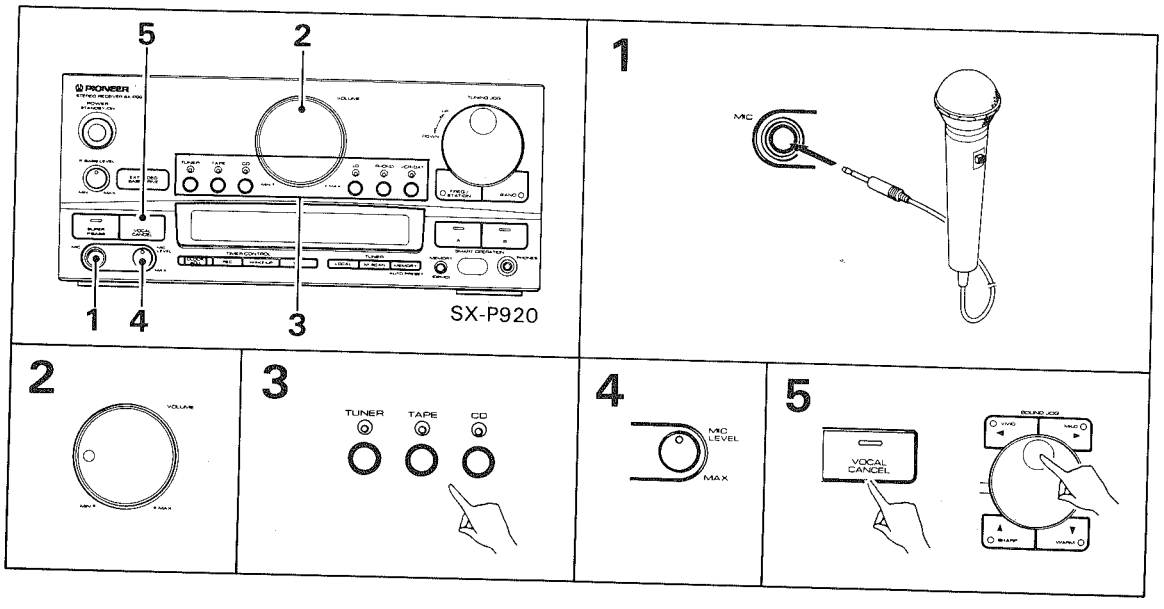
1. **Set the EFFECT button to on.**
   Adjust the sound field to your preference.
2. **Set the SURROUND & ST.WIDE button to on.**
   The SURROUND indicator will light.
   - The sound field controller's LIVE (GR-P720 only) and HALL sound fields have been designed so that the surround and stereo wide functions are already implemented when those sound fields are selected.

Si des enceintes d'ambiance sont installées, un sens de présence plus vivant sera créé dans la reproduction par les sons provenant à la fois de l'avant et de l'arrière. Même lorsque des enceintes d'ambiance ne sont pas connectées, la fonction ''stéréo élargie'' crée une sensation accrue de présence musicale.

1. **Régler la touche EFFECT sur ON.**
   Ajuster le champ sonore selon les goûts personnels.
2. **Régler la touche SURROUND & ST.WIDE sur ON.**
   L'indicateur SURROUND s'allume.
   - Les champs sonores LIVE (GR-P720 seulement) et HALL du contrôleur de champ d'ambiance ont été conçus de sorte que les fonctions d'ambiance et de stéréo élargie sont déjà mises en oeuvre lorsque ces champs sonores sont sélectionnés.

VOCAL CANCEL
[on SX-P920 and SX-P720 (multi-voltage model) only]

ANNULATION DES VOIX
[SX-P920 et SX-P720 (modèle à tension multiple seulement)]



- This function cuts frequencies in the vocal range during playback of a stereo source such as a CD, tape, or FM broadcast. Pressing the VOCAL CANCEL button ON, and singing through a microphone provides an easy way to enjoy karaoke. (Although this function cuts frequencies in the vocal range, it does not completely eliminate the sound of the vocals.) This function has no effect with monaural sources.
- Achieving the full effect of this function may not be possible with songs featuring duets, different vocals on left and right channels, strong echo effects, and other source recording conditions.
- This function is most effective with sources other than tape.
- [SP-P920 only]: When using the vocal cancel function, only the HALL mode of the sound field control can be turned on and off.

1. **Connect a microphone to the MIC jack.**
2. **Adjust the sound volume as desired.**
3. **Use the input selector buttons to select the desired sound source.**
4. **Use the MIC LEVEL control to adjust the sound volume of the microphone.**
5. **Begin playback, and press the VOCAL CANCEL button.**
   - The SOUND JOG dial (SP-P920) can also be rotated to the position where the vocal element is reduced as much as possible.
6. **Sing into the microphone in accompaniment to the music.**

- Cette fonction coupe les fréquences dans la gamme des voix pendant la reproduction d'une source stéréo comme un disque compact, une bande ou une émission FM. Appuyer sur la touche VOCAL CANCEL pour la régler sur ON et chanter dans un microphone pour apprécier une fonction ''karaoke''. (Bien que cette fonction coupe les fréquences dans la gamme des voix, elle n'élimine pas complètement le son des voix). Cette fonction n'a aucun effet avec les sources monaurales.
- La réalisation de l'effet total de cette fonction peut ne pas être possible avec des morceaux comprenant des duos, des voix différentes sur les canaux gauche et droit, de forts effets d'écho et autres conditions d'enregistrement de source.
- Cette fonction est la plus efficace avec des sources autres que des bandes.
- [SP-P920 seulement] : Lors de l'utilisation de la fonction d'annulation des voix, seul le mode HALL du contrôle de champ sonore peut être activé et désactivé.

1. **Connecter un microphone à la prise MIC.**
2. **Ajuster le volume sonore de la manière désirée.**
3. **Utiliser les touches de sélecteur d'entrée pour sélectionner la source sonore désirée.**
4. **Utiliser la commande de niveau de micro (MIC LEVEL) pour ajuster le volume sonore du micro.**
5. **Commencer la reproduction et appuyer sur la touche d'annulation des voix (VOCAL CANCEL).**
   - Le cadran SOUND JOG (SP-P920) peut également être tourné vers la position où la partie vocale est réduite autant que possible.
6. **Chanter dans le micro en accompagnement sur la musique.**

VOCAL CANCEL

For microphone mixing recording:

By performing recording on deck II, you can record the results of your microphone mixing. (When playing back the recorded tape, set the VOCAL CANCEL to OFF.) Note, however, that microphone mixing recording cannot be performed when TAPE has been selected in step 3.

NOTE:

Set the APSC button to ON when performing recording with microphone mixing.

- **If "howling" (microphone feedback) occurs:**
  During use of the microphone, if a high-pitched howling sound comes from the speakers, do one of the following:

① Quickly rotate the microphone level control to the left.
② Place the microphone as far from the speakers as possible.
③ Lower the sound volume.

[SP-P920 only]
Sing along within the ambience of a concert hall

- When using the vocal cancel function, if you set the sound field processor's EFFECT button to on, the sound field control's HALL sound field will be recreated.
- During use of the vocal cancel function, no sound fields or tonal adjustments other than the above can be performed on the sound field processor.

ANNULATION DES VOIX

Pour un enregistrement avec mixage de micro :

En effectuant un enregistrement sur la platine II, il est possible d'enregistrer les résultats du mixage du micro. (Lors de la reproduction d'une bande enregistrée, régler la touche VOCAL CANCEL sur OFF). Noter toutefois que l'enregistrement du mixage du micro ne peut être effectué lorsque TAPE a été sélectionné à l'étape 3.

REMARQUE :

Régler la touche APSC sur ON pour effectuer un enregistrement avec mixage de micro.

- **Si un "hurlement" (rétroaction de micro) se produit :**
  Pendant l'utilisation du micro, procéder comme suit si un son de hurlement aigu provient des enceintes :

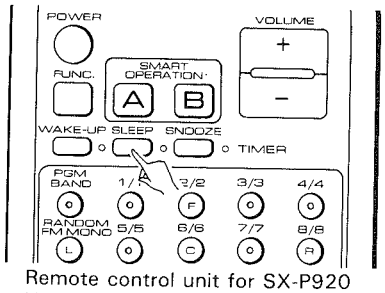
① Tourner rapidement la commande de niveau de microphone vers la gauche.
② Placer le microphone aussi loin que possible des enceintes.
③ Réduire le volume sonore.

[SP-P920 seulement]
Chanter dans l'ambiance d'une salle de concert

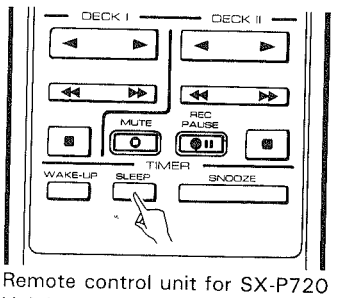
- Lors de l'utilisation de la fonction d'annulation des voix, si la touche EFFECT du processeur de champ sonore est réglée sur ON, le champ sonore HALL du contrôle de champ sonore sera recréé.
- Pendant que la fonction d'annulation des voix est utilisée, aucun réglage de champ sonore ou de tonalité autre que celui ci-dessus ne peut être effectué sur le processeur de champ sonore.

SLEEP TIMER

MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP)



Remote control unit for SX-P920
Unité de télécommande pour SX-P920



Remote control unit for SX-P720
Unité de télécommande pour SX-P720

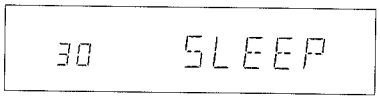
- After the set time has elapsed, the system's power is turned off automatically.
- Settings are performed from the remote control unit. (During sleep timer operation, the receiver's display is darkened.)

HOW TO SET THE SLEEP TIMER

Press the remote control unit's SLEEP button.
Each time the button is pressed, the mode changes as follows:

AUTO (Auto sleep) → 90 (90 minutes) → 60 (60 minutes) ← 30 (30 minutes) ← 0 (off) ←

Example: To set the timer to turn off after 30 minutes:



- During sleep timer operation, pressing the SLEEP button will cause the remaining time to be displayed. If the button is then pressed again, the set time will change, so if you do not wish to change the time, do not press the button again.

Auto Sleep:

- If the SLEEP button is pressed to select AUTO during CD playback, or during recording or playback of a cassette tape, the power will turn off automatically when the playback or recording is complete (auto sleep mode).
- The power will not turn off until the operation of CD and tape are all completed (as appropriate).
- If auto sleep is selected during relay playback, the power will turn off when playback is completed on the currently playing deck.

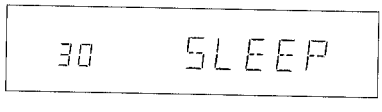
- L'alimentation du système est automatiquement coupée après que la durée réglée s'est écoulée.
- Les réglages sont effectués depuis l'unité de télécommande. (L'affichage de l'ampli-syntoniseur est plus sombre pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt automatique).

COMMENT REGLER LA MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE

Appuyer sur la touche SLEEP de l'unité de télécommande.
Le mode change comme suit chaque fois que la touche est enfoncée :

AUTO (arrêt automatique)→90 (90 minutes) → 60 (60 minutes)←30 (30 minutes)←0 (désactivé)←

Exemple : Réglage de la minuterie pour une mise hors circuit 30 minutes plus tard :



- Pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt automatique, une pression sur la touche SLEEP fait s'afficher la durée restante. Si la touche est de nouveau enfoncée, la durée réglée change. Il ne faut donc pas appuyer de nouveau sur la touche si la durée ne doit pas être modifiée.

Arrêt automatique :

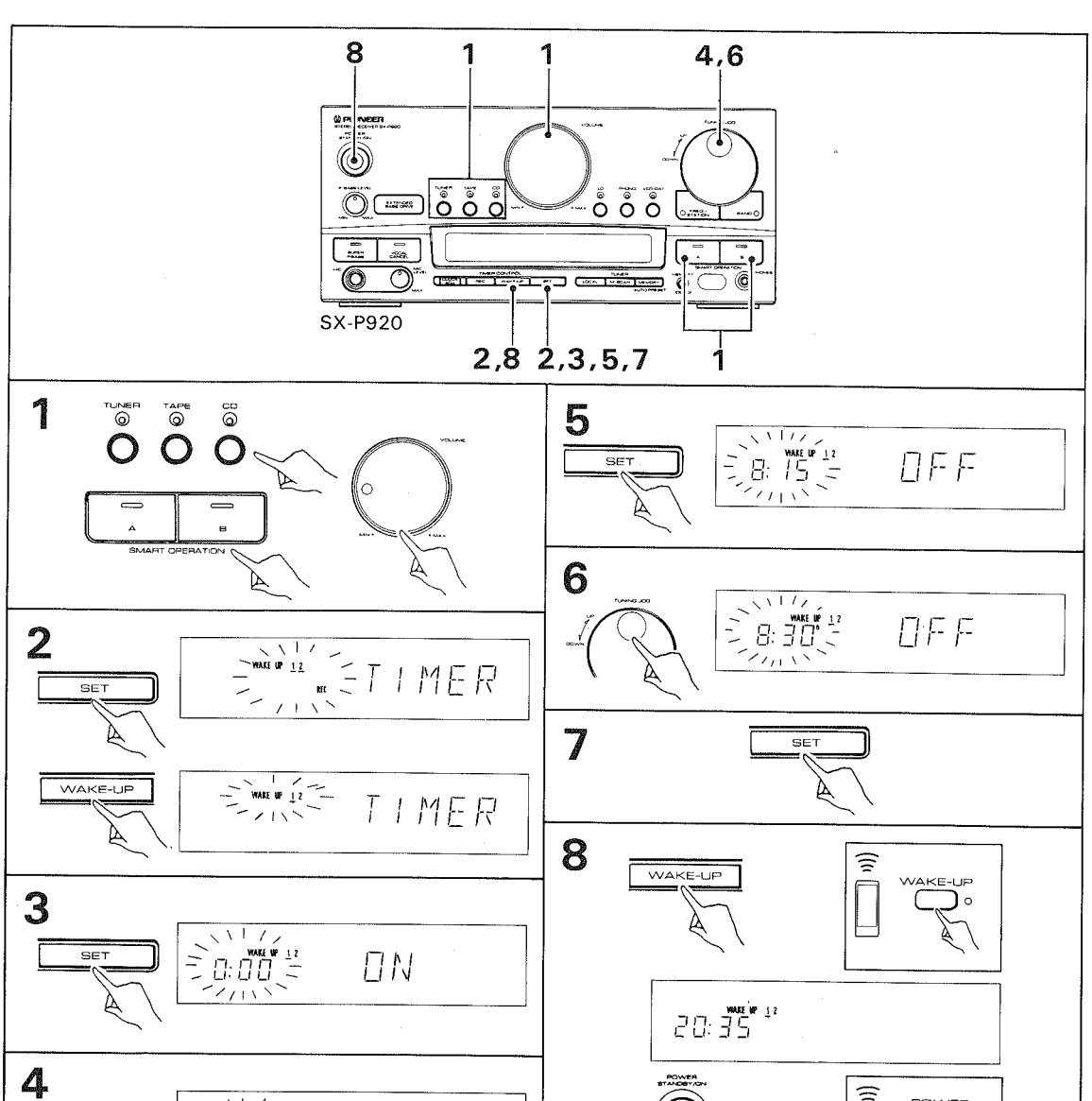
- Si la touche SLEEP est enfoncée pour sélectionner AUTO pendant la reproduction d'un disque compact ou pendant l'enregistrement ou la reproduction d'une bande cassette, l'alimentation est automatiquement coupée lorsque la reproduction ou l'enregistrement est terminé (mode d'arrêt automatique).
- L'alimentation ne sera pas coupée avant que les opérations CD et bande soient toutes terminées (le cas échéant).
- Si l'arrêt automatique est sélectionné pendant une reproduction à relais, l'alimentation sera coupée lorsque la reproduction sur la platine en cours de reproduction est terminée.

TIMER PLAYBACK

WAKING UP TO YOUR FAVORITE MUSIC (WAKE-UP TIMER)

REPRODUCTION PAR MINUTERIE

POUR ETRE REVEILLE PAR SA MUSIQUE PREFEREE (MINUTERIE DE REVEIL)



- Playback will begin and end in accordance with the set times (unless canceled, the same schedule will be followed everyday).
- Two playback timers (wake-up timers) can be set: WAKE-UP 1, WAKE-UP 2.
- Before setting the timer, be sure that the clock is set to the correct current time.

- La reproduction commence et se termine conformément aux heures réglées (le réglage reste valide tous les jours, à moins qu'il soit annulé).
- Deux minuteries de reproduction (minuteries de réveil) peuvent être réglées : WAKE-UP 1, WAKE-UP 2.
- Avant de régler la minuterie, vérifier que l'horloge est réglée à l'heure actuelle correcte.

OPERATION

Example: Set WAKE-UP 1 for timer playback from 7:15 to 8:30.

1. **Turn on the power, and set the unit to the playback condition you wish it to start in.**
   - Input selector:
     To listen to a CD, load a disc in the player. (When using the PD-P920M, insert discs in magazine trays 1 and 2). To listen to the tuner, use the station call function to select the station of your choice.
     To listen to a tape, load a cassette tape (playback will begin from the tape in deck I, in the forward direction ▶).
   - Set the sound volume as desired (set the volume control above the point shown in the accompanying illustration. If the volume is set too low, the sound volume will be raised automatically to this point when timer playback begins).
   - Adjust sound field and tonal characteristics as desired.
   - The SMART operation can also be used to perform timer playback. In this case, select either SMART operation A or B.
2. **Press the SET button, and within five seconds press the WAKE-UP button to select either WAKE-UP 1 or WAKE-UP 2.**
   To select WAKE-UP 1: press once.
   To select WAKE-UP 2: press twice.
   - Use the line underneath the numerals to select.
3. **Press the SET button.**
   This will select the starting time set mode.
4. **Rotate the TUNING JOG control to set the desired starting time.**
5. **Press the SET button.**
   This will select the end time set mode.
   - The display will automatically show a time one hour after the selected starting time. If you wish to change to another end time, perform step 6.
6. **Rotate the TUNING JOG control to set the desired ending time.**
7. **Press the SET button.**
   This completes all settings.
   - The display will show the starting time, end time, function (if the tuner has been selected, the band, station number, and frequency), or the selected SMART mode, after which it will revert to the normal display.
8. **To activate the timer:**
   Select either WAKE-UP 1 or WAKE-UP 2.
   If the power is currently turned on, turn it off.
   - Use the line underneath the numerals to select.

UTILISATION

Exemple : Réglage de WAKE-UP 1 pour une reproduction par minuterie de 7:15 à 8:30.

1. **Mettre l'appareil sous tension et le régler sur la condition de reproduction dans laquelle il doit démarrer.**
   - Sélecteur d'entrée :
     Pour écouter un CD, charger un disque dans le lecteur. (Lors de l'utilisation du PD-P920M, insérer des disques dans les plateaux de magasin chargeur 1 et 2). Pour écouter le tuner, utiliser la fonction d'appel de station pour sélectionner la station désirée.
     Pour écouter une bande, charger une bande cassette (la reproduction commence à partir de la bande dans la platine I, dans le sens avant ▶).
   - Régler le volume sonore au niveau désiré (régler la commande de volume au-dessus du point représenté sur l'illustration. Si le volume est réglé trop bas, il sera automatiquement augmenté jusqu'à ce point lorsque la reproduction par minuterie commence).
   - Régler le champ sonore et les caractéristiques tonales comme désiré.
   - La fonction SMART OPERATION peut également être utilisée pour effectuer une reproduction par minuterie. Dans ce cas, sélectionner SMART OPERATION soit A soit B.
2. **Appuyer sur la touche SET et, en moins de cinq secondes, appuyer sur la touche WAKE-UP pour sélectionner soit WAKE-UP 1 soit WAKE-UP 2.**
   Pour sélectionner WAKE-UP 1 : Appuyer une fois.
   Pour sélectionner WAKE-UP 2 : Appuyer deux fois.
   - Utiliser la ligne sous les chiffres pour sélectionner.
3. **Appuyer sur la touche SET.**
   Cela sélectionne le mode de réglage de l'heure de démarrage.
4. **Tourner le cadran TUNING JOG pour régler l'heure de démarrage désirée.**
5. **Appuyer sur la touche SET.**
   Cela sélectionne le mode de réglage de l'heure de fin.
   - L'affichage indique automatiquement une heure de plus que l'heure de démarrage sélectionnée. Pour changer l'heure de fin, effectuer l'opération 6.
6. **Tourner le cadran TUNING JOG pour régler l'heure de fin désirée.**
7. **Appuyer sur la touche SET.**
   Cela complète tous les réglages.
   - L'affichage indique l'heure de démarrage, l'heure de fin, la fonction (si le tuner a été sélectionné, la gamme, le numéro de station et la fréquence) ou le mode SMART sélectionné, après quoi il revient à l'indication normale.
8. **Pour activer la minuterie :**
   Sélectionner soit WAKE-UP 1 soit WAKE-UP 2.
   Si l'alimentation est activée, la couper.
   - Utiliser la ligne sous les chiffres pour sélectionner.

TIMER PLAYBACK

- Timer playback is not possible if the WAKE-UP button is used to cancel both WAKE-UP 1 and 2. Since the setting contents are stored in memory, the wake-up timer playback can be activated by later selecting either WAKE-UP 1 or 2.
- When using the timer playback function, if the selected function features have not actually been set (for example, if a CD or cassette tape has not actually been loaded when one of those sources has been selected, or if the TUNED indicator does not light at the selected frequency when the tuner source is selected), the audio input selector will search for a source that can produce sound and switch automatically to that source.

"LET ME SLEEP FIVE MORE MINUTES" (SNOOZE)

- If the remote control unit's SNOOZE button is pressed after the timer playback begins, the power will turn off, and then turn on again five minutes later. This allows you to use the function as a gentle alarm clock, turning it off when desired for a bit more sleep.
- The snooze function can be enabled only when at least five minutes remains in the timer playback time period.
- If less than five minutes of playback time has been initially set for timer playback, or if less than five minutes of playback time remains, the power will remain off permanently.

After timer playback begins, press the SNOOZE button.

- Timer playback will temporarily turn off, and recommence five minutes later.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE

- La reproduction par minuterie n'est pas possible si la touche WAKE-UP est utilisée pour annuler à la fois WAKE-UP 1 et 2. Le réglage étant stocké en mémoire, la reproduction par minuterie de réveil peut être activée en sélectionnant ultérieurement WAKE-UP 1 ou 2.
- Lors de l'utilisation de la fonction de reproduction par minuterie, si les caractéristiques de la fonction sélectionnée n'ont pas été réglées (si, par exemple, un disque compact ou une bande cassette n'a pas été chargé lorsque l'une de ces sources a été sélectionnée ou si l'indicateur TUNED ne s'allume pas à la fréquence sélectionnée lorsque la source tuner est sélectionnée), le sélecteur d'entrée audio cherchera une source qui peut produire des sons et se commutera automatiquement sur cette source.

"LAISSEZ-MOI DORMIR ENCORE CINQ MINUTES" (SNOOZE)

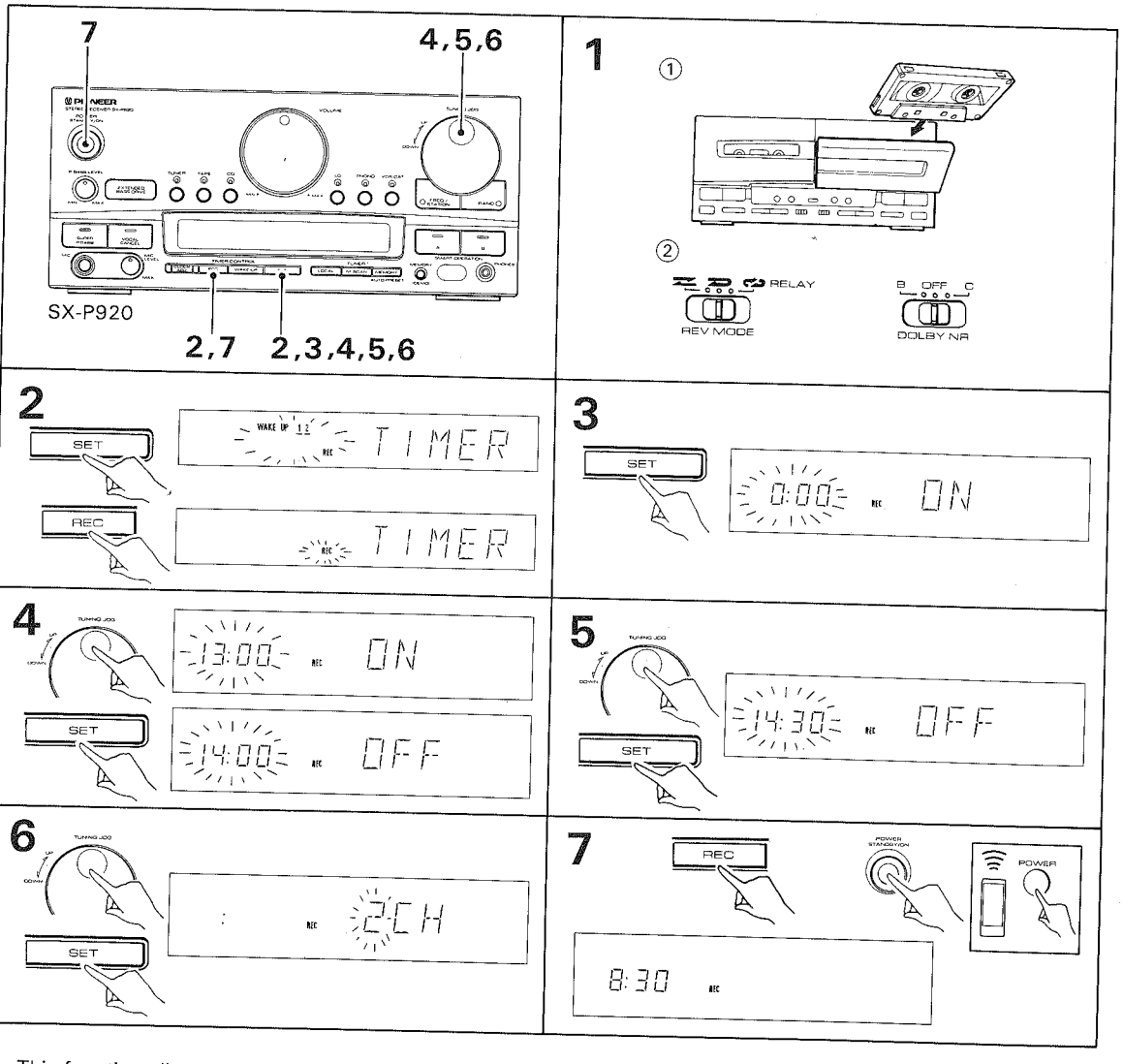
- Si la touche SNOOZE de l'unité de télécommande est enfoncée après que la reproduction par minuterie commence, l'alimentation est coupée puis réactivée cinq minutes plus tard. Cela permet d'utiliser la fonction comme réveille-matin, en douceur, en l'arrêtant pour dormir quelques minutes de plus.
- La fonction SNOOZE n'est possible que lorsqu'il reste au moins cinq minutes de durée de reproduction par minuterie.
- Si moins de cinq minutes de durée de reproduction ont été initialement réglées pour la reproduction par minuterie, ou s'il reste moins de cinq minutes de durée de reproduction, l'alimentation reste coupée de manière permanente.

Après que la reproduction par minuterie commence, appuyer sur la touche SNOOZE.

- La reproduction par minuterie est provisoirement arrêtée et elle recommence cinq minutes plus tard.

TIMER RECORDING

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE



- This function allows you to set your unit to turn on and record FM and AM radio, or satellite broadcasts without intervention from you. This makes it perfect for recording late-night programs, or for recording while you are away from home.
- Before setting the timer, be sure that the clock is set to the correct current time.

OPERATION

Example: To record the radio station stored in channel 2, beginning at 13:00 and ending at 14:30.

1. Prepare the tape deck for recording.

- **When recording onto cassette tape:**

① Load a cassette tape into deck II.
Recording will begin from the forward (▶) direction.

- Cette fonction permet de régler l'appareil pour qu'il se mette sous tension et enregistre des émissions de radio FM et AM ou par satellite, sans intervention. Cela le rend parfait pour l'enregistrement d'émissions tardives ou pour un enregistrement lorsqu'on est absent.
- Avant de régler la minuterie, vérifier que l'horloge est réglée à l'heure actuelle correcte.

UTILISATION

Exemple : Pour enregistrer une émission de la station radio stockée dans le canal 2 commençant à 13 h 00 et se terminant à 14 h 30.

1. Préparer la platine pour l'enregistrement.

- **Lors d'un enregistrement sur bande cassette :**

① Charger une bande cassette dans la platine II.
L'enregistrement commence à partir du sens avant (▶).

- Toujours vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel de la cassette n'ont pas été retirées.

- Be sure to confirm that the tape cassette's accidental erasure prevention tab has not been broken out.
- Forward the tape beyond its leader onto the portion with magnetic coating.

② Set the REV MODE switch and DOLBY NR switch.
: To record only one side.
or : To record both sides.

2. Press the SET button, and within five seconds, press the REC button.
This will select the recording start-time set mode. Set the desired starting time.

3. Press the SET button.

4. Rotate the TUNING JOG control to set the desired recording start time, then press the SET button again.
- The stop time setting mode is selected.

5. Rotate the TUNING JOG control to set the desired recording stop time, and press the SET button again.
- The recording source setting mode is selected.

6. Rotate the TUNING JOG control to select the broadcasting station you wish to record and press the SET button.
- This completes the settings. The check mode is automatically selected, and the set contents are displayed.

7. To activate the timer:
Press the REC button so that the REC indicator lights.
If the power is currently turned on, turn it off.
- During timer recording the APSC function does not operate.
- When the timer recording begins, the timer mode is canceled (the REC indicator goes out), but the setting contents remain stored in memory, and can be used later by pressing the timer REC button again (confirm that the REC indicator lights).

To change the timer setting contents:
- To change the contents, input the settings from the beginning once again.

If you make a mistake while making a setting:
- Complete all the setting items once, then go back to the beginning and input them again correctly.

- Faire défiler la bande jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.

② Régler le commutateur REV MODE et le commutateur DOLBY NR.
: Pour enregistrer seulement une face.
ou : Pour enregistrer les deux faces.

2. Appuyer sur la touche SET et appuyer, en moins de cinq secondes, sur la touche REC.
Cela sélectionne le mode de réglage de l'heure de démarrage d'enregistrement. Régler l'heure de démarrage désirée.

3. Appuyer sur la touche SET.

4. Tourner le cadran TUNING JOG pour régler l'heure de démarrage d'enregistrement désirée, puis appuyer de nouveau sur la touche SET.
- Le mode de réglage de l'heure d'arrêt est sélectionné.

5. Tourner le cadran TUNING JOG pour régler l'heure d'arrêt d'enregistrement désirée, puis appuyer de nouveau sur la touche SET.
- Le mode de réglage de source d'enregistrement est sélectionné.

6. Tourner le cadran TUNING JOG pour la station d'émission à enregistrer et appuyer sur la touche SET.
- Cela complète les réglages. Le mode de vérification est automatiquement sélectionné et les éléments réglés sont affichés.

7. Pour activer la minuterie:
Appuyer sur la touche REC de sorte que l'indicateur REC s'allume.
Si l'alimentation est activée, la couper.
- La fonction APSC ne peut pas être utilisée pour un enregistrement par minuterie.
- Lorsque l'enregistrement par minuterie commence, le mode de minuterie est annulé (l'indicateur REC s'éteint), mais les éléments réglés restent en mémoire et ils peuvent être utilisés ultérieurement en appuyant de nouveau sur la touche REC (vérifier que l'indicateur REC s'allume).

Pour changer les éléments de réglage de la minuterie :
- Pour changer les éléments réglés, les réintroduire depuis le début.

Si une erreur est faite pendant le réglage :
- Compléter d'abord tout le réglage, puis revenir au début et réintroduire correctement les éléments.

TIMER RECORDING

To confirm the timer setting contents:

① Press the SET button.
② To confirm WAKE-UP 1 or 2 settings, press the WAKE-UP button once or twice respectively to select one of the settings. To confirm timer recording settings, press the REC button.
After about five seconds, the check mode will automatically display the timer contents.

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE

Pour vérifier les éléments de réglage de la minuterie :

① Appuyer sur la touche SET.
② Pour vérifier le réglage de la minuterie WAKE-UP 1 ou 2, appuyer respectivement une fois ou deux fois sur la touche WAKE-UP pour sélectionner l'un de ces réglages. Pour vérifier le réglage de l'enregistrement par minuterie, appuyer sur la touche REC.
Le mode de vérification affiche automatiquement le contenu de la minuterie après environ cinq secondes.

TO USE THE TIMER FUNCTIONS TOGETHER

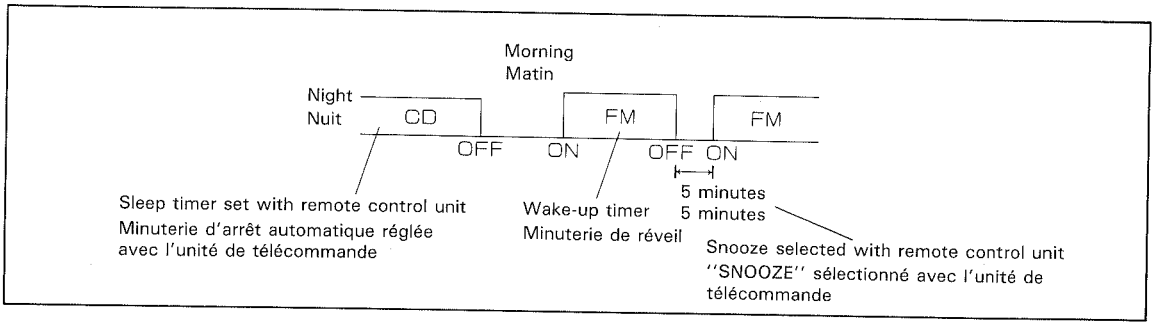
To combine sleep timer and timer playback:

Example: To go to sleep while listening to a CD, then wake up to an FM broadcast.

POUR UTILISER ENSEMBLE LES FONCTIONS DE MINUTERIE

Pour combiner la minuterie d'arrêt automatique et la reproduction par minuterie :

Exemple : Pour s'endormir en écoutant un disque compact et être réveillé par une émission FM.



Using WAKE-UP 1 and WAKE-UP 2 settings separately:

Example: On weekdays, using the WAKE-UP 1 settings, while using WAKE-UP 2 on holidays.

- WAKE-UP 1 and WAKE-UP 2 cannot be set simultaneously.

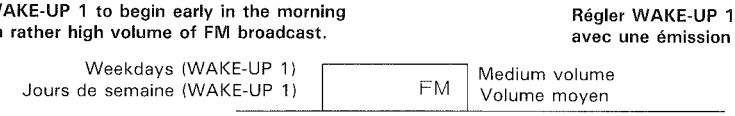
Pour utiliser séparément les réglages WAKE-UP 1 et WAKE-UP 2 :

Exemple : Utilisation de WAKE-UP 1 les jours de semaine et de WAKE-UP 2 pendant les vacances.

- WAKE-UP 1 et WAKE-UP 2 ne peuvent pas être réglés simultanément.

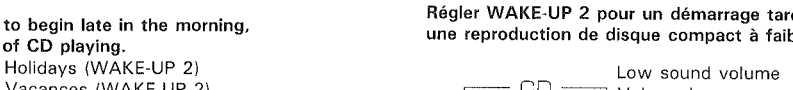
Set WAKE-UP 1 to begin early in the morning with a rather high volume of FM broadcast.

Régler WAKE-UP 1 pour un démarrage tôt le matin avec une émission FM à volume plutôt élevé.



Set WAKE-UP 2 to begin late in the morning, with a low level of CD playing.

Régler WAKE-UP 2 pour un démarrage tard le matin avec une reproduction de disque compact à faible volume.



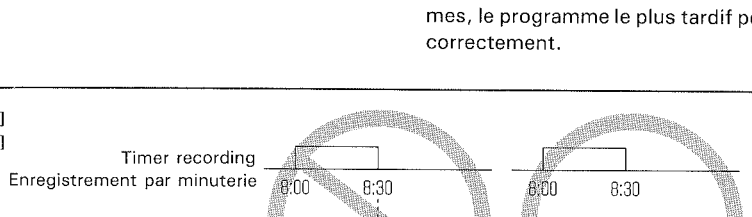
Combining wake-up timer and timer recording:

When the wake-up timer and timer recording are set to operate sequentially, at least one minute interval must be left between the two settings.
If no interval is left between the two settings, the timer setting which comes later may not operate properly.

Combinaison de la minuterie de réveil et de l'enregistrement par minuterie :

Lorsque la minuterie de réveil et l'enregistrement par minuterie sont réglés pour fonctionner en séquence, il faut laisser un intervalle d'au moins une minute entre les deux programmes.
Si aucun intervalle n'est laissé entre les deux programmes, le programme le plus tardif peut ne pas fonctionner correctement.

[Example]
[Exemple]



- If multiple timer operation settings overlap, the previously set timer setting will be given priority, and the later setting will not function.
- If multiple timer starting times overlap, operating priority will be in the order REC, WAKE-UP 1, or WAKE-UP 2.
- If the sleep timer is set to operate during another timer setting, the sleep timer's stop setting will be given priority over the other timer operations.

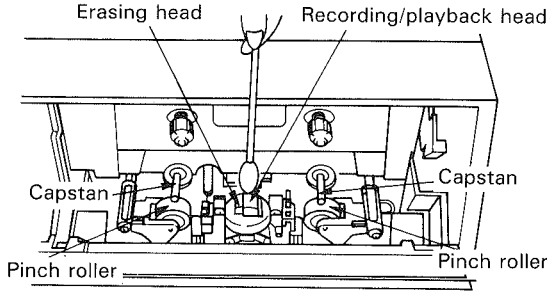
- Si des programmes de fonctionnement de minuterie se chevauchent, le programme dont l'heure d'activation est la plus tôt a la priorité et le programme plus tardif ne fonctionnera pas.
- Si des heures de démarrage de minuterie se chevauchent, la priorité du fonctionnement est REC, WAKE-UP 1 et WAKE-UP 2.
- Si la minuterie d'arrêt automatique est réglée pour fonctionner pendant le programme d'une autre minuterie, le réglage d'arrêt de la minuterie automatique aura la priorité sur les autres opérations par minuterie.

MAINTENANCE

CLEANING THE HEAD SECTION

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of sound quailty. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

- Press the EJECT button to open the cassette door.
- Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the head, capstan, and pinch rollers. Wait 2—3 minutes till cleaning fluid dries.



DEMAGNETIZING THE CASSETE DECK HEADS

The deck heads may become magnetized after the deck has been used for a long period of time, or if a magnet or other magnetized object (screwdriver, etc.) is brought near the heads. Magnetization of the heads results in increased noise and reduced ability to reproduce high-frequency sounds.
In this case, please use a commercially available head demagnetizer at regular intervals to eliminate the magnetic field on the heads. When using a head demagnetizer, turn this unit's power switch ON. In order to prevent adverse effects on the receiver and speakers, however, **be sure to turn down the receiver's volume control to its lowest position,** and disconnect any headphones from their headphones jack. For details, consult the instructions accompanying your head demagnetizer.

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

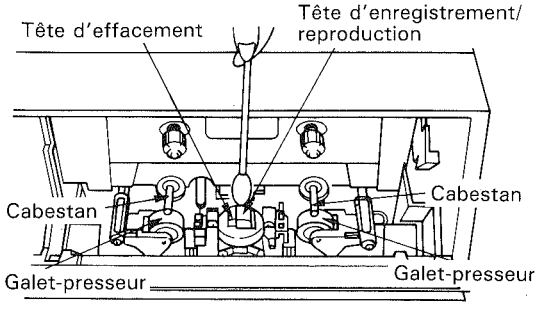
- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DE LA SECTION DES TETES

Les têtes, les cabestans et les galets-presseurs sont des pièces qui ont tendance à s'encrasser facilement. Si, en particulier, les têtes sont sales, les composantes de haute fréquence du son ne sont pas reproduites et l'équilibre stéréo est modifié, ce qui entraîne une détérioration de la qualité sonore. Il est donc recommandé de nettoyer régulièrement la section des têtes.

- Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) pour ouvrir la porte de cassette.
- Tremper un coton-tige dans un liquide de nettoyage pour têtes et essuyer les têtes, le cabestan et le galet-presseur. Attendre 2—3 minutes jusqu'à ce que le liquide de nettoyage sèche.



DEMAGNETISATION DES TETES DE PLATINE CASSETTE

Les têtes de platine peuvent devenir magnétisées après que la platine cassette a été utilisée pendant longtemps, ou si un aimant ou autre objet magnétisé (tournevis, etc.) est approché des têtes. La magnétisation des têtes entraîne un accroissement des parasites et une réduction de la capacité à reproduire les sons de haute fréquence. Dans ce cas, utiliser régulièrement un démagnétiseur de tête en vente dans le commerce pour éliminer le champ magnétique des têtes. Lors de l'utilisation d'un démagnétiseur de tête, régler l'interrupteur d'alimentation de cet appareil sur la position ON. Cependant, afin d'éviter des effets nuisibles à l'ampli-syntoniseur et aux enceintes, **toujours régler la commande de volume de l'ampli-syntoniseur sur sa position minimum,** et débrancher le casque de la prise de casque. Consulter les instructions accompagnant le démagnétiseur de tête pour plus de détails.

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERIEURES

- Se servir d'un linge à polir ou d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur ou à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
No power is supplied, even when power switch is turned on.	• Power plug is disconnected from wall socket. • Connection cables are not connected correctly.	• Connect the plug correctly. • Consult the preparation and connection sections of your operating instructions and connect correctly.
No sound.	• Speaker wires, connection cables are disconnected from their terminals. • The receiver's input selector is not set properly.	• Consult the preparation and connection sections of your operating instructions and connect correctly. • Set to the music source you wish to hear.
CASSETTE TAPE		
The cassette door doesn't open.	• Power was turned off while tape was running.	• Turn on power again, then press the EJECT button.
Can't record.	• The tape cassette's accidental erasure prevention tab has been broken out.	• Either replace the tape cassette, or place a piece of cellophane tape over the tab hole.
When rerecording over a previously recorded tape, the sound of the previous recording remains audible, or the sound is muddy.	• Heads are dirty.	• Clean the heads.
Sound is muddy, high-frequency sounds are too strong.	• The DOLBY NR switch is set at a position different from that used during recording.	• Try changing the position of the DOLBY NR switch.
The music search (MS) function doesn't work.	• You are using a tape without minimum 4-second non-recorded intervals between tracks.	• Use a tape with silent intervals of at least 4 seconds between tracks.

Symptom	Cause	Remedy
RADIO BROADCASTS		
Broadcasts are inaudible or hard to hear.	• The antenna isn't connected. • The antenna's orientation is incorrect. • You are using other electrical appliances (fluorescent lamps, dryer, etc.).	• Connect an antenna correctly. • Adjust the direction of the antenna. • Stop using the appliances causing the interference.
The broadcast is in stereo, but the receiver plays it in mono.	• The MONO indicator is lighted in the receiver's display.	• Use the remote control unit to press the FM MONO/RANDOM button so that the MONO indicator goes out.
OTHER		
The timer doesn't operate.	• The current clock time hasn't been set.	• Set the current time properly.
The remote control unit doesn't work.	• The remote control unit's batteries are dead. • A fluorescent lamp is shining too close to the remote signal receiver.	• Insert new batteries. • Move the fluorescent lamp away.
The sound field processor (sound image controller) doesn't work.	• The EFFECT ON/OFF button has been set to OFF.	• Press the EFFECT ON/OFF button to ON.
When using the vocal cancel function with microphone mixing, distorted sound is recorded.	• The cassette deck's APSC button is set to ON.	• Set the APSC button to OFF.
COMPACT DISC PLAYER (PD-P720T, PD-P920M)		
Play stops immediately after play/pause button (▶/❚❚) is pressed.	• The disc has been loaded upside down.	• Load the disc correctly with label side up (PD-P720T). • Load the disc correctly with label side down (PD-P920M).
No sound.	• Player is in pause mode. • The stereo receiver is not being operated correctly.	• Press play/pause button (▶/❚❚). • Check the settings of the receiver's input selector and VOLUME controls.
Sound is distorted, or noise is produced.	• Interference is being received from a nearby television set.	• Turn off the television, or move the television farther away from the CD player.
During playback the playback pauses or stops.	• The disc has dirt or smudges on it.	• Clean the disc.
A great deal of noise is produced when playing a certain CD, or the playback is interrupted and stopped.	• The disc has a large scratch or warp. • The disc is severely soiled.	• Replace the disc. • Clean the disc.

Symptom	Cause	Remedy
PD-P720T only		
The disc tray does not open even when the OPEN/CLOSE button is pressed.	• Power is turned off.	• Press the POWER switch to turn on power.
PD-P920M only		
Magazine is not expelled when eject button (⏏) is pressed.	• Power is turned off.	• Press the POWER switch to turn on power.

- If your system is installed very near a television set, the television's picture may be distorted. This may occur with particular frequency when using an indoor antenna. If it does, either switch to an outdoor antenna, or move your television set farther away from the audio system.
- This system may on occasion fail to operate properly due to lightning, atmospheric static electricity, or other external causes. In such cases, turn the power switch briefly OFF then ON again, or disconnect the power cord from its socket temporarily and then reconnect it.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

SPECIFICATIONS

STEREO RECEIVER: SX-P920

Amplifier Section

<For Multi-voltage models>

Continuously Average Power Output is 50 Watts* per channel, min., at 8 ohms from 40 Hertz to 17,000 Hertz, with no more than 0.9% total harmonic distortion

* Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rules on Power Output Claims for Amplifiers

Continuous power output (DIN)
- U.K., European models ..... 50 W +50 W (1 kHz, T.H.D 1%. 8 ohms)

Continuous power output (RMS)
- U.K., European models ..... 60 W +60 W (1 kHz, T.H.D 5%, 8 ohms)
- Multi-voltage models ..... 70 W +70 W

Music power (DIN) (1 kHz, T.H.D 1%, 8 ohms)
- U.K., European models ..... 85 W +85 W
- Multi-voltage models ..... 95 W +95 W

Peak music power
(Multi-voltage models only) ..... 465 W
Total harmonic distortion,
1 kHz, 25 W, 8 ohms 0.2%**

Electrical Section, Other

Power requirements
- U.K. models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
- European models ..... AC 220-230 V, 50/60 Hz
- Multi-voltage models ..... AC 110/120—127/220/240 V (switchable), 50/60 Hz

Power consumption
- U.K. models ..... 300 W
- European models ..... 290 W
- Multi-voltage models ..... 325 W

External dimensions .....
260 (W) × 117 (H) × 262 (D) mm
10-1/4 (W) × 4-5/8 (H) × 10-5/16 (D) in
Weight ..... 5.4 kg (11 lb 15 oz.)

** Measured with audio spectrum analyzer.

STEREO RECEIVER: SX-P720

Amplifier Section

<For U.S., Canadian and Multi-voltage models>

Continuously Average Power Output is 40 Watts* per channel, min., at 8 ohms from 40 Hertz to 20,000 Hertz, with no more than 0.9% total harmonic distortion

* Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rules on Power Output Claims for Amplifiers

Continuous power output (DIN)
- U.K., European models ..... 40 W +40 W (1 kHz, T.H.D 1%, 8 ohms)

Continuous power output (RMS)
- U.K., European models ..... 50 W +50 W (1 kHz, T.H.D 5%, 8 ohms)
- U.S., Canadian and Multi-voltage models ..... 57 W +57 W

Music power (DIN) (1 kHz, T.H.D 1%, 8 ohms)
- U.K., European models ..... 65 W +65 W
- Multi-voltage models ..... 75 W +75 W

Peak music power
(Multi-voltage models only) ..... 375 W
Total harmonic distortion,
1 kHz, 20 W, 8 ohms 0.2%**

Electrical Section, Other

Power requirements
- U.K. models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
- European models ..... AC 220-230 V, 50/60 Hz
- U.S., Canadian models ..... AC 120 V, 60 Hz
- Multi-voltage models ..... AC 110/120—127/220/240 V (switchable), 50/60 Hz

Power consumption
- U.K. models ..... 250 W
- European models ..... 240 W
- U.S., Canadian models ..... 125 W
- Multi-voltage models..... 265 W

External dimensions .....
260 (W) × 117 (H) × 262 (D) mm
10-1/4 (W) × 4-5/8 (H) × 10-5/16 (D) in
Weight ..... 5.2 kg (11 lb 7 oz.)

** Measured with audio spectrum analyzer.

SX-P920/SX-P720

FM Tuner Section

Reception frequency range ..... 87.5—108.0 MHz
Usable Sensitivity ..... MONO: 12.8 dBf, IHF (1.2 μV/75 ohms)
Sensitivity (DIN)
- MONO (S/N 26 dB) ..... 1 μV/75 ohms
- STEREO (S/N 46 dB) ..... 50 μV/75 ohms

Signal-to-Noise Ratio
(IHF, 85 dBf Input) ..... MONO: 77 dB
Signal-to-Noise Ratio (DIN) ..... MONO: 66 dB
STEREO: 60 dB
Distortion ..... STEREO: 0.5%, 1 kHz
Antenna input ..... 75 ohms unbalanced

AM (MW) Tuner Section

Frequency range
- With 9 kHz step ..... 531 kHz to 1,602 kHz
- With 10 kHz step ..... 530 kHz to 1,700 kHz

Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 350 μV/m
Antenna ..... Loop Antenna

LW Tuner Section
(For LW equipped models only)

Frequency range ..... 153 kHz to 281 kHz
Sensitivity (IHF, Loop Antenna) ..... 1,500 μV/m
Antenna ..... Loop Antenna

SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P920

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Maximum range of variation ..... ±7.5 dB

Spectrum Analyzer Section

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
External dimensions .....
260 (W) × 84 (H) × 244 (D) mm
10-1/4 (W) × 3-5/16 (H) × 9-5/8 (D) in
Weight ..... 2.1 kg (4 lb 10 oz.)

SOUND IMAGE CONTROLLER: GR-P720

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Maximum range of variation ..... ±7 dB

Spectrum Analyzer Section

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
External dimensions .....
260 (W) × 84 (H) × 244 (D) mm
10-1/4 (W) × 3-5/16 (H) × 9-5/8 (D) in
Weight ..... 2.0 kg (4 lb 7 oz.)

DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P920WR

Tracks ..... 4-track, 2-channel stereo
Playback head ..... Hard permaloy (×1)
Recording/Playback head ..... Hard permaloy (×1)
Erasing head ..... Ferrite (×1)
Motor ..... DC servo 2-speed motor (×2)
Wow and flutter ..... 0.09% (WRMS)
Rewind/Fast forward time ..... about 120 seconds (with C-60 tape)
Frequency response:
TYPE IV (metal) tape ... 35 Hz—16,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB).
TYPE II (high/CrO_2) tape ..... 35 Hz—15,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB).
TYPE I (normal) tape ... 35 Hz—14,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB).
S/N ratio ..... 56 dB
- With Dolby NR type B on ..... 10 dB improvement at 5 kHz.
- With Dolby NR type C on ..... 19 dB improvement at 5 kHz.

Other

Dimensions ..... 260 (W) × 117 (H) × 242.5 (D) mm
10-1/4 (W) × 4-5/8 (H) × 9-3/8 (D) in
Weight ..... 2.7 kg (6 lb 3 oz.)

DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P720WR

Tracks ..... 4-track, 2-channel stereo
Playback head ..... Hard permaloy (×1)
Recording/Playback head ..... Hard permaloy (×1)
Erasing head ..... Ferrite (×1)
Motor ..... DC servo 2-speed motor (×2)
Wow and flutter ..... 0.09% (WRMS)
Rewind/Fast forward time ..... about 120 seconds (with C-60 tape)
Frequency response:
TYPE IV (metal) tape ... 35 Hz—16,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB).
TYPE II (high/CrO_2) tape ..... 35 Hz—15,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB).
TYPE I (normal) tape ... 35 Hz—14,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB).
S/N ratio ..... 56 dB
- With Dolby NR type B on ..... 10 dB improvement at 5 kHz.
- With Dolby NR type C on ..... 19 dB improvement at 5 kHz.

Other

Dimensions ..... 260 (W) × 117 (H) × 242.5 (D) mm
10-1/4 (W) × 4-5/8 (H) × 9-3/8 (D) in
Weight ..... 2.7 kg (6 lb 3 oz.)

SPEAKER SYSTEM: S-P920 (V)

Enclosure ..... Book-shelf style, bass reflex
System ..... 3-way 3-speaker system
Loudspeakers:
Woofer ..... 15 cm cone type
Mid-range
U.K., European models ..... 6.6 cm cone type
Multi-voltage models ..... 2.5 cm dome type
Tweeter
U.K., European models ..... 5.2 cm cone type
Multi-voltage models ..... 2 cm dome type
Nominal impedance ..... 8 ohms
Frequency range
U.K., European models ..... 40—35,000 Hz
Multi-voltage models ..... 38—20,000 Hz
Sensitivity
U.K., European models ..... 87.5 dB/W at 1 m distance
Multi-voltage models ..... 89 dB/W at 1 m distance
Music power (DIN) (U.K., European models) .... 80 W
Maximum input power
(multi-voltage models) ..... 53 W
Crossover frequencies
(U.K., European models) ..... 5,000 Hz, 10,000 Hz
Dimensions
U.K., European models ..... 200 (W) × 400 (H) × 256 (D) mm
Multi-voltage models .....
200 (W) × 400 (H) × 270 (D) mm
7-7/8 (W) × 15-3/4 (H) × 10-5/8 (D) in
Weight
U.K., European models ..... 4.2 kg
Multi-voltage models ..... 5.5 kg
- Model S-P920V is magnetically shielded type.

SPEAKER SYSTEM: S-P720 (D) (V)

Enclosure ..... Book-shelf style, bass reflex
System ..... 3-way 3-speaker system
Loudspeakers:
  Woofer ..... 15 cm (6 in.) cone type
  Mid-range ..... 6.6 cm (2-1/2 in.) cone type
  Tweeter
    U.K., European models ..... 5.2 cm cone type
    U.S., Canadian and
    Multi-voltage models ..... 2 cm (3/4 in.) dome type
Nominal impedance ..... 8 ohms
Frequency range
  U.K., European models ..... 42—35,000 Hz
  U.S., Canadian and
  Multi-voltage models ..... 40—20,000 Hz
Sensitivity
  U.K., European models ..... 87.5 dB/W at 1 m distance
  U.S., and Canadian models ..... 89 dB/W at 1 m distance
  Multi-voltage models ..... 89 dB/W at 1 m distance
Music power (DIN) (U.K., European models) .... 80 W
Maximum input power
  U.S., Canadian models ..... 45 W
  Multi-voltage models ..... 45 W
Crossover frequencies
(U.K., European models) ..... 5,000 Hz, 10,000 Hz
Dimensions
  U.K., European models ..... 200 (W) × 400 (H) × 219 (D) mm
  U.S., and Canadian and multi-voltage models
  ..... 200 (W) × 400 (H) × 262 (D) mm
  7-7/8 (W) × 15-3/4 (H) × 10-5/16 (D) in
Weight
  U.K., European models ..... 4.0 kg
  U.S., Canadian and multi-voltage models ... 5.0 kg (11 lb)

● Model S-P720V is magnetically shielded type.

ACCESSORIES:

Operating Instructions 1
FM T-type indoor antenna 1
AM loop indoor antenna 1
System cable 1
Remote control unit 1
Batteries 2
Speaker cord (included with speaker section)
(Except for European and U.K. models) 2

NOTE:

The specifications and design of this product are subject to change without notice, due to improvements.

☆

[For Canadian model]

For sound image controller, cassette deck and CD player:

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

☆

Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decible Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

★☆

For sound image controller, cassette deck and CD player:

INFORMATION TO USER [FOR U.S. MODEL]

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate this equipment with respect to the receiver
- move this equipment away from the receiver
- plug this equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems".
This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

The above instructions apply only to units which will be operated in the United States.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

〈93K00RF2Y15〉

Printed in Japan/Imprimé au Japon <ARE1211-B>